



Maximum
19°

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

LES JOLIES AUBAINES
DE LA SEMAINE

Tous les mardis
dans
La Voix de l'Est



MERCREDI 10 mai 2000, Volume 65, No 271, Granby

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

Hyundai négocie avec des Sherbrookoïses

page 5



Michel Melançon dénonce les automobilistes qui ne s'arrêtent pas lorsque les feux clignotants sont allumés. Comme ses collègues, il souhaite que ce comportement délinquant cesse au plus vite.

photo Alain Dion

Ras-le-bol des automobilistes

page 3

INCENDIE



photo Michel Saint-Jean

Un rêve brisé...

page 4

AUTODROME



photo Janick Marois

Une saison qui promet

page 37



Elle est arrivée, la superbe
Camry Solara Cabriolet

- Moteur V6, 200 chevaux
- Automatique
- Tout équipée avec cuir

499\$ /mois*

Transport et préparation INCLUS



* Location 48 mois, sur approbation du crédit. Comptant initial de 3 995\$. Taxes en sus ou échange équivalent. 96 000 km inclus, 10¢ du km excédentaire.



On vous a le coeur!



Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute
Granby
378-8404

155914



Valère Audy

Bouchard

C'est avec un vote l'assurant de la confiance de 91 % des participants que Lucien Bouchard est ressorti du dernier congrès du Parti québécois. Le premier ministre est donc bien en selle.

Il est vrai que M. Bouchard s'est aidé en insistant sur la souveraineté, en affirmant que c'est l'objectif du Parti québécois, lui qui, depuis plusieurs mois, clamait qu'il y avait plus urgent à faire, en matière de santé notamment.

Mais au fond, le PQ n'avait pas tellement le choix. Qui aurait pu prendre la relève de Lucien Bouchard? Personne chez les péquistes n'a la trempe, le leadership de cet homme-là. Les jeunes loups ne sont par ailleurs pas encore prêts.

Et, à moins d'un fort et prochain revirement dans le message et l'appréciation du chef libéral, Lucien Bouchard reste l'homme le plus susceptible de conserver le pouvoir au PQ. Contre un autre, sans pour autant l'emporter, les libéraux pourraient faire meilleure figure.

Mais à noter que Lucien Bouchard a de plus en plus le sens politique. Comme feu Robert Bourassa, il apprend à jouer avec les mots, à flirter sans s'engager, à utiliser des expressions fortes où il se garde des portes ouvertes.

Vous avez entendu: «Notre objectif, notre obsession, c'est la souveraineté du Québec, le plus tôt possible; ça résume tout.» Que ça fait donc du bien à entendre pour tant de souverainistes las d'attendre que vienne l'heure des conditions gagnantes.

Mais Monsieur Bouchard a ajouté quelque chose à ne pas oublier. Parlant du débat à amorcer «immédiatement» sur l'avenir du Québec, il a précisé: «Ce ne sera pas un débat sur des dates de référendum... Le moment de la décision, il sera fixé par ce facteur d'efficacité à persuader».

Ce que cela revient à dire, c'est que le référendum ne sera tenu que lorsque les esprits auront été conditionnés, que les conditions paraîtront favorables à l'option souverainiste.

On ne sait donc pas plus depuis le congrès qu'avant sa tenue si le référendum aura lieu durant l'actuel ou un éventuel mandat du gouvernement Bouchard. Il se consacrera donc encore du temps et de l'énergie à l'objectif souverainiste et des gens continueront de prétendre que l'incertitude nuit à l'économie du Québec alors qu'il reste tant à faire en matière de santé, d'éducation et d'économie pour résoudre les problèmes auxquels la société québécoise fait actuellement face.

Peut-être les plus fervents souverainistes sortent-ils regaillardis de ce congrès, mais pour bien d'autres membres et pour de nombreux Québécois, il n'y a rien là. L'événement en rappelle d'autres. Comme quoi, plus ça change, plus c'est pareil. Même chez les chefs... qui finissent par se ressembler!

Une voleuse se pousse, une policière risque sa vie

HULL
Presse canadienne

Une policière de Hull qui tentait d'empêcher une jeune femme de prendre la fuite à bord d'une automobile volée a été traînée sur plusieurs mètres accrochée à la porte du véhicule. Fort heureusement, elle s'en est tirée saine et sauve.

La suspecte de 19 ans, qui venait de dévaliser un dépanneur en compagnie d'une jeune fille de 16 ans, avait pourtant bel et bien été arrêtée.

Les deux femmes avaient été menottées et placées dans deux véhicules de patrouille différents. Les policiers, occupés à compléter leur enquête ont été surpris quand la plus vieille est parvenue à sortir du véhicule de police.

«Nous pensons qu'elle a réussi à passer ses bras menottés dans son dos, puis sous elle afin d'avoir les mains par devant. Elle a dû ensuite passer par la petite ouverture entre les deux sièges de l'avant de la voiture. De là, elle est sortie à l'extérieur pour se diriger dans la voiture volée qu'elles avaient utilisée pour le vol», a raconté le lieutenant Yves Martel, porte-parole de la police.

C'est à ce moment que la poursuite à pied a débuté et que les trois policiers présents ont tenté



La poursuite spectaculaire n'a pas échappé aux caméras de télé.

d'empêcher la femme de s'enfuir avec la voiture.

Poursuite

Michèle Coulombe, qui ne compte que trois années de service à la police de Hull, s'est agrippée à la porte de la voiture et a tenu le coup pendant que la fugitive démarrait en trombe. L'agente a finalement lâché prise et a roulé par terre sans être blessée.

Un de ses collègues, Pierre Décarie, qui avait lui aussi tenté d'arrêter la voiture de la voleuse, a été moins chanceux: renversé par la petite voiture, il est retombé sur la chaussée en se fracturant le coude gauche. Dans le brouhaha, une

troisième policière, Michèle Mineault, a été blessée au dos.

La voiture de la fugitive a finalement été retrouvée sur le boulevard Saint-Laurent, mais les policiers n'ont trouvé aucune trace de la suspecte.

Selon le lieutenant Martel, l'intervention policière n'a peut-être pas été parfaite, mais ce sont là les risques du métier. «Notre mandat, c'est d'arrêter les suspects et de les empêcher de s'échapper. Dans le feu de l'action, il se peut que l'adrénaline ait pris le dessus sur la logique. Mais ces choses-là arrivent», a-t-il expliqué.

Toute la scène a été captée par la caméra de Michel Bédard, de la

station CHOT, qui se trouvait là depuis quelques minutes.

«J'ai vu les deux policières se mettre à courir, puis le policier Pierre Décarie. C'est là que j'ai compris qu'il se passait quelque chose. Tout s'est passé très vite, en 25 secondes», a raconté M. Bédard.

Des accusations de vol qualifié, port de déguisement, vol d'auto et vol d'une bourse ont été portées à l'endroit de l'adolescente de 16 ans. Les deux femmes étaient armées de deux couteaux de cuisine au moment du vol. Quant à la conductrice de l'automobile, on s'attendait hier soir à son arrestation imminente.

photo Presse canadienne

EN ROUTE VERS DE NOUVEAUX SUCCÈS

Paul chante sous la douche



Waterloo: 1,4 million \$ pour une usine de filtration

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration
Valère Audy
éditorialiste

Sylvain Denault
directeur de la publicité
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage
Denis Poissant
directeur de l'information

375-4555
Événements urgents

375-9081
Bell Mobilité (gratuit)

#1SCOOP
Petites annonces

375-8888
Télécopieur petites annonces

375-2195
Télécopieur rédaction

777-4865
Télécopieur publicité

777-7221
Internet rédaction

redaction@lavoxdelest.qc.ca
Internet publicité

publicite@lavoxdelest.qc.ca
La Voix de l'Est (courrier de

seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

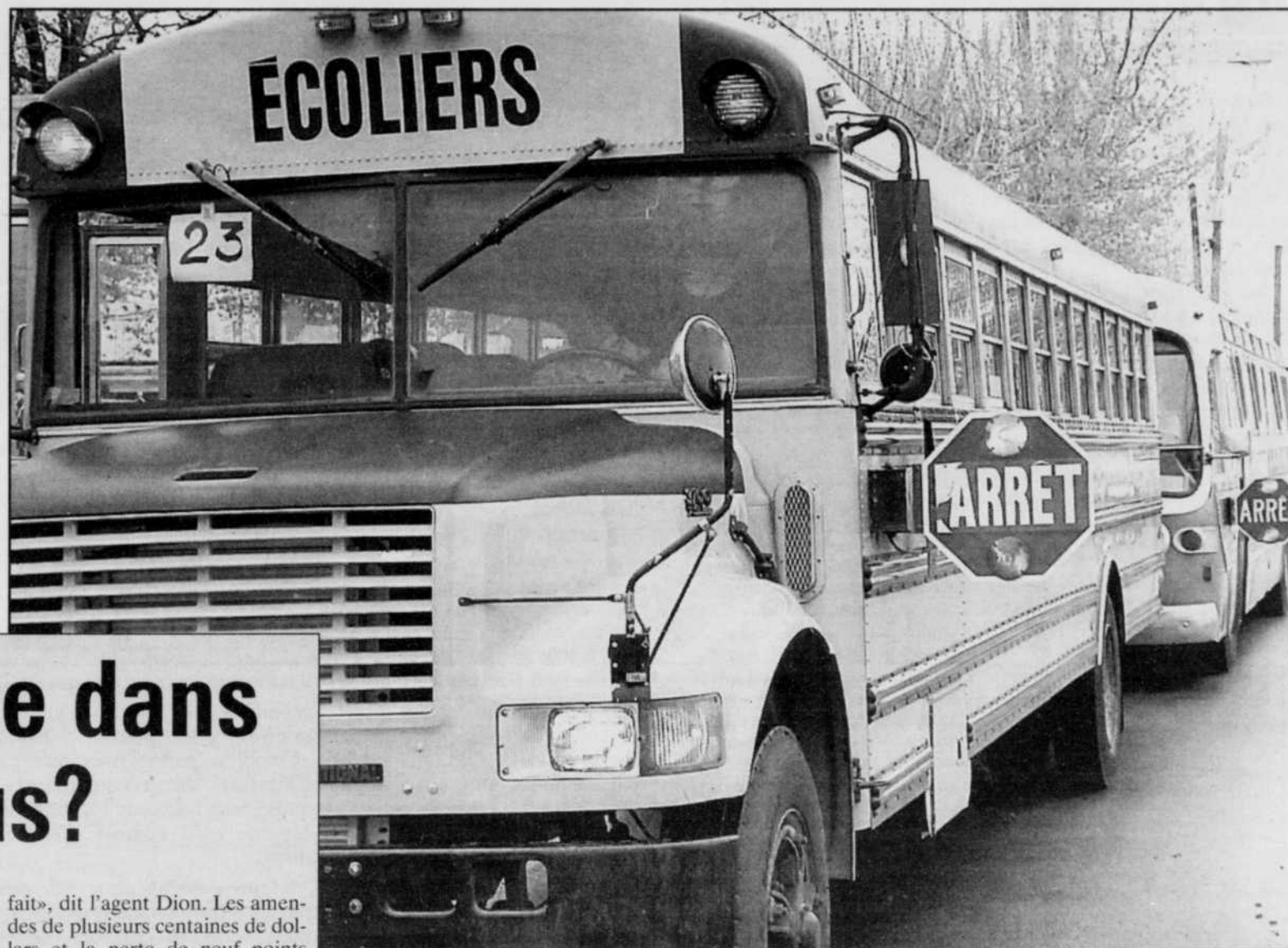
Plusieurs automobilistes font fi des panneaux et des signaux lumineux

GRANBY

Michel Melançon en a marre. Le conducteur d'autobus n'est plus capable de voir des automobilistes délinquants dépasser son véhicule et mettre la vie des enfants en danger alors que les panneaux clignotants sont allumés.

«Seulement aujourd'hui (hier), il y en a trois qui sont passés quand des élèves descendaient. Ils n'ont aucun respect pour la signalisation», déplore l'homme qui conduit des autobus depuis six ans. «En plus, je prends soin de les avertir en mettant mes feux intermittents à l'avance», poursuit-il.

Il raconte qu'à tous les matins, il se fait dépasser par le même véhicule durant son trajet entre Granby et St-Césaire. «Il me regarde et ne s'arrête jamais. J'ai même donné sa description aux policiers, mais ça n'a rien changé», dit le



Plusieurs automobilistes font fi des panneaux d'arrêts clignotants installés sur les autobus pour assurer la sécurité des élèves. En conséquence, les chauffeurs d'autobus doivent redoubler de prudence lorsqu'ils laissent descendre les enfants. photo Alain Dion

La police dans l'autobus?

Éric Yvan Lemay

GRANBY

«S'il le faut, des policiers vont embarquer dans certains autobus scolaires pour faire respecter la réglementation.»

Le porte-parole de la Sûreté municipale de Granby, Daniel Dion, déplore le comportement des automobilistes qui dépassent illégalement les autobus. Il soutient que tout est mis en oeuvre pour tenter de prévenir ce genre de problème.

Pas plus tard qu'hier, le service de police a reçu une plainte d'un conducteur d'autobus pour des infractions à deux endroits de la ville. «On va prendre les mesures nécessaires pour régler ça. Dès qu'on a une plainte, on tente de prendre les conducteurs sur le

fait», dit l'agent Dion. Les amendes de plusieurs centaines de dollars et la perte de neuf points d'inaptitude ne semblent donc pas effrayer certains conducteurs.

La plupart du temps, l'intervention des policiers consiste à surveiller systématiquement un endroit problématique. Dans certains cas, les policiers vont jusqu'à grimper dans les autobus pour pincer les conducteurs délinquants. «On fait ça lorsque le problème est tout le long du circuit», explique Daniel Dion.

Les policiers interviennent également dans les écoles pour sensibiliser les jeunes aux dangers de traverser sans regarder...même avec les clignotants allumés.

conducteur d'Autobus Milton.

Sécurité

«On doit prendre des mesures de sécurité supplémentaires comme de klaxonner pour avertir les enfants qu'une auto va passer malgré les clignotants», indique Denise Bérard qui conduit des autobus depuis une vingtaine d'années. Son circuit en bordure du boulevard Pierre-Laporte entre Cowansville et Granby est particulièrement risqué. «C'est très difficile de faire respecter la signalisation, les gens viennent tellement vite», dit-elle.

Il semble même que le phéno-

mène de la rage au volant soit en voie de s'étendre aux autobus scolaires. «Il y a des gens qui nous font des signes disgracieux de la main. La semaine dernière, il y en a même un qui m'a engueulé parce que je le ralentissais», s'indigne la conductrice d'Autobus Milton.

Histoires d'horreurs

Chaque conducteur a d'ailleurs sa petite histoire d'horreur. Édouard Vallerand, d'Autobus Verreault, raconte qu'une voiture l'a dépassé pendant qu'un groupe de six enfants traversait la route. Le véhicule est passé entre les trois

premiers qui avaient eu le temps de traverser et les trois autres devant l'autobus. «C'est passé très proche, il est carrément passé au travers», indique le conducteur.

La plupart des conducteurs s'accordent pour dire que les pires endroits sont les artères achalandées. «Je fais deux arrêts sur la rue Robinson et à chaque fois, il y a un ou deux véhicules qui me dépassent», souligne un conducteur en faisant monter les élèves à l'école Sainte-Marie.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000



Au restaurant LA TERRASSE DU PARC vous avez le choix!

- 2 étages pour vous servir
- Plus de 100 plats à la carte
- De la cantine aux fruits de mer
- Spéciaux du jour

SANS OUBLIER NOS BUFFETS...

Lundi au vendredi
MIDI 5,19 \$

Lundi au vendredi
SOUPER 5,99 \$

Samedi et dimanche
BRUNCH 6,99 \$

Samedi et dimanche
SOUPER 8,49 \$

335 Principale, Granby 375-3552

Sommaire

Agenda	10
Décès	35
Jeux	30
A ne pas répéter	10
Petites annonces	28
Météo	31
Sports	36

Loteries

Quotidienne 3	 474
Quotidienne 4	... 5747
Extra	 778886

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot 3,75\$

Livraison par motorisé 4,00\$

Taxes comprises

Pensée du jour

Une joie partagée est une joie décuplée. Un chagrin partagé est un chagrin diminué de moitié.

PHARMAPRIX
GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

10

10

10

Un rêve s'envole en fumée

Richard Gosselin

WATERLOO

«Ça vient de changer des plans, ça... Finis les projets!» Victor Lapointe regardait brûler son rêve, hier après-midi, à Waterloo.

Son projet, qu'il caressait depuis deux ans, alors qu'il avait acheté la grange-atelier du chemin Fulford, un bâtiment de l'ex-Centre de réhabilitation, c'était de le transformer en Gîte du passant, probablement le plus imposant de la région.

Au gré des mois, il y a avait aménagé un logis pour sa fille et ses petits-enfants. Habile, il avait tout fait de ses mains, ne requérant de l'aide que pour des tâches trop lourdes pour un homme seul.

«Aie mes fenêtres neuves!», laisse-t-il échapper en voyant un pompier en fracasser une pour mieux accéder au cœur du brasier dévorant le plancher de bois franc.

L'homme est secoué. Non, aucun «Bed and Breakfast» ne surgira plus des cendres de ce bâtiment où il venait tout juste



Trois pompiers prennent quelques moments de répit alors que leurs confrères s'activent toujours sur les lieux de l'incendie.

d'empiler des lots et des lots de bois et d'entreposer du mobilier. «Je m'en vais à Old Orchard, où j'ai un motel, au cours des prochains jours.» La page est tournée.

M. Lapointe perd beaucoup plus que son coût d'acquisition, si l'on tient compte de tout ce qu'il y a investi depuis le temps. Ses assureurs ne lui seront probablement pas d'un grand secours à cet égard, puisque le bâ-

timent et son contenu n'étaient assurés que pour 75 000 \$. «Combien pensez-vous que ça coûterait de reconstruire?», questionne-t-il, sans formuler la réponse qu'il connaît certainement.

Heureusement pour lui, des passants qui ont alerté les pompiers vers 14h ont sorti, après s'être assurés que personne n'occupait le logis, deux magnifiques embarcations que M. Lapointe

permettait à des amis d'entreposer dans la partie la plus récente de la grange.

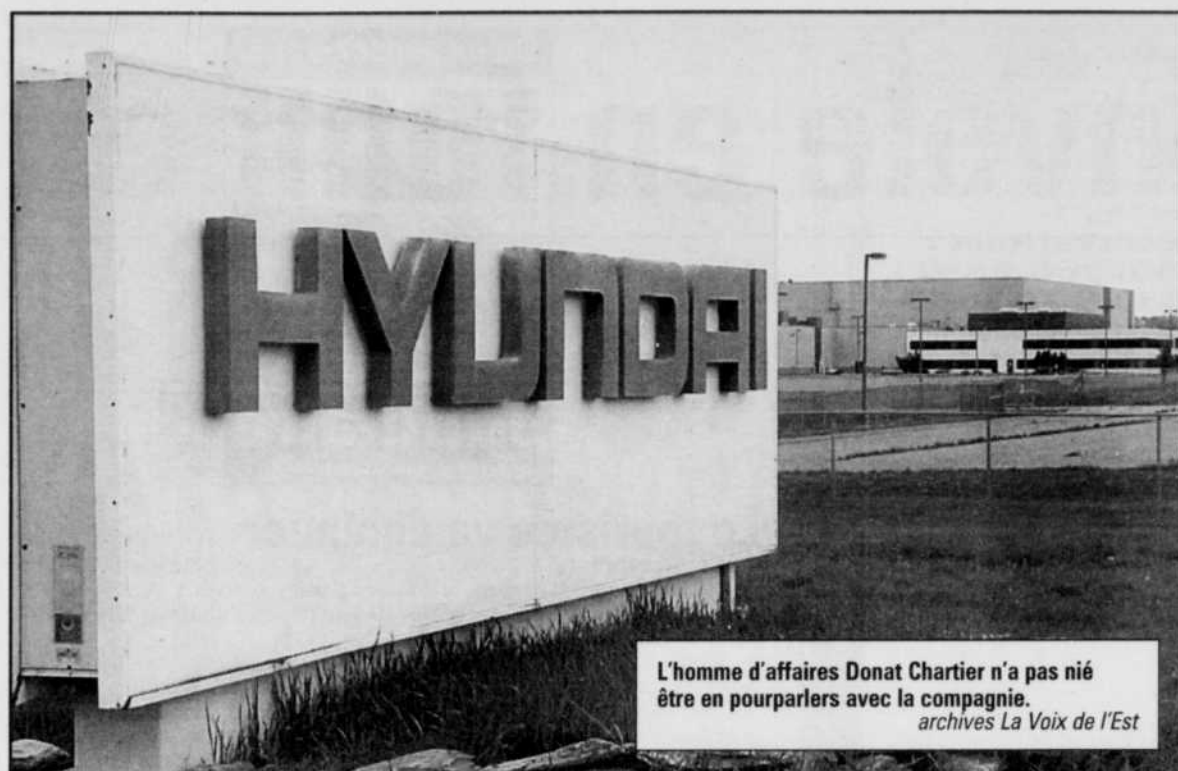
Compte tenu de la vétusté du bâtiment, les flammes n'en ont fait qu'une bouchée. Venues de Waterloo, du Canton de Shefford et de Lac-Brome, les pompiers sont parvenus à sauvegarder une partie de la bâtisse.

M. Lapointe croit qu'une défectuosité du système électrique pourrait avoir causé l'incendie.



Les sapeurs du Canton de Shefford et de Waterloo ont secondé leurs confrères de Lac-Brome. La partie la plus récente de la grange a pu être épargnée grâce à l'intervention des pompiers.

photo Michel Saint-Jean



L'homme d'affaires Donat Chartier n'a pas nié être en pourparlers avec la compagnie.
archives La Voix de l'Est

Hyundai dans la mire de promoteurs sherbrookoïses

BROMONT

Un groupe de très riches hommes d'affaires de Sherbrooke négociait hier soir avec la multinationale coréenne Hyundai pour acheter l'usine de Bromont désertée depuis six ans, a appris La Voix de l'Est.

L'un des promoteurs serait l'homme d'affaires Donat Chartier, bien connu à Sherbrooke, et Robert Morin, dont le procès pour agression sexuelle a défrayé les manchettes depuis un mois. Il a été acquitté.

Les deux hommes se connaissent de longue date et font partie des cinq personnes les plus prospères de Sherbrooke.

Joint au téléphone hier soir, Donat Chartier n'a pas nié la rumeur. «Je suis lié par une lettre de confidentialité, a-t-il expliqué. Je ne peux rien rajouter.»

tailles restent à être finalisés. «Quand il va y avoir quelque chose qui va se concrétiser, je vais te rappeler» a indiqué l'homme d'affaires.

M. Chartier a été entrepreneur en construction et il fait maintenant sa marque à titre de promoteur immobilier, particulièrement dans le domaine commercial. Il possède aussi des immeubles à bureaux à Sherbrooke.

Il a été impossible de parler à Robert Morin hier soir.

Rumeurs

«Je suis au courant qu'il y a des négociations. Mais je ne peux pas vous en dire plus», a pour sa part laissé tomber hier le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis. «Chose certaine, vous n'avez pas écrit ça pour rien», a-t-il toutefois rajouté pour confirmer le sérieux des pourparlers.

Selon M. Paradis, les rumeurs se sont multipliées au cours des dernières années au sujet de Hyundai. «Il y a eu plusieurs cas où il y avait de la fumée sans feu. Mais cette fois-ci, il y a de la fumée et c'est parce qu'il y a un feu», évoque-t-il.

Pour retracer l'identité de l'investisseur intéressé par Hyundai, «il faut sortir des sentiers battus», laisse filtrer comme seul indice le député, énigmatique et un brin amusé par la situation.

Premier locataire

L'acheteur se porterait acquéreur de la bâtisse afin d'en louer des espaces à différentes entreprises. L'endroit emprunterait en quelque sorte la forme d'un méga motel industriel.

Il ne manquerait que la confirmation d'un premier locataire avant qu'une annonce officielle ne soit effectuée. Toujours selon les rumeurs, l'acheteur se porterait acquéreur du bâtiment et du terrain pour environ la moitié de leur évaluation municipale, établie à 46 millions \$.

Des informations parvenues à La Voix de l'Est voulaient qu'Investissement Québec soit impliqué dans le dossier. Mais une porte-parole a nié l'engagement de la société d'État dans le dossier.

En bref

Nouvelle rémunération

Les élus du nouveau Rougemont unifié ont adopté récemment un projet de règlement pour établir leur rémunération, à la suite de la fusion du village et de la paroisse. Il a ainsi été convenu que le salaire de la mairesse, Susie Dubois, s'élèverait à 6600 \$, soit l'équivalent du salaire touché par le maire sortant de l'ancien village. Les conseillers, pour leur part, devraient recevoir 2000 \$ par année.



La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Pierre Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

Boucherie BOEUF DE L'OUEST Catégorie A-1



TOURNEDOS DE BOEUF MARINÉS

155 g **6/10** \$

COQ AU PORC

Mariné ou nature

(Poitrine de poulet désossée et filet de porc)

5.97 \$
/lb

Marjolaine Hade et
Jean-Marc Pelletier,
propriétaires

SPÉCIAUX ESTIVAUX

TOURNEDOS DE POULET MARINÉS

150 g **5/10** \$

Boeuf haché, 10 lb et plus

Extra maigre Mi-maigre

2.29 \$ **1.77** \$
/lb /lb

SOUVLAKIS DE POULET MARINÉS

55 g **12/10** \$

PLANS ÉCONOMIQUES à partir de 25 \$

POULET DE GRAIN 7 à 9 lb

1.97 \$
/lb

Prix en vigueur du
9 au 13 mai 2000

69 Gill, Granby 372-4676

Monsieur Jacques Goudreau, «Je fais équipe avec Protectron!»

Des gens

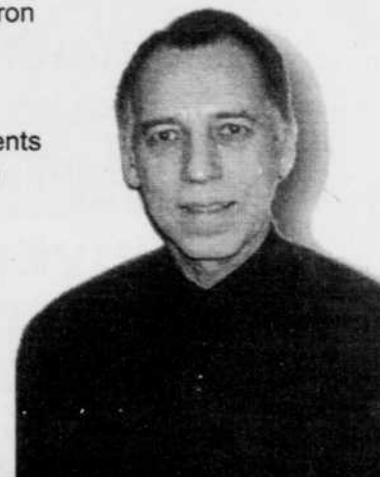
d'ici pour

vous servir!

Jacques est conseiller en sécurité
à la succursale de Protectron-Granby

Il compte près de 2 1/2 ans d'expérience
dans le domaine de la sécurité
et est à l'emploi de Protectron
depuis l'été 1999.

Son expérience et son
dynamisme sont des éléments
contributifs au succès de
l'entreprise et à la qualité
du service offert à notre
clientèle.



Une présence rassurante! MC

619, rue Cowie, Granby
777-7777

Protégez ce qui vous est le plus
précieux avec ce qui se fait de mieux
en matière de sécurité à Granby!

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

Un cadeau pour Maman

Brunch à 10 h 30 ou 13 h
Buffet de 17 h à 21 h

Enfants : 1 * par pied de hauteur **23,95\$** p. p. Taxes et service en sus

AUBERGE WEST BROME

14 MAI

Gagnez un certificat-cadeau de Lingerie Rachel

Fesse de porc fumée à l'ancienne, rôti de bœuf au jus, saumon fumé, saumon Bellevue, moules au Rocquefort, fruits de mer et beaucoup plus...

Réservations :
(450) 266-7552
1-888-902-7663

En terrasse ou solarium

La grande offensive exclusive à Bernard Pontiac Buick se déroule à Cowansville seulement



C'est prouvé... **NOS PRIX VALENT LE DÉPLACEMENT DURANT CETTE GIGANTESQUE VENTE**

- ★ Grand choix de véhicules neufs
- ★ Pontiac, Buick, Cadillac et camions GMC
- ★ Le plus **GRAND INVENTAIRE** en région de véhicules d'occasion récents
- ★ Service imbattable, courtois et professionnel

Ouvert lundi au jeudi de 8 h à 21 h
Vendredi de 8 h à 20 h

BERNARD
PONTIAC BUICK

Venez rencontrer Normand et son équipe

LE SUPERSERVICE QUE VOUS MÉRITEZ !

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



120, rue Bell, Cowansville
(Angle Rivière à côté du McDonald's) **266-3000**

N'hésitez pas à venir rencontrer Normand et son équipe



Normand Bernard
Président



Pierre Bernard
Représentant



Dale Brock
Directeur des ventes



Serge Menard
Représentant



Gérard Labrie
Représentant

Qu'en pensez-vous?

375-4555
#555

La Voix populaire
redaction@lavoixdefest.qc.ca

Le tourisme va diminuer

Concernant la piste cyclable, je me demande combien d'activités gratuites il reste à Granby dont le nombre d'utilisateurs n'a aucune ou peu d'influence sur les coûts. Si on met 10 \$, le nombre d'utilisateurs non-locaux va chuter.

Donc, il y aura baisse d'affluence touristique. Est-ce ce que la Ville veut? Est-ce ce que les pistes cyclables et les villes des alentours veulent? S'il faut payer sur toutes les pistes, le tourisme va diminuer partout, à la grandeur du Québec.

Ghislain Bouchard

Le nom de l'hôpital

Moi je serais d'accord pour que le nom de l'hôpital qui s'appelle présentement Piedmont-Yamaska soit changé pour Centre hospitalier régional de Granby ou Hôpital régional de Granby.

Sans identification

L'Hôpital régional de Granby

J'ai pris connaissance de la lettre de M. Bernard Beaudry publiée dans La Voix de l'Est, édition de samedi, et j'en endosse le contenu au complet. L'institution devrait porter le nom de «Hôpital régional de Granby» pour les raisons qu'il donne.

Lucienne Guillette, Granby

Il faut être pratique

Il serait beaucoup plus normal de nommer notre hôpital Hôpital régional de Granby, car cet hôpital est à Granby et dessert la région.

Il ne faut pas compliquer les choses pour rien. C'est beau d'être original, mais il faut être pratique surtout.

Résidente du Canton de Granby

La cotisation: une contradiction

Je comprends que les municipalités de Shefford, Bromont et Waterloo soient davantage d'accord que Granby pour demander une cotisation aux utilisateurs de l'Estriade. Elles ont plus long de piste cyclable à entretenir, mais moins de contribuables pour payer.

Je crois malgré tout que l'accès aux pistes cyclables, dont l'Estriade, devrait demeurer gratuit. Puisque c'est une activité de plein air, donc de masse populaire et de santé, il conviendrait de l'encourager par le biais de la gratuité.

Imposer un tarif, c'est en quelque sorte une contradiction de la part de ceux qui veulent promouvoir le plein air et ainsi faire de la prévention en matière de santé.

Yvon Gauvin, Shefford

Signer ses opinions

Je trouve qu'une personne qui n'a pas le cœur de donner son nom quand elle émet une opinion devrait garder son opinion pour elle. Des opinions sans identification, ça fait un peu «curieux».

Marie-Claude Charbonneau

Gratuité pour tout le monde

Je trouve qu'on paie assez de taxes comme ça. En chargeant 10 \$, le monde va aller pédaler ailleurs. Donc, ça va causer plus d'accidents et plus de pertes pour le gouvernement. Il serait peut-être temps qu'ils mettent leurs culottes et qu'ils laissent la piste cyclable gratuite pour tout le monde.

Réal Presseau, Farnham

De l'hôpital et du «triage»

Il faut que ça reste le Centre hospitalier ou l'Hôpital régional de Granby comme auparavant. Je ne sais pas quel génie a trouvé Piedmont-Yamaska! Au commencement, c'était l'Hôpital St-Joseph.

Je veux aussi vous parler d'«évaluation» et de «triage» dans les hôpitaux. J'ai déjà trié des poules... pour savoir lesquelles on allait tuer et lesquelles on allait garder. Qu'on utilise donc le terme «évaluation», ce sera plus respectueux pour les personnes. «Triage», ça me choque les oreilles...

Sans identification

Tenir les bingos au Wal-Mart

Concernant les bingos, je sais qu'à Saint-Hyacinthe, ça fonctionne très bien depuis que c'est commencé.

La place que je verrais, peut-être, c'est le Wal-Mart. Il y a du stationnement et de la place en masse pour jouer au bingo.

Sans identification

Remblayage: Avery & Robert a l'Environnement sur le dos

Benoît Lapierre

GRANBY

La compagnie Avery & Robert s'est attirée des ennuis avec le ministère de l'Environnement (MENV) en effectuant sans autorisation des travaux dans un marais bordant son lotissement Montplaisant-sur-le-Lac, au sud du lac Boivin.

À la suite d'une inspection, le MENV a émis le 25 avril un avis d'infraction contre le propriétaire des terrains et lui a ordonné de cesser les travaux.

On lui reproche d'être intervenu dans le marais sans avoir préalablement obtenu le permis requis en vertu de la Loi sur la qualité de l'Environnement, laquelle protège entre autres les marais et les tourbières.

Le MENV demande à Avery & Robert de lui soumettre d'ici le 18 mai «un plan correctif visant la restauration des lieux», mais n'en-

visage pour le moment aucune poursuite. «Dans un premier temps, on va voir si le tout est restauré», a indiqué Marielle Marchand, agente d'information à la direction du MENV en Montérégie.

Sans gravité

Selon la compagnie, l'affaire est sans gravité et pourra probablement se régler en même temps qu'un projet que la Ville vient de présenter au MENV pour approbation, celui du prolongement d'une conduite d'égout pluvial dans Montplaisant-sur-le-Lac.

«On a fait du remplissage sur notre terrain zoné «Rd» et il y a de la terre qui a déboulé dans l'étang», a expliqué Me Jacques Robert, de Avery & Robert. Il trouve surprenant que ces travaux causent problème aujourd'hui alors que, soutient-il, tout le projet Montplaisant-sur-le-Lac avait déjà été autorisé par Québec. «La Faune avait déjà tout accepté ça. Dans

leur lettre, ils se trouvent à nier l'approbation qu'ils avaient déjà fait de nos plans», affirme Me Robert.

Dans le règlement de zonage, la zone «Rd» dont il fait mention correspond à une zone résidentielle de haute densité où, par exemple, Avery et Robert pourrait ériger un grand édifice à logements comportant jusqu'à huit étages.

Le directeur des services techniques de la Ville de Granby, Serge Robert, a confirmé qu'il venait de présenter des plans au MENV pour le prolongement de l'égout pluvial dans Mont-Plaisant-sur-le-Lac. Il était bien sûr au courant du problème concernant le remplissage du terrain zoné Rd, à l'est de la rue de la Pontédérrie.

Il a expliqué que les deux dossiers - celui de l'égout et celui du remblayage - étaient reliés entre eux étant donné que l'égout pluvial ne serait peut-être plus nécessaire si le terrain à rehausser n'était pas rempli.

photo Richard Chagnon



Lyne Mongeau

**L'immobilier
à votre rythme !**

378-4120

Re Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter qu'une erreur s'est glissée à la page 44 de La Voix de l'Est du samedi 6 mai 2000. En effet, dans l'annonce de Voyages Transatlantiques on annonçait le départ pour la Virginie pour le 6 septembre alors qu'il est prévu pour le 16 septembre 2000.

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.



**375-1747
1-888-375-1747**

**VOYAGES
TRANSATLANTIQUES**
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

90, rue Drummond, Granby

**Tout
l'monde
à l'ombre !**

**AUJOURD'HUI
GRATUIT**
ensembles de 4 napperons
aux 30 premiers clients

**MEUBLES DE
JARDIN**
Balançoires, parasols,
abris, cabanons et
encore plus

**LES TRÉSORS
DE L'ESTRIE**

Des prix d'entrepôt sous le chapiteau

176, rue du Camping (route 139), St-Alphonse-de-Granby
(voisin du Camping St-Alphonse) **372-9100**

BAUER

BAUER X-6.5
Patins à roues alignées
pour adulte
Châssis en aluminium
Roulement à billes ABEC 5
Roues 76 mm
Adult in-line skates
Aluminium frame
ABEC 5 bearings, 76 mm wheels
Court./Reg. 329^{mm}

239⁹⁹
Épargnez/Save
90\$

Galeries de Granby 777-7678

**Tel qu'annoncé
dans notre circulaire**

En vigueur jusqu'au 14 mai ou
jusqu'à épuisement de la marchandise.

**sports
experts®**

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

156300

Il donne l'exemple de l'hôpital de Granby

Mélanie Pageau

GRANBY

Le député de Shefford, Bernard Brodeur, qualifie la loi anti-déficit dans les hôpitaux de «loi anti-services». Il a cité en exemple le Centre hospitalier Piedmont-Yamaska qui aurait besoin de sept millions \$ pour boucler l'année 2000-2001.

M. Brodeur s'est ainsi opposé au projet de loi 107 intitulé «Loi sur l'équilibre budgétaire du réseau public de la santé et des services sociaux» lors des débats de l'Assemblée nationale, hier. Selon lui, le gouvernement devrait plutôt penser à financer adéquatement le système hospitalier du Québec.

En visite à l'hôpital de Granby lundi, le député de Shefford a constaté de visu les besoins criants du centre hospitalier. L'hôpital a fait un déficit de quatre millions en 1999-2000. Son budget a été relevé de 2,6 M\$ en 2000-2001, mais il aurait plutôt besoin de sept millions, selon le directeur général, René Giard.

M. Giard a expliqué ce manque à gagner par le recrutement efficace de médecins, ce qui augmente le volume d'opération et des services. L'hôpital a donc besoin d'ar-

Brodeur s'oppose à la loi anti-déficit pour les hôpitaux

Bernard Brodeur qualifie la loi anti-déficit de loi anti-services.

archives
La Voix de l'Est



pressé de façon extraordinaire dans ce centre-là», a-t-il dit à l'Assemblée nationale.

Autre exemple: lorsqu'un citoyen de Granby a besoin d'un traitement en médecine nucléaire, on appelle une ambulance et on l'envoie avec une infirmière au Centre hospitalier du Haut-Richelieu à

gent pour payer les dépenses reliées à l'arrivée de ces 50 nouveaux médecins.

Bernard Brodeur a aussi invoqué l'alourdissement des soins causé par le vieillissement de la population, l'achalandage accru à l'urgence et l'augmentation des frais reliés à la technologie. Il estime que rationaliser dans les centres hospitaliers est un geste «totalement inconscient».

Réviser le financement

MM. Brodeur et Giard demandent plutôt au gouvernement de réviser la base budgétaire du finan-

cement de tous les hôpitaux. Le besoin est particulièrement important dans la région de Granby où il n'y a que 1,29 médecin par 1000 habitants alors que la moyenne provinciale se situe à 1,92.

Le député a également cité en exemple le département de psychiatrie du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska qui ne dispose que de 18 lits pour 125 000 personnes. Il a rapporté que les investissements en santé mentale se chiffrent à 21,34 \$ par personne à Granby alors qu'on investit 34,59 \$ en moyenne en Montérégie et 91,81 \$ au Québec. «C'est com-

St-Jean. «Pour le même argent, on pourrait avoir chez-nous notre propre centre de médecine nucléaire et, pour le même prix, on pourrait avoir l'équipe complète en médecine nucléaire», a avancé M. Brodeur.

Les administrateurs des établissements de santé devront déposer un budget équilibré à la Régie régionale de la santé vendredi. Le conseil d'administration de Piedmont-Yamaska se réunira ce jour-là pour déterminer s'il peut atteindre un équilibre budgétaire. René Giard a admis que l'écart de sept millions lui apparaît difficile à combler.

Les lionceaux de «Verglas» sont nés

Mélanie Pageau

GRANBY

Une lionne arrivée au Zoo de Granby au plus fort de la tempête du verglas en 1998, nommée Verglas pour l'occasion, a récemment donné naissance à trois magnifiques lionceaux.

La venue au monde de ces trois félins le 5 avril constitue la première naissance de lionceaux depuis 20 ans au Zoo de Granby. La jeune mère en étant à sa première portée, Verglas et ses rejetons ont été isolés des autres lions. Les interventions avec les gardiens étaient réduites au minimum.

Comme les lions élèvent leurs jeunes en groupe, les gardiens ont progressivement réintroduit le père à sa progéniture. La famille maintenant réunie, le zoo a annoncé officiellement l'arrivée des lionceaux.

Le Zoo de Granby avait fait l'acquisition de deux jeunes lionnes en provenance de la Louisiane durant le verglas. Leur long voyage sur les routes glacées du Québec leur avait valu les noms de Verglas et Grésil.

Les visiteurs pourront faire connaissance avec cette communauté féline au zoo cet été.

energym
C.L.A.S.S.I.C
Pour femmes seulement

AÉROBIE



Josée Ruel,
Stéphanie Langlois
et
Odette L'Espérance

Nouvelle session

du 15 mai au 15 juillet 2000
Durée : 9 semaines
Aucuns frais d'adhésion
Cours durant l'heure du midi
Tarif-entreprise disponible



Tarifs réguliers :

2 fois semaine : **75\$** + taxes
3 fois semaine : **85\$** + taxes
6 mois : **160\$** + taxes
1 an : **225\$** + taxes

Grégoire Dionne, président

Division Comeau & fils
**132 Principale,
Granby**
(au sous-sol de Panier-Santé)

Cours offerts :

- ✓ Cardio-boxe
- ✓ Step
- ✓ Super-Step
- ✓ Méli-mélo
- ✓ Ballon

375-7510

loto-québec résultats	
Banco	Quintessence
Tirage du 2000-05-09	Tirage du 2000-05-09
03 12 13 24 26	3 4
29 33 41 43 44	474 5747
46 49 52 53 58	Extra
63 64 65 66 70	Tirage du 2000-05-09
	NUMÉRO: 778886

Votre CONSEILLER



Stéphane Lapointe
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de
FCPE

398 Principale, Granby
(450) 777-8004

Un traitement préventif contre le sida est négligé

Il tuerait ou neutraliserait le virus, selon un expert
Sue Bailey

OTTAWA
Presse canadienne

Un traitement préventif extrêmement prometteur contre le sida est négligé par les gouvernements, affirment des militants contre le sida et un expert.

Des gels ou crèmes vaginales ou rectales, ou d'autres substances dites microbicides (antiseptiques) tueraient ou neutraliseraient le virus à l'origine du sida, ont-ils affirmé en conférence de presse, hier.

Un certain nombre de produits possédant un énorme potentiel ont déjà été développés, affirme le docteur Mark Wainberg, directeur du Centre sur le sida de l'Université McGill et président de la Société internationale du sida.



Louise Binder, une Torontoise vivant avec le VIH/sida participait au lancement de la nouvelle campagne de prévention de cette maladie, hier à Ottawa.

«L'industrie pharmaceutique et les gouvernements des pays du monde entier ont été incapables de réaliser l'importance de cette recherche», dit-il. Résultat: les fonds nécessaires pour développer rapidement de tels produits n'ont pas été alloués au Canada, ou ailleurs, déplore le spécialiste.

Encourageant

Le Dr Wainberg se dit encourageant.

gé de constater que la Banque mondiale a récemment offert aux compagnies pharmaceutiques un stimulant considérable en s'engageant à acheter des produits microbicides et à les donner aux victimes potentielles du sida dans les pays en voie de développement. Sinon, plusieurs ne pourraient se permettre de payer le coût estimé à environ 1 \$ la dose, a ajouté le Dr Wainberg.

Ces produits seraient employés par les hommes et les femmes avant une relation sexuelle, pour prévenir l'infection. Certaines formes de produits ne pourraient être détectés par le partenaire sexuel, et pourraient s'avérer particulièrement utiles aux femmes dont les partenaires refusent de porter le condom.

Le ministère canadien de la Santé et d'autres ministères cherchent à trouver des fonds pour la recherche sur les produits microbicides, mais aucun budget n'y a été alloué, a fait savoir la porte-parole du gouvernement Tara Madigan.

OUVERT 6 JOURS

INC MUSIQUE ENR.

VASTE CHOIX

FERMÉ les lundis

INSTRUMENTS DE MUSIQUE USAGÉS
pour débutants et professionnels
ACHAT • VENTE • ENTRETIEN

79 Robinson Sud, Granby 777-0417
(à l'arrière de Singer)

Tanner
ASSURANCES LTÉE

ASSURANCES GÉNÉRALES
GENERAL INSURANCES

ASSURANCES GÉNÉRALES
GUERTIN, DELAND
& ASSOCIÉS INC.

Le 12 mai 2000

Appeler Tanner
Assurances
pour faire réviser
vos assurances

sans frais
et
sans
obligation

Assurances générales

- Résidences et automobiles
- Exploitants agricoles
- Cautionnements
- Garagistes
- Immeubles à revenus
- Magasins de détail
- Bateaux et immeubles en copropriété
- Camionnage

Serge Monast
C.d'A.A.

Nicole Hade
Service à la clientèle

Marcel Cabaina
C.d'A. Ass.

372-7123
372, rue Principale, Granby

Violence conjugale dans l'armée: un rapport troublant

John Ward

OTTAWA
Presse canadienne

Un rapport sur la violence conjugale chez les militaires recommande une série de mesures radicales, incluant l'éducation, le soutien financier des femmes battues et l'adoption d'une directive à l'effet que la violence contre les femmes ne sera pas tolérée.

Le ministre de la Défense, Art Eggleton, a qualifié le rapport de troublant et demandé hier à l'armée de préparer un plan en vue d'en appliquer les 51 recommandations.

Rédigé par Deborah Harrison, de l'Université du Nouveau-Brunswick, le rapport met en relief la vulnérabilité des épouses dans le système militaire. Ces femmes peuvent se retrouver dans des endroits étranges, devoir affronter la barrière de la langue, elles n'ont souvent pas d'emploi

et dépendent alors complètement de leur conjoint militaire.

Dans certains cas de violence conjugale, des femmes se sont retrouvées sans abri et complètement démunies après la rupture de leur union. Le rapport indique aussi que certains officiers ont caché des cas de violence plutôt que de s'en occuper.

Des obstacles particuliers entravent les efforts d'une épouse d'un membre des forces canadiennes qui cherche à quitter un mariage violent, peut-on lire dans le rapport. On y ajoute que l'armée doit fournir davantage de soutien, d'éducation et d'information aux familles de militaires.

Recommandations

Lors de la rupture d'une union, l'armée devrait assurer un soutien financier initial, et payer pour le déménagement d'une ex-femme et d'enfants dans un nouveau domicile, propose le rapport.

Le document recommande aussi d'instituer un poste d'ombuds-

man civil dans chaque région, d'améliorer la collaboration entre policiers militaires et civils dans les cas de violence conjugale, de superviser étroitement les agresseurs, de punir les supérieurs qui ne signalent pas les cas d'agressions chez des subalternes, et d'élargir les ressources et les services de travailleurs sociaux pour les militaires.

Aux Communes, le ministre Eggleton a affirmé que l'armée dépense 17 millions \$ par an pour financer 42 centres d'aide aux familles.

«La violence conjugale dans l'armée est inacceptable, tout comme dans la société en général, a déclaré le ministre, à la sortie d'une réunion du cabinet. Au cours des années, nous avons pris des mesures pour renforcer les services sociaux (...) pour le personnel militaire et leurs familles (...) mais nous allons envisager de faire davantage. Je veux un plan d'action.»

Plus de goût... moins de coût!

Rapid Pizzeria

2 x 2
POITRINE + CUISSE
Frites, salades, sauces, pains
8.99\$
+ taxes

2 CLUBS SANDWICHES
9.99\$
+ taxes

2 PIZZAS MOYENNES
12.99\$
+ taxes

Aussi
2 PETITES PIZZAS, de 10 po
9.50\$
+ taxes

478, boul. Bolvin, Granby
378-9031-2

Offres d'une durée limitée.



À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 anpr@lavoixdelest.qc.ca
Télécopieur: 777-4865

Valère Audy

Félicitations à Sylvain Cadieux et Stéphanie Arès, de Granby, qui se sont récemment fiancés. Un événement dont Sylvain est du reste si heureux qu'il veut le communiquer à tout le monde.

Le frère Simon Gauvin, des Frères du Sacré-Coeur, joue au golf au Granby/St-Paul et, pour la première fois de sa vie, il vient de réussir un trou d'un coup. Mais, trop pauvre, il n'a pas payé la traite à ses collègues de jeu comme le veut la coutume en pareille circonstance...

Normand St-Laurent est un gars tellement croyant et pieux qu'il envisage de faire le trajet Granby/Ste-Anne-de-Beaupré à genoux derrière une tondeuse à gazon, sur les bords de la route transcanadienne. Pas sûr que sa Pauline va suivre...

Samedi, ce sera la finale d'un concours de barman amateur au Marimba Bar, rue Guy, à Granby, de 9h à la fermeture. C'est-à-dire que les pourboires versés aux clients appelés à jouer les barman iront alors directement et en totalité à l'Opération Enfant Soleil, dont les re-

présentants seront sur place. Jusqu'à maintenant, on a accumulé quelque 8500 \$ et on souhaite fort atteindre les 10 000 \$.

Jackie Leroux, la gérante du restaurant Eggsquis, lance un appel de

détresse à toute personne ayant trouvé un dentier oublié par une cliente. Comme dirait l'autre: «Fin de manger ton bacon que je puisse manger ma toast».

Bonne fête



Joyeux anniversaire de naissance à Claude Champagne, de Granby; Karelle Desjardins, de Cowansville; Lucille Milaenen, de Waterloo; Élyse Girouard, de Cowansville; Thérèse Dinarzo, de Granby; Luc Fortin, de Ste-Sabine; Linda Martel, de Farnham; Philippe Duquette, de Farnham; Émilien Fluett, de Granby; Soeur Thérèse Roy, p.m., de Sutton; Claude Boulay, de Sutton; Mac Chaput Dion, de Bromont (Adamsville); Isabelle Giard, de Granby; Jocelyne Bélanger, de Granby; joyeux 25e anniversaire de mariage à Simone et Clément Bouthillier, d'Ange-Gardien. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda



Aujourd'hui

Vente de vêtements usagés au Comptoir familial de Bromont, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

À venir

Le groupe Al-Anon «Un jour à la fois» se réunit à 19h30, au sous-sol de l'église, rue Notre-Dame, à St-Césaire.

Activités Jeunesse

Adoration du St-Sacrement organisée par l'Eau Vive, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Souper-rencontre pour personnes seules organisé par le Club souper amical, à 18h, au restaurant Le Rétro, 452 Principale, Granby. Inf.: 378-9226.



De la visite au garage municipal

Environ 200 contremaîtres, surintendants et directeurs municipaux ont fraternisé vendredi au garage municipal de Granby, alors que le service des travaux publics était l'hôte de l'Association des professionnels à l'outillage municipal (APOM). Tous ces experts ont pu échanger des trucs tout en jetant un coup d'oeil à l'équipement de Granby et aux belles pièces de machinerie exposées par des fabricants. En après-midi, les membres de l'APOM se sont rendus à l'usine Knight Armature, qui fabrique entre autres des alternateurs et des générateurs. Question de garder son monde bien informé sur les nouvelles techniques, l'APOM tient chaque année trois réunions comme celle-ci en allant de ville en ville.

photo Janick Marois



La saison des Jeunesses musicales est lancée

GRANBY - Plusieurs personnes se sont réunies lundi dans le but de lancer la saison 2000-2001 des Jeunesses musicales du Canada (JMC). Étant l'un des centres stratégiques des Jeunesses musicales, le Centre de Granby a profité de l'occasion pour demander la contribution financière des élus, et pour dévoiler sa programmation. Présents lors de l'événement: Jacques Boucher, directeur général et artistique des JMC, Louis Choinière, maire du Canton de Granby, Marie Benoît, présidente du Centre des Jeunesses musicales du Canada à Granby, les députés provincial et fédéral, Bernard Brodeur et Diane St-Jacques, Joseph Rouleau, président des JMC et André Bourbeau, président de la Fondation des JMC.

photo Richard Chagnon

Bingo organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby, à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bingo organisé par la paroisse St-Léon au profit des oeuvres paroissiales, à 19h, au centre communautaire St-Léon à Cowansville.

Bingo à la Maison Optimiste de Granby, à 19h, organisé par Festival de la Chanson de Granby.

Réunion des Outremangeurs Anonymes, tous les mercredis, à 19h30, au 620 Dufferin, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or Granby: Souper des activités à 18h, au local Musique: Disco.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse niveau débutant et intermédiaire, tous les mercredis à 19h, à la Salle municipale.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Jeu de galets, tous les mercredis à 13h30, au Centre communautaire.

Partie de cartes organisée par le Club d'âge d'or de St-Paul, tous les mercredis à 19h30, au 11 Co-daire, St-Paul.

Pétanque atout du Club d'âge d'or de Cowansville, tous les mercredis à 13h30, au local du Club.

Ouverture de la Bibliothèque foi et culture, tous les mercredis

de 14 à 16h et de 19 à 20h30, et sur rendez-vous au 375-5111, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Rencontre organisée par l'Association des parents uniques du Haut-Yamaska, à 19h, à la Ruche, local 305, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Jeu de pétanque, à 13h30, tous les mercredis, sur le terrain du Club.

Aféas St-Joseph: Rencontre «Coup d'oeil sur ma cour». Invitée: Lise Deslauriers parlera de l'art d'embellir notre environnement. Info: 378-4968.

Collecte de sang organisée par la Sûreté du Québec: de 14h30 à 20h, à l'église St-Bernardin de Waterloo.

Dépendants affectifs anonymes: Réunions tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Vente de vêtements usagés du Service d'entraide de Rougemont, de 13h à 17h, et le vendredi 11 mai de 18h à 20h, au sous-sol de l'église de Rougemont.

Rencontre pour la fête des mères organisée par le Club d'âge d'or de Waterloo, à 19h30, à la Salle paroissiale, local no 1, Waterloo.

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.

NOUS GARANTISSONS
NOTRE INSTALLATION

Licence R.B.Q. # 2317-3040-48

VENTE ET INSTALLATION

Tapis • Prélart • Céramique • Bois

SPÉCIAUX • SPÉCIAUX • SPÉCIAUX

ÉRABLE SELECT
ET MEILLEUR

2 1/4 po, fini satin
modèle: ES120S
Avec légères
imperfections

399\$
pi ca

ÉRABLE NATUREL

2 1/4 po, fini satin
modèle: EN120S
Avec légères
imperfections

359\$
pi ca

ÉRABLE COLONIAL

2 1/4 po, fini satin
modèle: EC120S
Avec légères
imperfections

289\$
pi ca

1054 Denison Est, Granby (chemin Waterloo), 372-4440



OUVERT
LE DIMANCHE DE LA
FÊTE DES MÈRES
DE 8 H AM À
5 H PM

Maison
Montcalm
FLEURISTE

**Superbes
plantes
fleuries**

Pour une maman hors de l'ordinaire

*Une variété impressionnante de fleurs
et un choix spectaculaire de couleurs*

**Un choix incomparable de fleurs pour
créer bouquet de fleurs assorties entre**

**10 \$, 15 \$, 20 \$,
25 \$ et plus**

Plus de 10 couleurs de roses, 12 couleurs d'oeillets, 6 couleurs d'oeillets miniatures, 7 couleurs de marguerites, 8 couleurs d'altroemeria, 6 couleurs de gerberas, 6 couleurs de lys, 3 couleurs d'asters, 3 couleurs de gravilias et 3 couleurs de lysanthus et des variétés hors de l'ordinaire de collas, gueules de loup, liatrices, orchidées, protéas, agapanthus, tournesols, iris, glaïeuls, marguerites hollandaises, freesias, tulipes, oiseaux du paradis, anthuriums, fujiis, caspias, fleurs cirées, etc.

Spécial de la semaine

5 oeillets 1 douz.

5\$ 10\$

Maison
Montcalm
FLEURISTE

**Fleurs du
souvenir
en soie pour la
pierre tombale
d'un être cher de
35 \$ à 75 \$**

Stationnement facile



210 York, Granby 372-3925

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

11

L164384

Les professeurs de cégep à l'école

Qui n'a pas eu au cours de ses études un prof de chimie ou même de philosophie qui connaissait bien sa matière mais n'arrivait pas à la

communiquer, faute de stratégies appropriées. Sans pouvoir évaluer combien

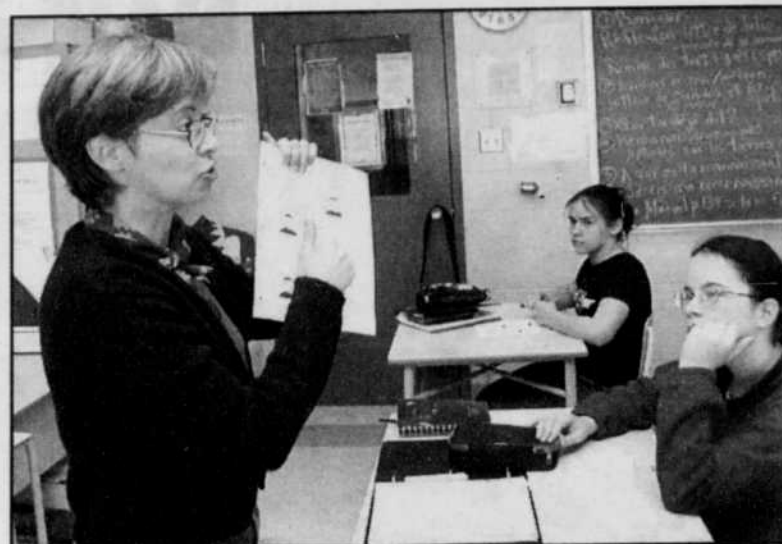
d'enseignants du collégial ne possèdent pas le bagage pédagogique susceptible d'en faire de bons profs, le Conseil supérieur de l'éducation (CSE) croit qu'ils sont suffisamment nombreux pour peser d'un certain poids sur le faible taux de diplomation et le temps plus long que requis passé par les étudiants au collégial.

«Il faut améliorer le taux de diplomation des étudiants et pour ça la façon d'enseigner est un outil nécessaire», a déclaré hier, en conférence de presse, la présidente du CSE, Céline Saint-Pierre.

Elle a suggéré que le Québec voit à ce que les enseignants au collégial se donnent une formation pédagogique, qu'il en fasse un critère d'embauche, un critère d'attribution de la permanence et un condition de maintien en emploi.

«On peut être un très bon chimiste mais être un mauvais enseignant de chimie.

Par exemple, le prof de philosophie au collégial qui enseigne



On aimerait que les professeurs du collégial devront parfaire leur pédagogie prochainement.

en techniques policières et aux futures éducatrices en milieu de garde ne peut s'adresser à ces deux clientèles de la même façon, a renchérit Mme Saint-Pierre.

À l'heure actuelle, la condition d'embauche au collégial repose uniquement sur la détention d'un baccalauréat.

La recommandation principale

contenue dans l'avis rendu public hier est que «devienne obligatoire pour tout enseignant au collégial de recevoir une formation professionnelle propre à l'enseignement collégial qui s'additionne à la formation disciplinaire (chimie, physique, sociologie ou autres). On veut qu'au bac, on s'ajoute une formation pour devenir un enseignant», a indiqué la présidente du groupe-conseil.

Et si la semaine prochaine vous ne pouviez plus marcher?



René Gagnon
Porte-parole

C'est ça vivre avec la sclérose en plaques, une maladie imprévisible du système nerveux central.

Appuyez la Campagne de l'oeillet du 11 au 14 mai prochain.

Donnez généreusement!

SP Sclérose en Plaques

155986

REPARTEZ À ZÉRO

CHRYSLER

FINANCEMENT À L'ACHAT DE

0%*

JUSQU'À 48 MOIS

FINANCEMENT À L'ACHAT DE

0,8%*

DE 49 À 60 MOIS

SUR TOUTES LES NEON 2000

Protection 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur

NEON LE 2000

- Moteur de 2 litres, 16 soupapes, 132 ch
- Transmission manuelle à cinq rapports
- Roues de 15 po en aluminium • Climatiseur
- Radiocassette AM/FM stéréo/changeur pour quatre CD au tableau de bord
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Protection 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur

LOUEZ À

239\$⁺
PAR MOIS

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES

Mois	Comptant initial
239 \$	2 540 \$
269 \$	1 190 \$
295 \$	0 \$

Termes de 48 mois. Comptant initial de 2 540 \$. Aucun dépôt de sécurité. Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus. Ajoutez la transmission automatique pour seulement 8 \$ de plus par mois.



www.daimlerchrysler.ca

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep



Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne

*Taux de financement de 0% à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Chrysler Neon 2000. Taux de financement de 0,8% à l'achat sur toutes les Chrysler Neon 2000 de 49 mois à 60 mois. Transport, préparation, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. † Tarifs mensuels basés sur la description de la Chrysler Neon 2000 ensemble 21D + ROW + WJA. Le premier versement sera exigé à la livraison. Comptant initial ou échange équivalent. Aucun dépôt de sécurité requis. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 100 000 km, au taux de 8¢ le km. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Aucun rachat requis. ** Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Le concessionnaire peut avoir à échanger le véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks. Offres valides sur les véhicules pour usage personnel seulement. Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Voir le concessionnaire pour tous les détails. La photo est à titre indicatif seulement. Jeep, est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. ® Marque officielle de l'Association olympique canadienne. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep, du Québec





Équipées pour la pole position

CIVIC HATCHBACK ÉDITION SPÉCIALE

218\$*

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION
0\$ COMPTANT
également disponible



INCLUANT → COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE
→ RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS → RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS
EN PLUS → LECTEUR CD → ROUES EN ALLIAGE
→ AILERON ARRIÈRE → MOULURES, POIGNÉES DE PORTIÈRES
ET RÉTROVISEURS HARMONISÉS

FAITES VITE!
OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

COUPÉ CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

228\$*

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION
0\$ COMPTANT
également disponible
ou seulement
17 300\$** à l'achat



INCLUANT → COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE
→ RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS
EN PLUS → AIR CLIMATISÉ → FREINS ABS
→ SERRURES ÉLECTRIQUES → DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ
→ RADIO STÉRÉO CASSETTE → CONSOLE CENTRALE AVEC ACCOUDOIR



BERLINE CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

228\$*

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

OPTION
0\$ COMPTANT
également disponible
ou seulement
16 900\$** à l'achat



INCLUANT → RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS → COUSSINS GONFLABLES
AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE → RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS
→ CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE
EN PLUS → AIR CLIMATISÉ → SERRURES ÉLECTRIQUES
→ DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ → POIGNÉES DE PORTIÈRES HARMONISÉES

Consommation :
5,8 L/100 km (49 mi/gal) route***

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la Civic « hatchback » Édition Spéciale 2000 (modèle EJ635YPB), la berline Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV) ou le coupé Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) neuves. Échange ou comptant de 2 995\$ (hatchback), 2 213\$ (berline), ou 2 620\$ (coupé), la première mensualité et un dépôt de garantie de 275\$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 10\$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation de crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV) et du coupé Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ6177YE) neuve. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. ***Référence : Transports Canada

www.honda.ca

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

AVIS À LA POPULATION LATINE ET AUX AMIS DE LA LANGUE ESPAGNOLE

Célébration chrétienne entièrement en espagnol
Le vendredi 12 mai à 19 h 30
Paroisse Protestante Emmanuel, 94, rue Irwin, Granby

Conférencier: Ricardo Contreras, du Salvador
Musique, chants, louanges, témoignages, message et discussion.
Robert 372-8175 ou Claudette 375-9544

Entrée gratuite

154484

AUTO • HABITATION • AUTO • HABITATION

L'ASSURANCE TOTALE d'ANDRÉ QUINTAL AVA



APPELEZ TOUT DE SUITE
et informez-vous sur les
RABAIS substantiels
auxquels vous
pourriez avoir droit

André Quintal AVA
11, boul. Mountain, bureau 200, Granby
Tél.: 777-4454
Sans frais : 1-800-361-4377
Téléc. : 777-7148

**GROUPE
LIBERTÉ
MUTUELLE**

Plus de 625 000 futurs retraités aux soins de Québec

QUÉBEC
Presse canadienne

L'avenir financier de plus de 625 000 futurs retraités et travailleurs cotisants à un régime privé est analysé par les membres de la Commission des affaires sociales, qui ont entrepris, hier, l'étude du projet de loi 102 sur les régimes complémentaires de retraite.

Fortement contesté par les associations de retraités et le milieu syndical, le projet de loi permettrait à un employeur de cesser de cotiser en utilisant les surplus du régime pour acquitter sa part de cotisation.

Le ministre de la Solidarité sociale André Boisclair a ouvert le débat en reconnaissant que la question des congés de cotisation est délicate et «suscite des avis contradictoires».

«La volonté du gouvernement du Québec, a-t-il ajouté, est de proposer une solution qui permettra aux parties de respecter les ententes déjà conclues, tout en permettant aux employeurs de clarifier leur droit au congé de cotisation, sans pour autant statuer sur la propriété des excédents d'actif.»

Le congé de cotisation, selon les documents déposés à la Commission «est un phénomène important» qui a fait en sorte qu'entre 1984 et 1997, les excédents pris en congés de cotisation patronale ont totalisé 2,4 milliards \$. Dans bien des cas, l'excédent d'actif a été utilisé sans que les participants en soient informés.

Une question délicate qui suscite des avis contradictaires

Le projet de loi prévoit donc, entre autres, que la réglementation soit modifiée «afin que le relevé annuel de chaque participant et bénéficiaire contienne des renseignements sur le congé de cotisation».

Cette provision touchant à la participation et à l'information des retraités, les premiers intéressés, a été jugée dérisoire par le président fondateur de l'Association de protection des épargnants et investisseurs du Québec, le Robin des banques, Yves Michaud.

En fin de journée, il a carrément exigé que la Loi force la tenue d'assemblées annuelles obligatoires dans les 2200

associations de retraités et que ces derniers soient présents dans les comités de gestion des différents régimes.

«Je vous le dis M. le ministre, averti M. Michaud, évitez la fracture sociale, n'opposez pas les 400 000 retraités à leurs confrères des syndicats et qui seront les retraités de demain.

«Les retraités, a poursuivi M. Michaud, ont le droit inaliénable d'être participants à la gestion de leur caisse de retraite. Leur représentation doit être validée par le suffrage de leurs pairs et non par une magouille, ou un accommodement ou une décision arbitraire et unilatérale des employeurs et des employés.»

Sagesse gouvernementale

Hier, les représentants de l'Institut des actuaires ont loué la sagesse du gouvernement qui a décidé «de présenter un projet de loi équilibré qui permettra d'éliminer les ambiguïtés relativement aux congés de cotisation». Ils se sont inquiétés de retrouver dans le projet de loi 102 une provision requérant le consentement des participants pour l'appliquer.

99\$ pour **99** jours
taxes en sus

plus **NAUTILUS + CARDIO + DANSE INCLUS**
choix d'un autre service!

375-2552

**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

timor oriental

URGENCE

1 888 234-8533

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX** www.dev.org

MÉGA PARTY

**Le samedi 13 mai 2000,
dès 19 h 30**

**Endroit : Circuit Bar Racing
1359 Principale, Granby
(Intersection route 137)**

Musique de tous genres
avec Juke-Box Mobile Daniel Chaput

au profil de **Enfant Soleil**



**Opération
Enfant
Soleil®**

**Billets disponibles, en quantité
limitée, au coût de 5 \$**

Pour information :
**GENEVIEVE 776-1081
JOSÉE 378-3088
FRANCINE et ROBERT
(après 20 h) 531-0527**

Aide au développement bénéfique aux plus grands

OTTAWA
Presse canadienne

Les investissements de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique ont surtout profité aux grandes entreprises, telles que Bombardier et la Banque Royale,

**«Ce type
de programme
ne devrait
pas exister»**

dénonce la Fédération des contribuables canadiens, dans une étude rendue publique hier.

La fédération a passé au peigne fin les investissements de 2,57 milliards \$ faits par l'agence au cours de la dernière décennie, et a découvert que quatre pour cent des 11 000 entreprises et organisations qui ont reçu des subventions se sont partagées à elles seules 58 pour cent du montant total.

Parmi celles qui ont eu droit à la part du lion, on voit notamment, hormis Bombardier et la Banque Royale, les noms de la Canada Steamship Lines et de la chaîne d'hôtels du Canadien Pacifique. On trouve aussi dans la

liste de grandes centrales syndicales, telles les Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA).

Avec cette étude, la fédération revient à la charge une fois de plus pour dénoncer les programmes gouvernementaux d'aide au développement économique régional, qu'elle présente comme un gaspillage d'argent.

Engraisser le privé

Le directeur de la fédération, Walter Robinson, admet qu'il y a des exceptions à la règle, comme les investissements dans les infrastructures routières, les hôpitaux et les écoles, par exemple.

Mais le rôle du gouvernement fédéral ne consiste pas à engraisser le secteur privé, selon lui.

Il soutient que l'ex-premier ministre du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, était le premier à se distancier de l'approche traditionnelle voulant qu'il revienne aux gouvernements de subventionner les entreprises privées.

L'étude de la fédération est la première d'une série de quatre qui portera sur différentes régions du pays. Les prochaines analyseront la contribution du gouvernement fédéral dans le développement économique du Québec, du nord de l'Ontario et des provinces de l'ouest.

«Nous sommes d'avis que ce type de programme ne devrait pas exister où que ce soit au Canada», soutient M. Robinson.

En bref

Crime évité

MONTREAL (PC) - Un citoyen du nord de Montréal a échappé de peu, hier matin, à un complot pour meurtre ourdi par des membres des Hells Angels.

La police de la Communauté urbaine de Montréal (CUM) n'a pas identifié le citoyen chanceux qui doit la vie à une action de deux agents en patrouille.

Ces policiers ont trouvé deux membres des Hells Angels armés, portant déguisement et transportant un bidon d'essence dans une camionnette volée. Après une poursuite dans les rues d'un quartier de Montréal, la camionnette a été interceptée.

Le dispositif est exactement le même que celui utilisé par des Hells Angels dans 19 cas de règlement de comptes, ces dernières années, dans la région de Montréal.

Depuis six ans, la guerre entre les bandes de motards a fait 140 victimes au Québec, dont au moins quatre citoyens innocents.

Les deux individus arrêtés après cette chasse à l'homme sont des membres en règle des Rowdy Crew-Richelieu, de Sorel, la filiale du chapitre Montréal des Hells Angels.

La police a refusé hier soir de fournir l'identité des deux détenus.

Selon le Journal de Montréal, les deux hommes sortaient de prison à la suite d'arrestations pour des crimes commis pour le compte des motards.



Jusqu'au 13 mai,

à l'achat de deux ou quatre pneus Goodyear sélectionnés suivants:

Regarra 2, Integrity, ainsi que tous les **Eagle et Wrangler**, nous vous remettrons un **bon-mécano**

Goodyear d'une valeur de **10 \$** ou de **25 \$** applicable sur nos services mécaniques.

Ce printemps, passez nous voir pour profiter des rabais que nous offre nos bons-mécanos. Ils sont à votre service.

Appelez-nous pour plus de détails.



GOODYEAR
Une révolution d'avance



LES PNEUS Robert Bernard
FREINS - SUSPENSION
SILENCIEUX - VIDANGE D'HUILE
AMORTISSEURS - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE
ANTIROUILLE
(Granby)

1015 Principale
Granby
378-7968

765 Principale
St-Paul-d'Abbotsford
379-5757 • 1-800-363-5534

Notre ambition est de vous voir,
notre satisfaction de vous revoir!

www.robertbernard.com

155779

**Les maladies du
rein s'attaquent aux
familles, pas seulement
aux individus.**

Mars est le mois du rein.
Donnez généreusement.



www.rein.ca

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE
LECTURE PAR TAROTS MARSEILLAIS

Travail
Amour
Santé
Argent
Affaires

Vous reçoit
sur
rendez-vous

293-3473
632, rang Séraphine, Ange-Gardien

La Voix de l'Est

La Voix de l'Est félicite le restaurant Le Burgdorf qui fêtera bientôt son 1er anniversaire.



Publi-reportage

Le Burgdorf se veut un restaurant chaleureux et différent, qui vous sert le petit-déjeuner du lundi au vendredi, de 7 h à 11 h et les samedis, de 7 h 30 à 13 h.

Les midis, on sert des spéciaux à partir de 3,95 \$ et les soirs les tables d'hôte, du jeudi au samedi.

38, rue St-Joseph, Granby 372-1144

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

154254

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

15

C.L.S.C.



LA POMMERAIE

NOMINATION

La Pommeraie accueille une nouvelle directrice des programmes et services à la clientèle.

Les CLSC et CHSLD de la Pommeraie annoncent la nomination de Mme Colette Lambert au poste de directrice des programmes et services à la clientèle.

Mme Lambert remplace Mme Diane Daigle et est en fonction depuis le 1er mai dernier.

Mme Lambert détient une formation en service social et une maîtrise en administration publique. Elle est avantagusement connue dans la région pour avoir occupé des fonctions de gestionnaire au Centre des services sociaux de Montréal et aux centres hospitaliers Pierre-Boucher et Charles-Lemoyne. Depuis

1993, elle oeuvrait à titre de conseillère et agente de planification à la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie.

Mme Lambert a acquis une connaissance remarquable des services en CLSC et en CHSLD et il n'y a aucun doute que sa riche expérience sera un atout majeur dans ses nouvelles fonctions.



34, rue St-Joseph, Bedford (450) 248-4304

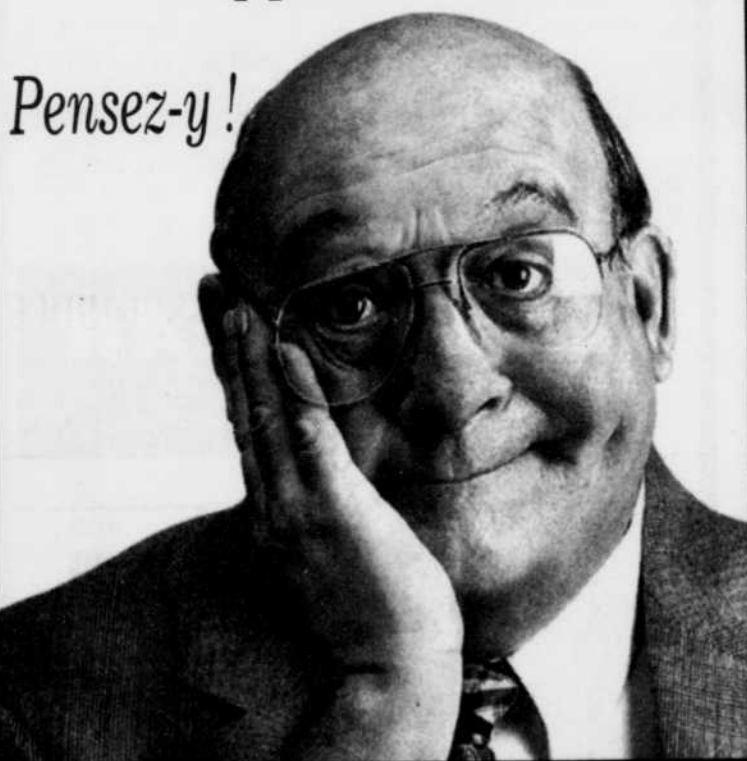
155781

C'EST PEUT-ÊTRE VOTRE VOISIN...

Ou la fille d'un ami...
Ou un p'tit gars bien sympathique
qui vous livre votre journal du matin !

Votre camelot
mérite bien une marque
d'appréciation !

Pensez-y !



Son sourire n'en sera que plus éclatant !

La Voix de l'Est TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

155962

Le Festival de Cannes débute ce soir

CANNES
Associated press

Les petits plats dans les grands : c'est avec le film «Vatel», hors-d'oeuvre et hors-compétition, que le 53e Festival de Cannes entame ce soir ses traditionnels douze jours de dégustation-festin-indigestion de cinéma.

Le Premier ministre Lionel Jospin assistera à la cérémonie d'ouverture mais pour les festivaliers - professionnels, artistes, attachés de presse, journalistes, employés, commerçants - on sera loin de la semaine des 35 heures avec, d'ici le 21 mai, pas moins de 89 films au programme dans la sélection officielle et les sections parallèles.

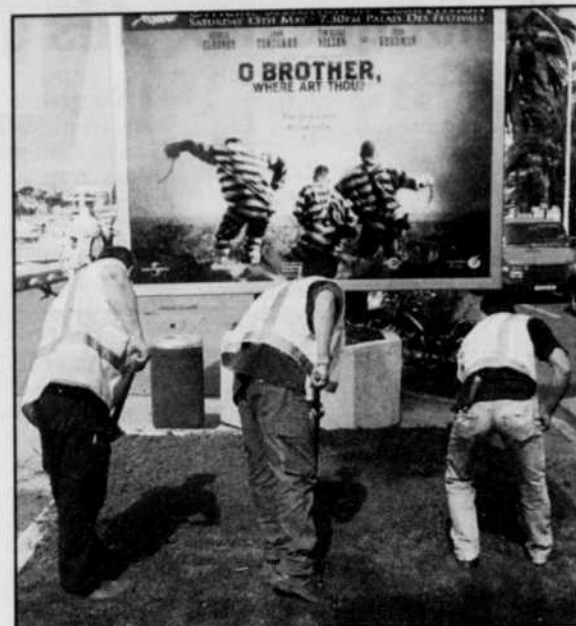
C'est cette année Virginie Ledoyen - parce qu'elle le vaut bien - qui présentera cette cérémonie d'ouverture, avant la projection de «Vatel», superproduction française tournée en anglais par le réalisateur britannique Roland Joffé, Palme d'Or en 1986 pour «Mission». Le Gérard Depardieu national et l'Américaine Uma Thurman, vedettes du film, graviront les marches du Palais et participeront dans la soirée au dîner d'ouverture, au milieu d'autres stars et starlettes, des smokings et des robes de soirée.

Ouverture

En lever de rideau de la cérémonie d'ouverture, après la clôture dans l'après-midi par Lionel Jospin d'un colloque sur «Le cinéma à

À la veille des cérémonies d'ouverture, des ouvriers s'affairent à installer un panneau du film de Joel Cohen, «O Brother, Where Art Thou?».

photo
Associated press



venir», un spectacle entre réel et virtuel sera présenté dans la grande salle du Palais, puis un court métrage de 12 minutes de Jean-Luc Godard sur «L'origine du 21e siècle».

Et puis, une fois cette fête d'ouverture passée, les choses sérieuses commenceront jeudi avec les premières projections des 23 films en compétition. C'est le réalisateur Luc Besson, président du jury cette année, qui remettra le dimanche 21 la Palme d'Or 2000 et annoncera le palmarès, dont beaucoup espèrent qu'il ne sera pas aussi radical que celui de l'an dernier, qui avait vu le triomphe des films «Rosetta» et «L'humanité».

Parmi ces 23 candidats à la Palme, quatre sont français : «Esther Kahn», d'Arnaud Desplechin (réalisateur de «La sentinelle» et «Comment je me suis disputé»); «Les destinées sentimentales», autre film en costumes adapté de Jacques Chardonne, réalisé par Olivier Assayas («L'eau froide»), avec Charles Berling, Emmanuelle Béart et Isabelle Huppert; «Harry, un ami qui vous veut du bien», deuxième film d'un réalisateur quasi inconnu, Dominik Moll; et «Code inconnu», du réalisateur autrichien Michael Haneke avec Juliette Binoche.

Restaurant



TABLE FRANÇAISE

Exceptionnellement OUVERT
LE DIMANCHE MIDI de la
fête des Mères

Sur réservation !

Plusieurs choix de tables d'hôtes complètes
à 19,75 \$*

Les midis :
Ouvert du mardi
au vendredi
Tables d'hôte
à partir de 9,75 \$*

Les soirs :
Ouvert du mercredi
au samedi
dès 18 h
Tables d'hôte
à partir de 22 \$*

* Taxes et services en sus

• Restaurant climatisé • Terrasse

Réservations appréciées • 777-2320
53-2, rue Dufferin, Granby

STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE DU RESTAURANT, PAR LA RUE OTTAWA.

timor oriental

URGENCE

1 888 234-8533

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX www.dev.org

99 jours

pour seulement

99\$

taxes en sus

plus SERVICES INCLUS
choix d'un autre service!

375-2552



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

MATELAS

39 po
à partir de **77\$**



GRATUITES
Livraison
Installation
Cueillette de vos
vieux matelas

MODÈLES

510 RESSORTS

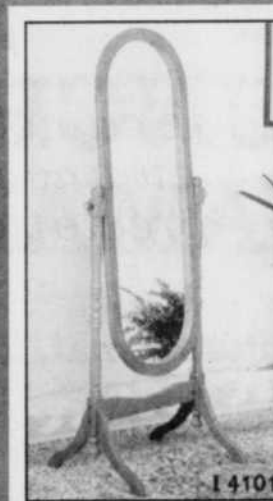
39 po	54 po	60 po
169\$	229\$	269\$

**NOUS VOUS OFFRONS
CONFORT ET QUALITÉ
À BAS PRIX !**

Photo à titre indicatif

**NOTRE
SUPER
SPÉCIAL
de la
SEMAINE**

**MIROIR
SUR PIED**
miel ou acajou
à seulement



89\$

Seulement
Quantités
limitées

**FAITES
VITE!**

FINANCEMENT DISPONIBLE

**CENTRE DE
LIQUIDATION 727**

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



**HEURE
D'OUVERTURE**
Lundi et mardi :
FERME
Mercredi :
de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi :
de 9 h à 21 h
Samedi :
de 9 h à 17 h
Dimanche :
Midi à 17 h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

17

10

10

10

Bonne fête
des Mères
à toutes
les mamans !



Les samedi et dimanche
13 et 14 mai, une rose
sera remise à toutes
les mamans.

RÉSERVEZ TÔT !

Tables d'hôte

tous les soirs
à partir de **14⁹⁵\$**

Spéciaux du midi

à partir de **6⁹⁵\$**

Salle de réception privée
pouvant accueillir
de 25 à 30 personnes
Réception ou
rendez-vous d'affaires



N'oubliez pas
notre menu à la carte
qui offre plusieurs choix
dont :

- Grill • Délices de la mer
- Pâtes • Salades
- Spécialités portugaises
et italiennes

Carte de vins sélectionnés

**Surveillez l'ouverture
prochaine de notre belle
TERRASSE**

577, boul. Boivin, Granby

Le FaDo
Resto-Bar



156160

Réervations : 777-7337

BRUNCH DES MAMANS

2 services

Le dimanche 14 mai, à 10 h 30 et 13 h

LA JARDINIÈRE

Menu

Entrées :

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| Jus de fruits assortis | Fèves au lard maison |
| Oeufs à votre choix | Terrines, pâtés et cretons |
| Bacon, jambon à | Croissants, gaufres, crêpes |
| l'érable, saucisses | Miroirs de fruits frais |
| Pommes de terre rissolées | Choix de viennoiseries |

Salades : D'ORANGES ET CRESSON, DE PÂTES,
WALDORF, DE COUSCOUS, DE
LÉGUMINEUSES

Plats chauds :

- Miroir de saumon Bellevue
- Saumon fumé
- Gravlax de truite saumonée
- Rôti de boeuf au jus
- Confit de canard au vinaigre de framboises
- Poulet farci aux champignons sauvages
- Tortellini au fromage, sauce rosée
- Crevettes style cadienne
- Légumes de saison

LA TABLE DES DESSERTS

- Miroir de fromages du Québec
- Délices sucrés du moment
- Mignardises
- Café, thé, infusion

Adultes : 22,95 \$ Enfants : 11,50 \$ (5-11 ans); GRATUIT (0-4 ans)

ANIMATION SUR PLACE.
Pour réservations :
(450) 534-1199
1-888-BROMONT

GOLF & AUBERGE
BROMONT

95, rue de Montmorency,
Bromont

154358

Inquiétude au sujet des otages philippins

JOLO, Philippines
Associated Press

L'émissaire libyen Abdel Radjab Azzarouq a accusé hier les rebelles islamistes qui retiennent 21 otages depuis le 23 avril sur l'île de Jolo, dans le sud des Philippines, de se comporter de façon inhumaine et de violer la loi coranique.

Un autre émissaire, européen cette fois-ci, l'Espagnol Javier Solana, affirme avoir obtenu du pouvoir philippin des garanties quant à la sécurité des otages.

Signe que la communauté internationale est de plus en plus préoccupée par la pression militaire de Manille sur les rebelles d'Abu Sayyaf pour obtenir la libération des otages, Javier Solana, chargé de la politique étrangère et de sécurité commune de l'UE («M. PESCE»), a rencontré hier le président philippin Joseph Estrada.

Les ministres des Affaires étrangères des Quinze, réunis le week-end dernier à Furnas, dans l'archipel des Açores, avaient décidé d'envoyer M. Solana à Manille non pas en tant que médiateur mais «pour faire part personnellement au gouvernement philippin du message de l'UE sur la sécurité des otages».

«Nous avons confiance dans la façon dont le gouvernement affronte la situation», a déclaré le chef de la diplomatie européenne

après son entretien avec le chef de l'État philippin. «Le président nous a donné des garanties sur la sécurité des otages.»

Négociations

Abdel Radjab Azzarouq, ancien ambassadeur aux Philippines, a été dépêché lui par le régime libyen. Son rôle dans les négociations en cours n'est pas clair.

Abdel Radjab Azzarouq, s'est rendu sur l'île de Jolo et a déclaré s'inquiéter pour l'état de santé des captifs. «Je suis ici pour apporter mon aide dans la négociation, pour tenter de trouver un moyen de libérer ceux qui sont détenus contre leur gré», a-t-il dit, ajoutant que «la rétention de ces otages est contraire à l'Islam». «Les retenir est inhumain.»

Malgré tous les efforts des autorités philippines pour éviter d'internationaliser cette crise, la télévision locale a fait état de pressions de la part des ambassades des pays d'où sont originaires les otages pour obtenir des réunions quotidiennes sur la situation.

Pour l'heure, les ravisateurs n'ont formulé aucune demande claire pour la libération des 21 otages parmi lesquels se trouvent trois Allemands, deux Français, deux Sud-Africains, deux Finlandais, une Libanaise, neuf Malaisiens et deux Philippines. L'une des otages, Renate Wallert, 57 ans est épuisée et malade.



NOUVEAU !

Produits
pour béton
en magasin



Philip Pinsonnault

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565
Rés. : 777-3800 Téléc. : 372-2923

À L'ACHAT DE BÉTON,
nous fournissons
GRATUITEMENT
transit, brouette, grande dalle,
truelle, formes à béton
et assistance technique

153021

NOUVEAU
à St-Ignace-de-Stanbridge

RÉSIDENCE
pour
PERSONNES ÂGÉES
autonomes et semi-autonomes

- Endroit calme
et paisible
- Personnel attentionné

**PLACES
DISPONIBLES**

Venez visiter!
(voisin de la Caisse populaire)

RENDEZ-VOUS OU INFORMATION
(450) 296-8326 (Diane Fournier)



155782

McCain soutient Bush

PITTSBURGH
Associated Press

L'ex-candidat à l'investiture du Parti républicain pour l'élection présidentielle américaine, John McCain, a apporté hier son soutien à George Bush Jr, lors d'une rencontre de 90 minutes entre les deux hommes à Pittsburgh.

«Je suis impatient de faire campagne, de façon enthousiaste, pour le gouverneur Bush pendant les six prochains mois», a déclaré M. McCain, en soulignant que le gouverneur du Texas était selon lui le candidat

le plus qualifié pour le poste présidentiel.

À l'issue de leur entretien, les deux hommes se sont publiquement serrés la main. «Je soutiens le gouverneur Bush», a déclaré John McCain, tout sourire. «J'accepte avec enthousiasme», a répliqué George Bush Jr.

Les deux hommes ont reconnu être encore en désaccord sur certaines questions, mais «il y a plus de sujets sur lesquels nous sommes d'accord que de questions sur lesquelles nous ne le sommes pas», a assuré M. McCain.

Dans un entretien au journal «Pittsburgh Post-Gazette», John McCain avait répété qu'il ne voulait pas être le candidat à la vice-présidence de George Bush Jr, mais qu'il n'écarterait pas la possibilité de faire partie d'une éventuelle administration Bush, par exemple en tant que secrétaire à la Défense.

Il a ajouté qu'il exhorterait M. Bush à nommer Colin Powell, l'ancien président des chefs d'état-major des armées, au poste de secrétaire d'Etat.

En bref

Gare aux traverses de chemin de fer

BERNE (AP) Les vieilles traverses de chemin de fer, très prisées des amateurs de jardinage, peuvent provoquer un cancer si elles sont mises régulièrement en contact avec la peau: elles sont en effet imprégnées d'huile de goudron, qui contient des substances cancérigènes, a mis en garde mardi l'Office fédéral suisse de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP). Les amateurs de jardinage qui utilisaient des vieilles traverses de chemin de fer pour border leurs plates-bandes ou comme matériel de construction doivent éviter un contact direct avec la peau. Il est donc recommandé de ne pas utiliser ces traverses pour construire des

bancs et des tables. En effet, l'huile de goudron mise en contact avec la peau ou inhalée peut provoquer à terme un cancer. Dorénavant, la vente de ces anciennes traverses pour l'usage personnel sera interdite en Suisse.

Carrières et professions

LES MAISONS
Alouette
Nous sommes présentement à la recherche d'un(e) **ADJOINT(E) AUX ACHATS**

Cette personne aura pour responsabilité d'assister l'acheteur dans ses fonctions, de commandes des matériaux de construction, participer au contrôle des inventaires, etc.

Exigences :
- Bilingue avec une formation collégiale
- Expérience en contrôle d'inventaire
- Expérience ou connaissance en construction résidentielle
- Lecture de plans
- Connaissances en informatique

Le salaire sera établi selon les compétences.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre candidature avant le 17 mai 2000 à :

Maisons Alouette
a/s Nancy Marcoux
Directrice des ressources humaines
316 Principale Ouest
Ste-Anne-de-la-Rochelle (Québec)
J0E 2B0 181575

SERVICE GRATUIT AUX CANDIDATS

EMPLOIS
Compétences
Entreprise de recrutement et de placement de personnel au service des industries des Cantons de l'Est depuis 1994.

En vue d'entreprises clients, Emplois Compétences inc. est à la recherche de candidats pour le(s) poste(s) suivant(s) :

SOUDEURS G-200306

- Posséder D.E.P. en soudure
- Disponible jour, soir, nuit et fin de semaine
- Expérience en usine (un atout)
- Poste temps plein temporaire
- 13,12 \$ / heure

MÉCANICIEN INDUSTRIEL G-200316

- Posséder D.E.P. en mécanique industrielle ou automobile
- Expérience en usine
- Poste temporaire / temps plein
- 12 \$ / heure

JOURNALIER G- 200404

- Posséder D.E.S.
- Disponible jour, soir, nuit, fin de sem. et + 12 heures +
- Bonne acuité visuelle (ne doit pas être daltonien)
- Expérience en imprimerie (un atout)
- 11,36 \$ / heure + prime

SECRÉTAIRE BILINGUE G-200312

- Maîtrise des logiciels Word et Excel
- Maîtrise de l'anglais parlé et écrit
Pour sa clientèle des Cantons de l'Est, de la Montérégie et du Cœur du Québec, Emplois Compétences inc. est à la recherche de candidats pour les postes spécialisés suivants :

- Opérateur d'extrudeuse
- Électromécanicien
- Dessinateur (mécanique, bâtiment et structure)
- Élingueur
- Superviseur entretien mécanique (génie mécanique)
- Planificateur / Coordonnateur de production (milieu manufacturier)
- Acheteur
- Répartiteur (transport et douanes)
- Programmeur analyste (Delphi)
- Paie-maitre

Si l'un ou l'autre de ces postes vous intéresse, si vous possédez une formation et une expérience pertinentes, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante (ou par télécopieur) en prenant soin de préciser le numéro du concours :

EMPLOIS COMPÉTENCES INC.
386, rue Principale, bureau 5
Granby (Québec) J2G 2W6
Télécopieur : (450) 360-0561

Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées. Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. 181576

Carrières et professions

Concessionnaire d'automobiles japonaises de Granby est à la recherche d'un

TECHNICIEN QUALIFIÉ

Le candidat recherché possède un minimum de 2 années d'expérience dans le produit japonais.

Recherche aussi **ÉTUDIANT(E)** travail d'été pour lavage d'auto et travaux divers

Envoyez votre C.V. par la poste au **C.P. 606 Granby (Québec) J2G 8E9 a/s Directeur du service**

Poste ouvert également aux hommes et aux femmes. 181449

SERVICE

à la clientèle

Notre compagnie, spécialisée en édition juridique est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour le service à la clientèle.

Le(la) candidat(e) devra être en mesure de travailler avec très peu de supervision, faire preuve d'initiative et devra avoir un empiement marqué envers le client.

Responsabilités :
• Service à la clientèle téléphonique
• Support technique informatique
• Facturation des commandes
• Gestion des abonnements

Qualifications :
• Excellente connaissance du français et de l'anglais
• DEC en bureautique ou technique juridique serait un atout

Faites parvenir votre C.V. à : **Les Éditions Yvon Blais inc.**
137, rue John
Cowansville (Québec) J2K 1W9
Télé. (450) 263-9256 181573

Offre d'emploi

Lebeau
Vitres d'autos
succursale Cowansville

est à la recherche d'un **INSTALLATEUR**

avec expérience

- Pose de vitres d'autos
- Démarreur à distance
- Radio
- Etc.

Avantages sociaux
Salaire selon expérience

Demandez Héléne
(450) 263-5191

Poste ouvert également aux hommes et aux femmes. 181546

ATTENTION ! ATTENTION !

Cie internationale depuis plus de 80 ans recherche

REPRÉSENTANT(E)S

dans le domaine de la vente avec possibilité de faire 25 000 \$ à 40 000 \$ dès la 1re année.

Avantages
• Formation fournie par l'employeur
• Formation en classe et sur la route
• Possibilité de revenu illimité
• Possibilité d'avancement
• Avantages sociaux et fonds de pension
• Clientèle fournie

Pré-requis
• Diplôme d'études secondaires ou plus
• Honnête, ambitieux et autonome
• Présentation soignée
• Posséder automobile

Pour entrevue confidentielle, envoyer C.V. par télécopieur au (819) 864-7257 ou faire parvenir par la poste au **C.P. 6124, Rock Forest (Québec) J1N 308** Directeur du personnel **District HQ-31 M. Joël Côté** 181589

CLD Haute-Yamaska

AGENT DE RECHERCHE

Fonctions

- Recherche d'informations reliées à divers secteurs industriels;
- Mise à jour des divers programmes d'aide au développement économique;
- Préparation de documents et montage de dossiers industriels;
- Cueillette de données statistiques techniques;
- Coordination des sondages annuels;
- Veille Internet sur divers sujets;
- Communication de l'organisme avec ses membres, ses partenaires et les milieux extérieurs;
- Rédaction de communiqués de presse;
- Rédaction de bulletins d'information;
- Planification et organisation de rencontres et réunions avec divers intervenants.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 20 mai 2000 à l'attention de :

M. Guy Champagne

Directeur général

Par courrier :
CLD Haute-Yamaska
142, rue Dufferin, bureau 200
Granby (Québec) J2G 4X1

Par télécopieur :
(450) 777-1657
Par courriel :
gchamp@clld.haute-yamaska.com

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. Seules les candidatures retenues seront contactées. 181549

COWANSVILLE TOYOTA REPRÉSENTANT(E)

Nous offrons :

- Ambiance de travail exceptionnelle
- Environnement de travail stable
- Produit de qualité supérieure
- Plan de rémunération très favorable

Nous recherchons :

- Personne avec minimum d'expérience de vente (expérience dans l'auto préférable)
- Personne qui aime la stabilité
- Personne qui travaille bien en équipe
- Bilingue de préférence

Faites parvenir votre C.V. à :

a/s Marc Dupont
397, rue Rivière
Cowansville (Québec) J2K 1N4 181473

Concours

Magasinez aux
Galerias de Granby* du 8 au 13 mai
et vous aurez la chance de participer
au concours.
Plus de 900\$ en prix à gagner

chez les marchands
de ces pages



* Bulletins de participation disponibles chez tous les
marchands des Galeries de Granby. Aucun achat
requis. 18 ans et plus. Être maman ou grand-maman
obligatoire pour participer. Le tirage au sort des
différents prix aura lieu le 13 mai 2000 à 18 h. Les
prix doivent être acceptés tels quels et ne peuvent
être échangés ou monnayés. Le tirage au sort est
situé devant Pharmaprix.

**Galerias
de Granby**

Les Mères

Du 8 au 13 mai

**Galerias
de Granby**

Fruits & Passion
Soins corporels • Ambiance
Gourmet • Aromathérapie

*Cette année
pour la fête des Mères,
dites-le... avec passion!*

À l'achat de 2 flacons
Édition limitée fête des Mères 2000
obtenez GRATUITEMENT
le duo de savons à la glycérine
orange - cantaloup et fruits des Îles

Les Galeries de Granby 372-3388

Spécial fête des Mères!

Caméra Konica POP-AF 880

- 35 mm
- Autofocus
- Flash automatique
- Contrôle de flash
- Réduction yeux rouges

inclus pile, étui
courroie et un film
développement
inclus 24 poses

Un flash souvenir
pour maman!



PHOTO MINUTES
Aux Galeries de Granby 378-1255

L'HEURE DE CÉLÉBRER
LA FÊTE DES MÈRES

BULOVA

295\$

235\$

265\$

250\$

165\$

BULOVA
Montres à
bracelet-jonc

Garantie
de 3 ans

BIJOUTERIE CATHY V

À chaque achat d'une montre Bulova
Couvrez la chance de gagner une horloge murale
Valeur 195\$

Nom : _____
Adresse : _____
Tél : _____

À l'occasion de la fête des Mères,
Bijouterie Cathy est mandatée pour liquider
son surplus d'inventaire
Perle • Or • Diamant

Aux Galeries de Granby 777-1665

Première

Lilianne
Galerias de Granby
378-5750

RABAIS 30%
Sur tous les soutiens-gorge

RABAIS 20%
Sur tous les maillots de bain

Le Cachot
MODE FÉMININE

Promotion
fête des Mères

RABAIS DE
25%

sur marchandise sélectionnée

CONRAD C

Aux Galeries de Granby 378-7101

Hot Pours
CUISINE
ACCESSOIRES DE
DÉCORATION

Spécial pour maman

Coutellerie 84 mcx
pour 12 personnes
en acier inoxydable
avec mallette de cuir

Aux Galeries de Granby 378-8097
Rég. : 349⁹⁹\$
Spécial 159⁹⁹\$

Les étrangers évacués de Sierra Leone

FREETOWN
Associated Press

Les soldats britanniques ont commencé hier l'évacuation des ressortissants étrangers

de Freetown, capitale de la Sierra Leone où 500 casques bleus sont toujours retenus en otages par les rebelles du Front révolutionnaire uni (RUF).

Regroupés dans un hôtel de

Freetown qui sert aussi de quartier général aux Nations unies, quelque 320 ressortissants britanniques, de l'Union européenne et du Commonwealth ont été évacués par hélicoptères vers le principal aéro-

port du pays, dans la baie de Freetown, et la plupart ont été acheminés à Dakar, au Sénégal. «Tout se passe très calmement pour l'instant», a déclaré le porte-parole du ministère britannique de la Défense.

Quelque 700 parachutistes britanniques devaient se trouver à Freetown d'ici la fin de la journée pour procéder à ces évacuations. Paris a décidé d'apporter une aide logistique aux opérations.

À savoir: «Un détachement aéromobile en alerte à Dakar pour des opérations éventuelles d'extraction et d'évacuation de ressortissants étrangers et une capacité d'accueil à Dakar de 500 hommes pour les militaires britanniques et, éventuellement, pour des civils à regrouper», a indiqué le Quai d'Orsay.

Les évacuations font suite aux violents incidents de lundi à Freetown, devant le domicile du chef du RUF, Foday Sankoh.

Les rebelles ont tiré sur une foule de 5000 manifestants, malgré la présence de casques bleus. Au moins quatre personnes ont été tuées, toutefois les médecins du principal hôpital de Freetown faisaient état de 19 morts et de 54 blessés par balles dans la nuit. Malgré tout le calme régnait dans la capitale sierra-léonaise hier.

Le chef rebelle a disparu de son domicile, laissant craindre un regain de violences et les responsables de l'ONU ne savaient toujours pas mardi où il se trouvait. «Nous sommes désireux de trouver un moyen de le contacter», a déclaré David Wimhurst, un porte-parole des Nations unies.

M. Wimhurst a cru pouvoir indiquer qu'aucun coup de feu n'avait été entendu dans la nuit de lundi à hier ni aucun acte de violence rapporté dans le pays hier. Le gouvernement du président Ahmad Tejan Kabbah a exprimé sa «pleine confiance» dans l'action des casques bleus.



Une femme, détentrice d'un passeport britannique s'identifiant sous le nom de princesse Davies, a passé la grille avec deux bébés pour rejoindre les quartiers des Nations unies, d'où elle doit être évacuée photo Associated Press



CHAMBRE DE COMMERCE RÉGION
GRANBY-BROMONT
COMMERCE INDUSTRIE PROFESSIONNEL
SERVICE TOURISME

Invitation

Dîner-conférence

tenu dans le cadre
de l'Assemblée générale annuelle
de la Chambre de commerce
région Granby-Bromont

Le vendredi 12 mai 2000 à midi
au Château Bromont
90, rue Stanstead, Bromont

Conférencier invité :

M. René Giard
directeur général du Centre hospitalier Pied-
mont-Yamaska

Thème de la conférence :

**Le maintien et l'accessibilité
des services à la population :
Le CHPY à la croisée des chemins.**

Coût de l'événement : 30 \$ p. p. (taxes et service inclus)

Réservations : 372-6100

170748

Flexibilité.

Remboursables chaque année sans pénalité.

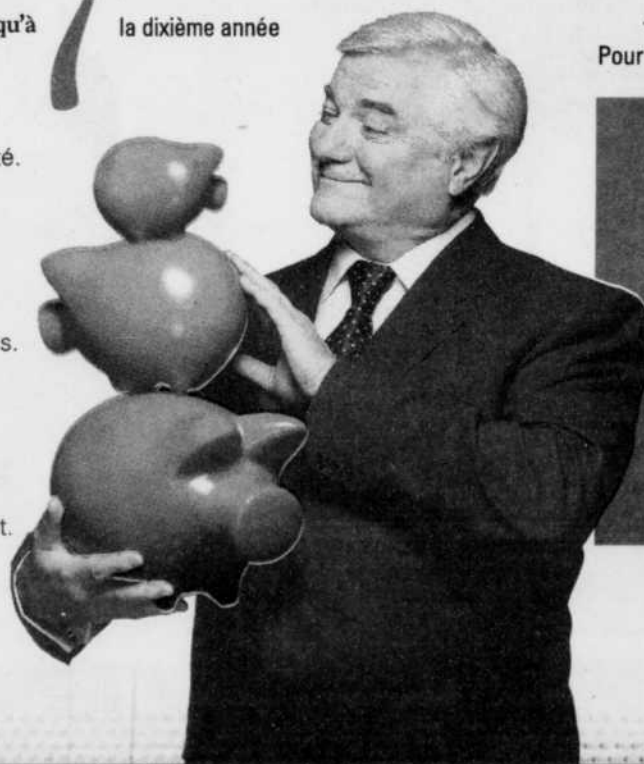
Progressivité.

Taux concurrentiels garantis pendant 10 ans.

Tranquillité.

Garanties sans limites par le gouvernement.

Jusqu'à **7,75%**
la dixième année



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES
**OBLIGATIONS
À TAUX
PROGRESSIF
PLACEMENTS
QUÉBEC**

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h
et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

Hydro devrait être privatisée en partie

Un partenariat avec le privé serait une bonne affaire, selon l'économiste Pierre Fortin

Michel Hébert

QUEBEC
Presse canadienne

La privatisation partielle d'Hydro-Québec provoquerait l'injection d'une forte dose d'argent neuf dans le budget du Québec, permettant du coup la réduction de la dette publique.

Selon l'économiste Pierre Fortin, qui participait hier à la Journée parlementaire de l'Alliance des manufacturiers du Québec, le gouvernement devrait mettre en vente 40 pour cent de la valeur d'Hydro-Québec. Il ne l'a pas chiffrée.

En ce moment, la société d'État est dirigée «one on one» par le premier ministre Lucien Bouchard et le président directeur général d'Hydro-Québec, André Caillé.

«C'est beaucoup trop gros pour les épaules de deux personnes», a déclaré M. Fortin, en point de presse, à Québec, hier.

Actionnaire majoritaire

Dans un scénario de privatisation partielle, le gouvernement resterait majoritaire et obtiendrait

«plusieurs dizaines de milliards \$» d'un partenariat avec le secteur privé.



La société d'État est dirigée par le premier ministre et le pdg d'Hydro, André Caillé (ci-contre), selon Pierre Fortin. photo Presse canadienne

Une telle formule permettrait aussi au gouvernement de céder des actions aux Cris, une bonne façon, selon Pierre Fortin, de mettre fin aux sempiternelles chicanes avec les autochtones.

Sa position d'actionnaire majoritaire permettrait aussi au gouvernement de continuer à encaisser

des revenus considérables au nom des Québécois. M. Fortin soutient que le secteur privé aura cependant des exigences nouvelles à l'égard de la société d'État à savoir un meilleur contrôle des coûts d'opération, une planification plus serrée de ses projets, et une gestion plus prudente des risques.

Mais le bienfait réel de la privatisation partielle d'Hydro-Québec



Le ministre des Finances, Bernard Landry n'est pas d'accord avec la proposition de Pierre Fortin. photo Presse canadienne

resterait le remboursement de la dette publique du Québec qui atteint 100 milliards \$.

Interrogé à ce sujet hier, le ministre des Finances, Bernard Landry, a vite rejeté ce scénario. Une fois que seront amortis les coûts de construction de ses barrages et de ses lignes de transmission, Hydro-

Québec deviendra une véritable «machine à imprimer de l'argent». L'économiste Fortin a rendu publique une étude concluant que le Québec doit accélérer la cadence

de sa croissance économique. Le Québec est au 52e rang sur les 62 Etats du continent américain et son niveau de vie est «très inférieur» à celui de l'Ontario.

KAYAKS

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Performants de rivière et de lac
RiveRacer et Drakkar
incluant jupette et pagaie

Aussi distributeur de Kayaks Riot et autres modèles disponibles

Venez voir nos spéciaux d'ouverture
MAGASIN D'USINE

ROTOPLAST
Division ROTOTECH

Heures d'ouverture
Lun. au mer. : de 9 h à 17 h
Jeu. et ven. : de 11 h à 20 h
Sam. et dim. : de 9 h à 17 h

101 Authier, St-Alphonse
Sortie 68 aut. 10 (45 min. de Mtl)
Info. : (450) 770-7186
(450) 266-2426

CE SOIR

10 000 000 \$

ça change pas le monde,

sauf que...

18 ans +

loto-québec

lotto 6/49

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

23

BOURSE DE MONTREAL

Vancouver cotes québécoises

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Alcan	12900	0.580	0.470	0.530 +0.010
Angl. Swis	9387	0.230	0.230	0.230 -0.020
Antaro	25000	0.150	0.150	0.150
Arenagol	139975	1.520	1.410	1.520 +0.100
Artqst.b	25600	2.000	1.600	2.000
Atapa	1000	0.140	0.140	0.140 +0.020
Aurignor	2178	-0.000	-0.000	-0.000
Autanab	9000	0.250	0.240	0.250
BridgePoint	75730	3.350	3.100	3.250 -0.100

C

Canac.Rs	15000	0.060	0.060	0.060 -0.010
Canac.Rs	9000	0.390	0.370	0.390 -0.010
Ced-Or Corp	10850	1.020	1.000	1.000 -0.050
Cimatis	8990	8.250	4.800	4.800 -0.250
Cimatis	20500	0.240	0.240	0.240
Coleraine Min	24000	0.120	0.100	0.100 -0.010
ContRes	33802	0.200	0.150	0.150 -0.010
Contin pr	20000	0.450	0.380	0.450 -0.050
Calvey.a	9017	0.750	0.700	0.700

D à F

Dia Bras	1000	1.100	0.900	1.100 +0.100
Diadm	65940	0.160	0.140	0.160 +0.020
Dianor	22000	0.360	0.310	0.320 +0.030
Dumont Nickl	24000	0.320	0.300	0.300 -0.030

A et B

ABL Cdn o	12980	0.650	0.630	0.630 -0.040
AD Opt	2000	7.300	7.050	7.300 +0.050
ADF Gr	4500	9.500	9.450	9.450 -0.050
ADS Inc A	10700	1.950	1.750	1.950 -0.150
Agf B F	10746	37.500	36.000	37.500 +1.000
Alc. Over	1000	22.350	22.350	22.350 -0.050
Alc. Over	2800	24.500	24.100	24.100 +0.050
AIT divp	9100	1.400	1.340	1.340 -0.060
AIT div	2825	6.400	6.500	6.400 -0.100
AMR Tech	5300	2.500	2.490	2.500 -0.000
AMT Int'l o	53060	0.440	0.390	0.390 -0.060
ARC En	8993	2.200	2.020	2.100 -0.100
AT plastics	8765	2.900	2.800	2.800 -0.000
AT can	26073	62.950	61.000	62.250 -0.250
AT Tech	70112	28.500	27.500	27.500 -1.500
ATS Auto	70882	27.000	25.000	26.000 +0.650
Aastra T	91404	14.500	14.500	14.500 -0.350
Abbey W o	4000	3.800	3.800	3.800 -0.070
Aber Res	37545	9.450	9.100	9.100 -0.500
Abtibi C	1507667	16.250	15.150	15.650 +0.500
Acanthus	4200	7.000	6.750	6.750 -0.350
Accord Fin	1200	5.350	5.250	5.250 -0.450
Acikion	1000	11.350	11.350	11.350 -0.000
Adventra o	310249	1.900	1.750	1.850 +0.050
Aeterna f	249236	16.500	13.900	16.100 +2.350
Afton o	9170	1.880	1.810	1.880 +0.010
Agnico E	183066	9.750	8.900	9.700 +1.150
Agrium	863998	16.400	15.800	16.300 +0.500
Agro Pac A	10093	0.220	0.220	0.220 -0.080
Aim Globl	127625	19.250	17.750	17.750 -0.500
Aim Globl	2995	7.650	7.100	7.650 +0.600
Air Canada	419367	14.250	13.900	14.100 +0.300
Air Can f	55469	12.250	11.950	12.100 -0.150
Airbus o	1560	2.850	2.750	2.750 -0.100
Akita A f	11950	11.000	10.750	10.950 +0.050
Akita B	10	10.500	10.500	10.500 -1.000
Alam F o	7300	1.500	1.010	1.010 -0.090
Al Energy	1675881	57.100	51.900	55.250 +2.750
Al Enr p	9653	24.900	24.900	24.900 -0.050
Al Enr p	100519	51.100	47.400	47.400 -0.450
Alcan C p	1980	24.600	24.350	24.600 +0.100
Alig steel	8175	1.870	1.810	1.870 +0.070
Alit	55631	37.000	36.100	36.400 -0.100
Alimenta B f	1614	19.500	19.100	19.500 +0.500
Alibanc Sp	9734	31.500	29.250	30.600 +0.900
Alibanc Sp p	1694	25.750	25.250	25.750 -0.250
Alit A f	100	18.750	18.750	18.750 -0.350
Alit A f	23600	17.500	16.900	17.500 -0.500
Alit Forest	57158	19.250	19.000	19.250 -0.250
Alpine oil	584827	1.830	1.630	1.800 -0.030
Alta gentil	9800	3.800	3.800	3.800 -0.010
Alta Res o	3500	0.450	0.400	0.450 +0.100
AltaQuest o	3000	0.430	0.430	0.430 -0.020
Alitex o	279810	1.050	0.940	0.990 -0.030
Am Eco	3000	0.660	0.660	0.660 -0.080
Am Leduc	57184	0.350	0.290	0.350 +0.070
Amico	13200	1.650	1.600	1.600 -0.050
Amik A	7906	2.350	2.250	2.300 -0.000
Amik ser p	2700	2.370	2.370	2.370 +0.020
Anadime o	8740	0.450	0.450	0.450 -0.005
Anderson	1433260	25.700	24.500	25.600 +0.950
Andrs WA f	5600	12.250	11.750	11.750 -0.300
Angiotec o	51628	65.000	57.000	57.000 -2.500
Ang CT 290	500	43.000	43.000	43.000 -0.000
AnorMed o	21600	11.100	10.850	11.000 +0.350
Anthony o	16825	8.300	7.250	8.000 -0.250
Apex A	5900	2.020	1.990	2.000 +0.010
Arbor B f	4100	7.300	7.000	7.250 +0.150
Architel	266066	32.600	31.000	31.450 +1.200
Arcis o	244075	0.610	0.550	0.560 -0.000
Anel o	1000	0.190	0.190	0.190 -0.000
Armbr En	300	3.000	3.000	3.000 -0.010
Asbestos	200	20.500	20.500	20.500 -0.500
Ashton	40675	0.900	0.850	0.850 -0.100
Asia o	63993	1.500	1.400	1.470 +0.070
Assante C	10600	5.800	5.700	5.700 -0.100
Astral A f	35350	34.500	33.750	34.000 -1.000
Astral B f	300	41.000	41.000	41.000 -2.000
Atco f	14395	32.500	31.500	31.500 -0.900
Athabasca o	52000	0.680	0.670	0.670 -0.010
Atma o	3500	0.650	0.650	0.650 -0.050
Aur Res	381973	2.610	2.400	2.500 +0.050
Aurad Ex o	137700	0.240	0.220	0.240 -0.000
Aurizon o	38850	1.050	1.010	1.010 -0.050
Avco p	9550	2.000	1.950	1.950 -0.000
Avco AG o	23256	2.180	2.130	2.130 +0.010
Avco AG Bo	600	3.500	3.500	3.500 -0.000
Axcan P	72682	10.000	9.900	10.000 +0.100
Axva Net o	28950	7.000	6.900	6.950 -0.550
Aztec Tec	30200	2.300	2.110	2.120 -0.130
B Split	12050	135.000	129.000	131.000 -2.000
B Split p	13222	26.750	26.750	26.750 -0.000
BCE Emer	1475	18.700	18.500	18.700 +0.200
BCE Inc	123880	72.000	67.000	68.000 -4.000
BCE Inc	8210892	39.850	38.250	38.500 -7.500
BCE Inc	41485	25.700	25.400	25.450 +0.050
BCE Inc	4800	24.900	24.900	24.900 -0.000
BCE Inc	700	24.000	24.000	24.000 -1.450
BCE Inc	22381	23.550	23.550	23.550 -0.050
BC Gas	27881	26.250	25.150	26.000 +0.000
BC Gas 6.32	100	25.000	25.000	25.000 -0.000
BMTC A f	800	18.200	18.100	18.100 +0.100
BW Tech	2150	5.500	5.350	5.350 -0.000
BXL Enr	61800	1.090	1.030	1.090 +0.090
Bridger	39625	3.400	3.200	3.400 +0.200
Bridgeway	39625	14.900	12.500	14.000 -1.450
Brilliant	174022	11.400	10.300	10.350 -0.150
Band one o	4500	0.880	0.880	0.880 +0.030
Bank Mtl	887428	58.200	53.500	56.200 +1.950
Bk Mtl B	2000	26.350	26.150	26.300 -0.100
Bk Mtl B	7800	25.150	25.050	25.100 -0.150
Bk Mtl B	9500	23.600	23.450	23.500 -0.250
Bk Mtl B	2300	21.000	20.850	21.000 +0.150
Bk Mtl B	76750	23.700	23.550	23.600 -0.150
Bk NS 5p	1302785	35.000	34.300	34.900 +0.800
Bk NS 6p	3175	26.000	26.000	26.000 -0.100
Bk NS 7p	4150	26.500	26.200	26.200 +0.500

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Ecu Silr	3500	0.140	0.130	0.130 -0.020
FreeWest	7000	2.100	2.100	2.100 -0.180
FreeWest	47249	0.750	0.700	0.700 -0.050

G	148335	0.320	0.280	0.280 -0.030
Genomic	43448	11.900	11.000	11.250 +0.350
Global	5000	0.280	0.280	0.280 -0.020
Grill A	500	0.300	0.300	0.300

H à J	10000	0.800	0.650	0.800 +0.240
Innovium	27800	1.000	0.910	0.980
JAG Min	11000	0.180	0.170	0.170 -0.030

K à M	755	0.220	0.220	0.220 -0.080
Lexim	283808	1.520	1.430	1.470 -0.030
Log G Inf	200	3.850	3.850	3.850 -0.130
Loubel	4000	0.240	0.240	0.240
LyonsLake	12700	0.120	0.110	0.110 -0.010
MRRM	100	80.000	80.000	80.000
Malaric	118525	0.890	0.770	0.820 -0.040
Maude	14000	0.170	0.170	0.170
Melkor	21000	0.400	0.370	0.370 +0.010
Murgor	10000	0.120	0.120	0.120 -0.040

N à Q	3552	2.090	1.910	2.090 -0.010
NAR Res	100	8.100	8.100	8.100 +0.100
NldPS.25	100	8.100	8.100	8.100 +0.100

R et S	68500	0.550	0.520	0.520 -0.010
RoyalStd	36747	0.200	0.200	0.200 -0.080
SAMSys	94290	2.000	1.820	2.000 -0.020
Schold	11000	0.170	0.150	0.150 -0.040
Sharpe	500	0.260	0.260	0.260 -0.010
Soc Min Louv	1000	0.150	0.150	0.150 -0.010

T à Z	2461	0.160	0.160	0.160 +0.010
Tandem	400	1.200	1.200	1.200
Tom	3400	0.350	0.320	0.320 +0.010
Unigold	1000	0.560	0.560	0.560
Vior	8235	0.110	0.090	0.090 -0.010
Wesdome	6855	0.600	0.600	0.600 -0.050
Westpac	89000	0.130	0.110	0.110 -0.030
Xenac	13000	0.180	0.140	0.180 +0.050
Total Sales	2080576			
CP 1805es 09-05-00				

Coup d'oeil boursier

Mardi, 9 mai	
TSE-300	9294,39 -43,15
CDNX	3449,78 -60,15
\$ canadien (US\$)	67,06 +0,03
Dow Jones	10536,75 -66,88
S&P 500	1412,14 -12,03
Nasdaq	3585,01 -84,37
Or (US\$)	277,00 +0,60
- PC	

BOURSE DE TORONTO

A et B

— A et B —				
-------------------	--	--	--	--

Québec veut accélérer l'implantation de Nasdaq

Une loi facilitant l'implantation de la bourse Nasdaq à Montréal sera adoptée d'ici l'ajournement parlementaire de juin prochain.

Nasdaq devant lancer ses opérations montréalaises «le plus rapidement possible», le ministre des Finances Bernard Landry a déposé hier le projet de loi 152 qui soustrait les activités de Nasdaq au Québec aux dispositions de la Loi sur les valeurs mobilières.

Ce projet de loi reconnaît Nasdaq Canada comme société constituée au Canada et lui accorde temporairement les pouvoirs de la Commission des valeurs mobilières du Québec.

«La rapidité étant l'essence de l'affaire», selon M. Landry, le projet de loi 152 lève l'obligation de tenir des audiences publiques comme cela aurait dû être le cas. Le gouvernement estime qu'un tel exercice est futile et a donc «court-circuité» ce processus.

Appui des gens d'affaires

M. Landry a jugé que l'appui de la communauté financière et de la communauté québécoise en gé-

ral est de toute évidence favorable à l'implantation de cette bourse spécialisée dans les entreprises de haute technologie.

«On n'a pas besoin d'audiences publiques pour savoir ça. Nasdaq est une bourse qui a une réputation très, très solide, des normes d'éthique très élevées. Il n'est pas question d'y inscrire de petites compagnies naissantes, c'est toujours des matures», a-t-il expliqué aux journalistes.

Après avoir pris Toronto et Vancouver de vitesse, le gouvernement Bouchard veut s'assurer que la bourse Nasdaq soit opérationnelle à Montréal, en 2001.

Les courtiers montréalais s'y brancheront au cours de l'automne prochain, permettant déjà aux investisseurs de transiger sur les titres de la nouvelle économie.

Les avantages pour les entreprises -et les courtiers- viendront l'an

prochain. Elles pourront s'inscrire sur Nasdaq sans avoir à aller à New York.

«Ça créera à Montréal une augmentation du flux de transactions parce que ce sera plus direct et donc moins coûteux de transiger sur Nasdaq à partir de Montréal sans passer par les services de courtage de New York», a expliqué le ministre Landry.

Il prévoit aussi que la communauté des affaires de Toronto préférera négocier ses titres Nasdaq à partir de Montréal.

«Une piastre est une piastre. Si c'est moins coûteux de transiger à Montréal, ils sont intelligents, et capitalistes, ils vont le faire», a soutenu Bernard Landry.



Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	
Gl W Lefco	18308	23.00	22.25	22.50 +0.25	Kookabur o	407225	1.65	1.40	1.60 +0.10	NLC comm	40850	7.95	7.60	7.90 +0.10	Shell Can A	164524	30.50	30.00	30.25 -0.50	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
Gl W Lefco	1450	26.40	26.40	26.40 0.00	LBK Shy o	1700	0.55	0.55	0.55 0.00	NLC drill a	3225	8.55	8.00	8.50 +0.50	Shell Can B	38225	6.75	6.75	6.75 0.00	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
Gl W Lefco	1400	27.00	27.50	27.50 0.00	LEF MLC o	2500	0.10	0.00	0.00 +0.00	NSR Pow	124371	13.80	13.40	13.60 +0.10	Sherritt F	306825	4.00	3.90	3.95 +0.05	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
Gl W Lefco	119400	22.00	22.00	22.00 0.00	Labophar	2200	1.40	1.30	1.40 +0.10	NSR Res o	2350	0.12	0.12	0.12 0.00	Sico	600	17.50	17.00	17.50 +0.50	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
Grey Wolf	1000	1.60	1.60	1.60 0.00	Latrg Corp	18	39.00	39.00	39.00 0.00	NTS Com	148134	0.70	0.45	0.50 -0.10	Sierra S	10300	16.25	15.00	15.40 -0.60	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
Greystar o	34600	1.00	0.90	0.90 -0.10	Latrg Corp	2100	39.00	39.00	39.00 +1.00	Nambian o	12600	6.00	5.50	5.70 +0.40	Sierra S	157809	66.75	58.50	60.10 -4.90	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
Group Ws o	8000	0.50	0.50	0.50 0.00	Laidlaw G	983857	1.10	1.00	1.00 -0.10	Napier o	24050	2.00	2.00	2.00 0.00	Signalen o	101464	2.25	1.90	2.10 +0.10	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
Guarant Cap	10050	10.00	10.50	10.50 0.00	Laidlaw G	140	4.20	4.20	4.20 0.00	Nat Bk Can	431756	21.50	20.50	21.00 +0.50	Sikaman o	297825	0.41	0.39	0.41 +0.01	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
Guarant CA I	3920	7.35	7.00	7.35 0.00	Laidlaw G	12722	0.05	0.05	0.05 0.00	Nat Bk 10	3075	26.70	26.30	26.40 +0.50	Silvest Wrt o	13900	10.35	10.35	10.35 0.00	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
Gulf Can	846379	7.25	7.00	7.10 +0.50	GL & V I	17500	7.00	6.00	6.80 +0.30	Nat Bk 11	600	26.00	26.00	26.00 0.00	Simmond	200	0.45	0.45	0.45 0.00	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
Gulf C 1p	104650	3.35	3.25	3.25 +0.50	GL & V m	2350	7.00	6.90	7.00 +0.50	Nat Bk 12	2250	26.00	25.90	26.00 +0.50	Sino For Af	17000	1.60	1.50	1.50 +0.10	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
Gulfmstr	29222	1.70	1.70	1.70 0.00	Laramid o	2000	0.11	0.10	0.11 -0.05	Nat Chalg	18400	1.10	1.00	1.10 -0.50	Skijack	1394	6.00	5.90	6.00 0.00	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Lassond A	650	13.00	12.75	13.00 0.00	Nelvana F	5030	26.50	25.50	25.90 +0.70	Slater Stl	1030	13.75	13.25	13.25 +0.15	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Laur Bk 7	27638	20.35	19.50	20.00 -0.40	Net Drive o	5000	0.61	0.61	0.61 -0.00	Sleeman B	90847	7.00	6.50	6.70 +0.25	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Laur Bk 8	900	27.50	27.50	27.50 0.00	NE Group o	42196	8.85	8.25	8.50 -0.30	Smift vmt	1418	6.65	6.25	6.25 -0.75	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Leader I o	4200	27.40	27.10	27.40 +0.35	Nevada B o	19000	0.51	0.50	0.50 -0.00	Socan F	145413	13.00	12.75	13.00 +0.10	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Leadit cap	1700	1.30	1.10	1.30 +0.20	Nevsun o	32500	0.43	0.40	0.43 +0.04	Socan F	49100	0.67	0.62	0.67 +0.50	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Leitch tech	4800	37.00	36.25	37.00 +0.50	Nevita	29893	3.65	3.40	3.40 +0.00	Sobey	16533	20.75	20.25	20.25 -0.55	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Leroux B F	5100	6.15	6.00	6.10 -0.25	Newbird	878147	62.10	60.70	61.70 +1.70	Sodico	148000	0.19	0.18	0.18 -0.05	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Linar	53808	14.00	13.60	13.80 +0.50	Newgro A F	2650	16.00	15.00	15.00 -0.60	Sofitay o	100	22.00	22.00	22.00 +0.85	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Lion Ore o	97200	1.75	1.60	1.70 -0.50	Newgro A F	2474	13.40	13.40	13.40 +0.10	Solitario o	13300	1.45	1.40	1.40 0.00	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Liquidatn	4750	5.55	5.55	5.55 0.00	Newkirk o	74800	2.50	2.00	2.30 -0.30	Sony Corp	13	169.00	169.00	169.00 0.00	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Loblaw Co	158906	40.50	39.85	40.00 +0.50	Newport	141040	4.76	4.70	4.70 -0.50	Sth Amer o	58000	0.11	0.09	0.09 -0.02	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Loewm Gr	118340	1.05	0.95	1.00 +0.50	Newquest A	55000	0.22	0.21	0.21 +0.01	Sth Cross o	8000	0.70	0.60	0.60 -0.20	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Loews Cpx	4720	2.90	2.85	2.90 +0.10	Nor Inc	263055	8.70	8.35	8.60 +0.25	Southern o	35150	1.33	1.19	1.25 -0.50	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Longest B	6500	7.25	6.50	6.50 -1.50	Norix o	2250	6.75	6.50	6.50 0.00	Southernw	12600	2.35	2.30	2.31 -0.04	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Longdon D p	100	26.40	26.40	26.40 0.00	Norix o	5500	9.90	9.85	9.85 0.00	Spar Aero o	760	5.30	5.00	5.00 0.00	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Lorus T	776415	3.00	2.85	2.87 0.00	Norix o	11500	2.30	2.25	2.25 -0.10	Spar Aero o	3595	7.20	7.15	7.15 +0.05	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					MCAP Inc	280	7.85	7.85	7.85 +0.10	Norix o	1450	22.75	22.50	22.70 -0.15	Spectra F	2800	4.90	4.70	4.70 -0.20	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					MCM A	5550	15.10	15.05	15.05 -0.15	Norix o	13800	14.00	12.50	12.50 -0.70	Spectra F	58600	3.35	3.25	3.35 +0.10	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					MCM A	1300	14.65	14.60	14.65 -0.10	Norix o	125433	64	84.50	77.05	79.20 -3.40	Spectrum	13200	1.70	1.50	1.51 -0.17	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05
					MDC A F	25150	12.00	12.00	12.00 -0.50	Norix o	2700	24.40	24.25	24.25 -0.10	Spectrum	10150	10.95	10.90	10.95 +0.95	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					MDS	202124	40.75	39.60	39.75 -0.25	Norix o	6500	3.15	3.15	3.15 -0.25	Spectrum	500	6.00	6.00	6.00 -0.25	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					MDS	14151	47.50	42.80	42.80 -4.20	Norix o	89234	0.86	0.85	0.85 0.00	Spectrum	13200	1.70	1.50	1.51 -0.17	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					MED Hldg	7967	5.25	5.15	5.15 -0.50	Norix o	10315	7.85	7.40	7.50 -1.50	Spectrum	10150	10.95	10.90	10.95 +0.95	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					MFP Fin	10100	12.00	12.00	12.00 0.00	Norix o	64000	0.13	0.11	0.11 -0.02	Spectrum	500	6.00	6.00	6.00 -0.25	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					MGI Sht o	60820	18.55	17.40	17.40 -1.10	Norix o	50000	0.22	0.19	0.19 0.00	Spectrum	500	6.00	6.00	6.00 -0.25	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					MSV Res	93456	0.13	0.12	0.13 -0.01	Norix o	9680	0.22	0.20	0.20 -0.04	Spectrum	500	6.00	6.00	6.00 -0.25	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Maxx	13055	13.40	12.70	12.80 -0.70	Norix o	9680	0.22	0.20	0.20 -0.04	Spectrum	500	6.00	6.00	6.00 -0.25	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Maxx	82567	23.10	22.50	22.50 +0.50	Norix o	9680	0.22	0.20	0.20 -0.04	Spectrum	500	6.00	6.00	6.00 -0.25	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Maxx	53100	9.00	8.25	9.00 +0.50	Norix o	10200	1.90	1.75	1.75 -0.50	Spectrum	500	6.00	6.00	6.00 -0.25	Timbr stu p	107754	10.60	10.40	10.55 +0.05	
					Maxx	32000	0.30	0.30	0.30 0.00	Norix o	2588	76.45													

la Supergrille

JEU N° 005

La Voix de l'Est

HORIZONTALEMENT

- 1 - Un enfant de quatorze ans - Se retrouveront sur scène après vingt-cinq ans - Fer
- 2 - Paradis - Correspondance - Jeune rameau de vigne - Grivois - Fruits
- 3 - Fête - Lawrencium - Note - En Roumanie - Contient des recettes - Mois
- 4 - Réaction rapide - Langue des mollusques - Courbé de façon anormale - Négation - Cale - Note - Ruisseau
- 5 - Ceinture - Dieu - Insoutenables - Arbre - Organite des cellules végétales - Était en service
- 6 - Fanfaronnade - Classement - Thallium - Il tourne - Provoque une détente - Endroit touristique américain
- 7 - Bon imitateur - Romains - Possessif - Qualité de ce qui est sans défaut - Baryum - Ancienne unité de poids - Dans la gamme
- 8 - Homme politique angolais - Docteur juif - Une norme - Déesse marine - Reconnue pour ses eaux - Plante à fleurs jaunes - Demande une certaine force
- 9 - Exercice - Herbe aux perles - Lapida - Âme - Inflorescence - Sans scrupule - Actinium
- 10 - Grand luth - Homme politique français - Envisager - Monnaie - V. de Russie - Mesure
- 11 - Deux d'une ville américaine... - Auteur - Demande - Près du Tech - Divisions - Fin d'année - Strontium - Liqueur
- 12 - Île de Grèce - Personne avide - Possessif - Anc. v. d'Italie - Longue jupe - Dieu - Grecque - Vit retiré
- 13 - Un peu de gramme - Pour une peine - Suffixe - Sert à lier - Presque rien
- 14 - Coffret - Mesures - Manganèse - Porter atteinte à - Alternative - Descendre en janvier
- 15 - Composition instrumentale - Pain - Poème - Préfixe qui multiplie - Astate
- 16 - Genre cinématographique - Semelle - De là - N'a pas de but - Stupides
- 17 - Arête - Pièces d'un navire - Argon - Dépouillés du gras
- 18 - Mammifères marins - Une élévation - Ressemble à une libellule - Abrév. religieuse
- 19 - Dense - Possessif - Crie - Conjonction - Monnaie - Part - Électronvolt
- 20 - Au tennis - Pareil - Un père - Platine - Il vole - Correct - Id est
- 21 - Vallée encaissée - Se dit d'un secteur économique peu actif - Prénom - Supprimer ce qui est superflu dans un texte
- 22 - Négation - Empreinte - Doit nous écouter - Césium - Devenu rose
- 23 - Cité légendaire - Tour - Erbium - Il est fin et brillant - Pour une salade - Police
- 24 - De Calabre - En Toscane - Conjonction - Romains - Béryllium
- 25 - Note un passage douteux - Aluminium - Un pied sur la terre - Stère - Prendre intérêt
- 26 - Deux courants religieux - Du bois - Thulium
- 27 - Interj. - Un réseau - Id est - Cordon littoral - Mot latin - Loc. prép. - Perdu
- 28 - Mère - Divinité marine - Dans un logarithme - Sous nos pieds - Avantage - Fleuve - Fruit sec - Praséodyme
- 29 - Totalement découvert - Plante grimpante - Pour le cinéma - Jeu sportif - Note - Peut nous encombrer
- 30 - Possessif - Pas beaucoup - Habiles - Voy. jumelles - Romains - Sélénium - Fils d'Énée - En matière de
- 31 - Soutenir une idée - Bradype - Implique une famille - Grecque - Très grand nombre - Mettre de niveau
- 32 - Feux - Adverbe - Nommé - Personnel - Argent - Saper - Poisson
- 33 - Se fume - Breuvage - Style de musique - Connus depuis peu - Fait penser à Armstrong - Fentes
- 34 - Argent - Debout - Irlande - Jeu de cartes - Indocile - Paresseux - Bismuth - Conjonction - Fosse
- 35 - Parle d'une voix geignarde - Bien des cartes - Propre à l'épopée - Crochet - Matériel de guerre
- 36 - Hirondelle - Mot latin - Planète - Permet un repérage - Avait des sabots - Il soigne
- 37 - Loc. raccourcie - État vague - Pièce d'or - Stupéfiante - Jeunes filles
- 38 - Praséodyme - Il dirige des chiens - Frousse - Taché - Est contraire - Architecte espagnol - Homme

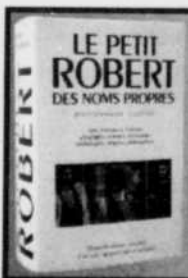
VERTICALEMENT

- 1 - Noms qui évoquent cinq victoires consécutives - Délateur - Homme riche
- 2 - Riv. d'Éthiopie - Fait comme l'éléphant - Organiser - Du pays de Saba - Exagérer
- 3 - Stérilisations - Court - Vent - Au tennis - Nickel - Affl. du Rhône - Rongeur
- 4 - Riv. de Belgique - Homme d'État français - Insecte - Dynamisme - Huile synthétique
- 5 - Presque dur - Pantalon - Béryllium inv. - Poche - Titane - Rubidium - Divertissement - Belle femme
- 6 - Emprunt au grec - Préfixe - Il ajoute qqch - Destructeur - Instrument de musique
- 7 - Ventilé - Sur la Côte d'Azur - Note - Porteur d'une information - Piquant - Pour une galère - Argent - À la mode
- 8 - Peintre chinois - Radon - Prêt à travailler - Époux - Amusant - Apprécié
- 9 - Idem - Couches de mortier - Estonie - On la consulte - Égoïne - Éclusé
- 10 - Au bout d'une ligne - Règle - Amoureux - Métal - Peu communs - Dém. inv. - Possessif - Trou - Terminaison
- 11 - Avant le souper - Elles sont acariâtres - Traitement inefficace - Encouragé - Un chef
- 12 - Issu - Voix grave - Qui manque d'accent - Pharaon - Étudiant - Point cardinal
- 13 - Technétium - Depuis peu - Obtenu - Tient au chaud - Au Japon - Première

- 14 - Femme très belle - Samarium - Avare - N'est pas là - Quiconque - Mesure - Un peu d'eau
- 15 - Naos - Boisson - Adversaire en réalité peu dangereux
- 16 - Interdit - Largeur - Gadolinium - Tangible - Note
- 17 - Ne recule pas - Pouffé - Blocage - Jeu - Enveloppes des bulbes
- 18 - Équilibre de la personnalité - Pron. anglais - Note
- 19 - Vivacités - Aigri - Résidence d'un prélat - Personnel
- 20 - Géant de la mythologie - Personnel - Suffixe - Réponse - Ornement
- 21 - Personnel - Argile - Romains - Médiocres
- 22 - Fait du bruit - Être grand ouvert - Grecque - Note - D'un auxiliaire - Mets délicat
- 23 - Son métier l'oblige à se déplacer - Titre - Arbre - Sous-main
- 24 - Coup de baguette - Cétone - Lac - Troisième - Espace européen
- 25 - Prénom - Subir des conditions humiliantes
- 26 - Voile - Ferrure - Pas comme la moyenne - Bordures (hérald.) - Vieille voiture - Brisai
- 27 - Plus de douleur ! - Plante des lieux humides - Pron. familial - Cons. jumelles - Lettre - Récolte de fruits
- 28 - Manifestations intenses - Habitation - Bourdon - Petit fruit... - Pas aillers - Allemande - De là - Greffe
- 29 - Moitié d'une canalisation - Cordage - Gaz - Avoir beaucoup de peine à faire qqch - Dans un village - Degré de qualification - Préfixe - Société allemande
- 30 - Irlande - Coiffure - Parvenue - Affecter la niaiserie
- 31 - Jeu suisse - Une mode - Esclave - Épées - Cassier - Abrév. religieuse
- 32 - A du temps - Dans une devise - Pour boucher - Voyelles - Note - Danse grecque - Poème lyrique
- 33 - Urus - Silencieuse - Étude des tumeurs - Poète - Moments de publication
- 34 - Arrivé - Technétium - Préposition - Fl. italien - Couteaux - Voyelles
- 35 - Échassier - Il est téméraire - Troisième personne - Plaintes - V. de Belgique
- 36 - Se dit d'un sommeil profond - Adverbe - Note - Éléments - Dieu - Une copie - Titane
- 37 - Passion - Fromage - Ch.-l. de cant. de l'Hérault - Objectif - Courber - A bien des choses à apprendre
- 38 - Langue findo-ougrienne - Colère - Gloussé - Caractère d'un comportement empreint de gravité - Réfléta - Vues rétrospectives

SOLUTION DE LA SEMAINE DERNIÈRE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
1	G	E	O	R	G	E	S	A	N	D	A	L	F	R	E	D	D	E	M	U	S	E	T	F	R	E	D	E	R	I	C	C	H	O	P	I	N	
2	A	R	N	O	L	D	N	O	E	L	E	P	S	I	L	O	N	E	S	A	L	A	M	A	L	E	C	S	O	P	E	R	A					
3	R	E	N	I	E	B	B	R	O	Y	E	P	S	N	S	P	E	T	A	T	O	N	E	T	P	O	P	E	T									
4	D	E	N	A	U	P	L	I	U	S	D	E	C	R	I	S	P	A	T	I	O	N	U	T	I	L	E	S	L	O	L	O						
5	E	M	B	L	E	M	E	D	O	R	D	R	E	S	O	I	R	M	I	A	C	E	S	R	A	D	I	S	R	E								
6	A	A	I	B	C	E	R	P	E	L	R	M	U	S	A	G	E	T	E	H	I	E	A	G	I	L	E	S										
7	V	I	D	E	P	O	C	H	E	S	E	B	U	N	K	E	R	T	A	A	R	E	B	E	C	A	T	I	S									
8	O	D	I	N	I	A	S	I	T	E	E	E	D	A	I	N	E	L	T	A	R	I	S	G	N	I	O	L	E									
9	U	N	A	C	A	I	D	N	A	T	R	U	M	B	O	T	B	E	R	T	H	E	B	O	A	O	I	L	E									
10	S	P	E	R	M	O	P	H	I	L	E	S	S	T	F	E	L	O	N	C	R	E	E	E	S	O	I	U	N	E	S							
11	I	P	E	R	A	L	E	E	R	I	E	N	A	L	T	O	I	G	I	R	O	C	S	D	A													
12	P	L	A	N	E	T	I	C	P	A	L	S	A	R	D	I	N	E	N	L	A	M	I	N	E	H	A	C	H	E	S							
13	O	E	S	T	R	E	K	A	R	A	O	K	E																									
14	I	A	I	S	T	C	O	N	I																													
15	N	A	V	E	T	T	E	T	A	T	F																											
16	T	I	E	R	S	A	T	A	L	L	E																											
17	M	E	C	I	P	O	M	E	E	E	A	U																										
18	O	L	A	G	O	P	E	D	E	V	I	L																										
19	U	S	A	A	U	R	A	I	D	E																												
20	S	E	M	A	N	T	I	C	I	E	N	S	M																									
21	S	T	O	K	E	R	A	S	T	I	S	E																										
22	E	U	T	E	R	I	O	T	A	N																												
23	T	R	O	L	L	E	N	A	T																													
24	D	I	B	A	L	E	B	A	S	S	E																											
25	I	N	N	E	S	P	A	R	S	S																												
26	A	I	O	S	T	E	N	R	E	S	T	E	R	C	O	M	M	E	D	E	U	X	R	O	N	D	S	D	E	F	L	A	N	E				
27	C	A	T	I	P	S	O	S	U	C	C	E	S	D	E	S	T	I	M	E	A	S	O	T	B	L	A	S	E	E	S							
28	F	A	B	L	E	S	A	A	Y	R	N	I	I	R	I	A	M	I	I	N	L	A	Y	R	P													
29	A	L	L	E	R	V	I	T	E	N	B	E	S	O	G	N	E	L	U	I	R	E	U	N	E	O	A	G	O	N	I	E	S					
30	C	L	E	A	P	I	O	N	E	B	R	O	U	A	U	P	A	S	N	O	S	I	N	A	N	A	N	E	R	E								
31	T	I	T	I	N	U	S	U	L	I	S	S	E	Q	U	A	D	R	I	L	L	E	C	D	A	D												
32	O	P	E	R	E	E	C	R	A	N	T	E	N	N	E	S	U	N	A	U	Q	A	L	A	T	H	A	I	D	O	U	K						
33	T	Y	P	O	G	R	A	P	H	E	E	U	E	I	T	E	E	R	R	U	E	U	T	E	L	O	U	E	E									
34	U	G	I	N	E	L	O	I	R	A	C	E	E	F	R	E	T	I	E	T	E	S	A	U	P	N	S	R										
35	M	E	N	E	R	A	M	C	E	H	L	M	B	E	O	L	E	E	P	E	M	B	E	L	L	I	E	A										
36	S	E	I	S	M	O	N	T	R	E	R	L	E	B	O	U	T	D	E	L	O	R	E	I	L	L	E	M	A	I	S	O	B					
37	A	U	R	E	S	E	N	I	C	I	E	L	N	E	E	S	I	R	S	A	U	R	E	C	O	E	T	A										
38	T	A	X	E	M	A	S	S	I	F	S	O	S	E	E	E	R	S	P	L	E	B	E	S	E	R	P	E	N	T	S	U						
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38



Remplissez cette grille ainsi que le coupon de participation et courez la chance de remporter un dictionnaire LE PETIT ROBERT d'une valeur de 72 \$.

En collaboration avec Papeterie La Liberté.

CONCOURS • LE PETIT ROBERT

Nom :
 Adresse :
 Téléphone :
 10 mai 2000

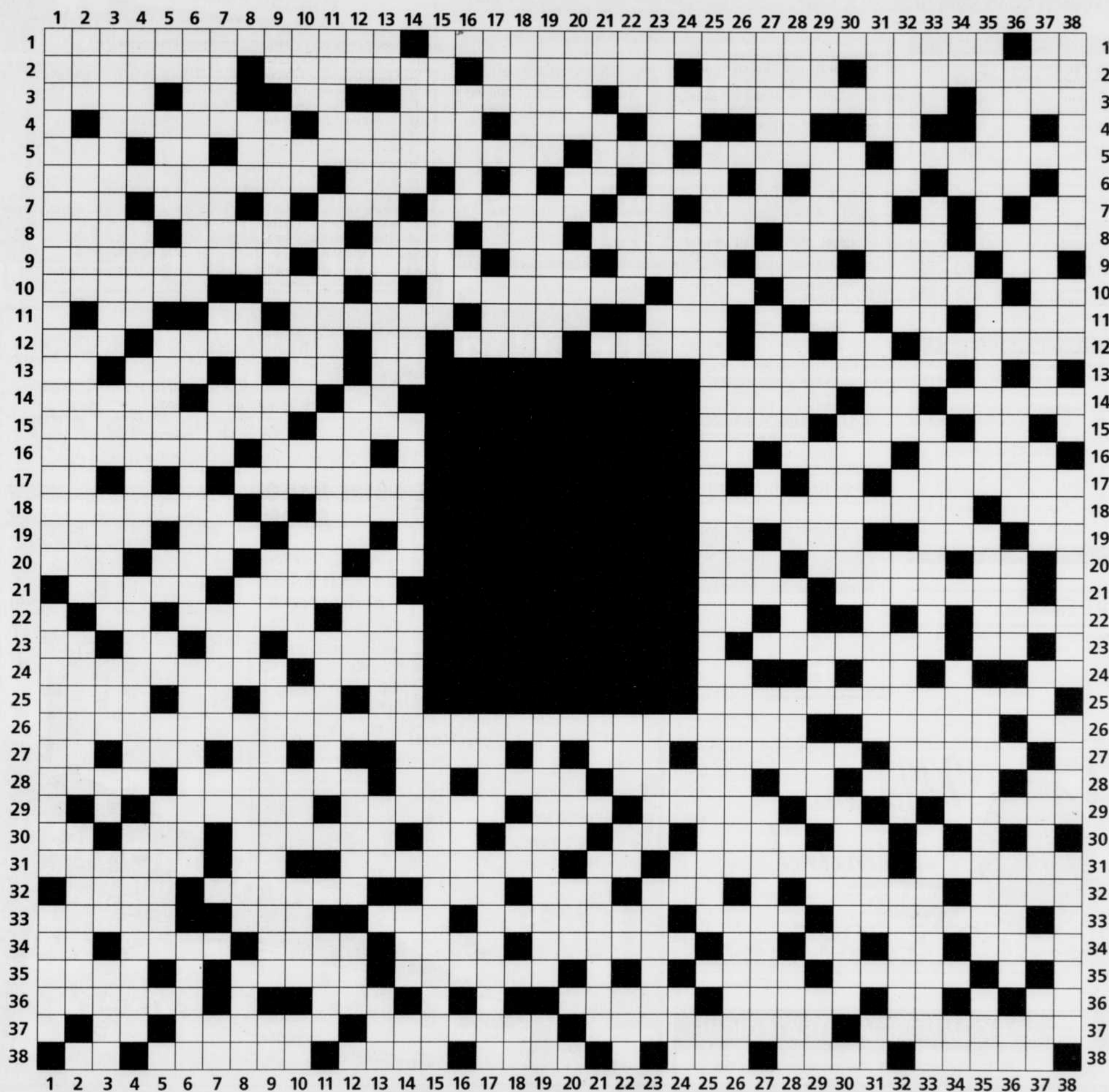
Faites parvenir votre grille terminée ainsi que le coupon de participation à :
 La Voix de l'Est
 Casier No 5401
 76 Dufferin
 Granby (QC)
 J2G 9L4
 ou venez le déposer dans la boîte prévue à cet effet.

la Supergrille

JEU N° 005

La Voix de l'Est

SOLUTION MERCREDI PROCHAIN



10% DE RABAIS
sur les livres à prix régulier
en magasin, sur présentation
de cette annonce.
Valide jusqu'au 24 mai 2000.

Papeterie La Liberté
bien plus qu'une papeterie !
209 Principale, Granby 372-6263
Au coeur du centre-ville avec stationnement
facile et gratuit.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

27

10

10

10

Petites annonces

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPECIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW TOUT BRIQUE 28x40, 1968, rénové, 3 c.c., bois franc, chauffage à l'huile, comb. lente, alarme, traitement d'eau, terrain 76x133, puits, fosse, remise, près de l'accès aut. 10, au 686 St-Charles Sud. Inf. 450-772-1109.



140 Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



181370

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU - NOUVEAU

COTTAGE, RUE BÉRARD, 3 c.c., b. franc, garage, 74.900\$.
IRRÉSISTIBLE ! Rang Bergeron, piscine, garage, 3 c.c., b. franc, foyer au salon, impeccable!
MAISON MOBILE, parc Carrousel, 3 c.c., 24.900\$. Faites vite!

GÉRARD DUMOULIN, 378-4120

RE/MAX Prof. inc. courtier immobilier agréé

Par le propriétaire



Maison split level, 3 c.c., grand salon, toit cathédrale, salle à manger, grand terrain. 923 Gérard, Ct Granby, 119 000 \$.

378-9197

181172

VENDEUR DE L'ANNÉE 1999
à la franchise La Capitale Performance

Un cœur qui pleure est un cœur humain.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461



FRANCINE LÉGARÉ

Pour vente ou achat
Le service
à votre portée!

378-4120



RE/MAX Professionnel F.L. inc.
courtier immobilier agréé

Les Constructions Odyssées

Une entreprise familiale
de votre région

Johanne ou Sylvain

776-2676

Meilleurs prix à Granby Garantie 5 ans APCHQ

VISITEZ NOTRE MAISON MODÈLE



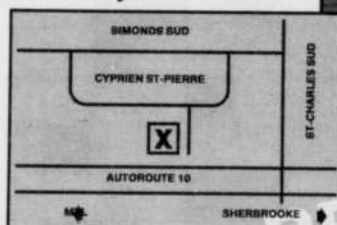
Dimanche
de 13 h à 16 h
et mercredi
de 18 h 30 à 21 h

ou en tout temps
sur rendez-vous

450 Claude-Monet,
Granby



Comment s'y rendre



Vous n'avez
plus aucune raison
de vous en priver.
Une maison neuve
à partir de

132\$ /sem.*

C'est le meilleur temps d'acheter. Avec
comptant minimum de 5%. Incluant le
terrain, les services, T.P.S., T.V.Q. et
une CONSTRUCTION DE
QUALITÉ SUPÉRIEURE.

**RABAIS
de
1000\$**

Venez nous faire une offre sur notre maison modèle

PROMOTION
valable jusqu'au
15 mai 2000

018

15 mai 2000

\$ 1000.-

PAYEZ À L'ORDRE DE

Nouveaux propriétaires
Mille

POUR Achat

Constructions Odyssées inc.

Pour tout contrat signé et
approuvé avant le 15 mai 2000
pour une construction neuve

Manon Simard

ROYAL LePAGE
Courtier immobilier agréé

378-8085

SITE COMMERCIAL STRATÉGIQUE

Au feu de circulation à la jonction des routes
112, 243 et 241

8500 voitures / jour
font un arrêt à votre porte

WATERLOO: bâtisse de 6000 pi.ca., grand stationnement. Idéal pour
commerces suivants : armoires cuisine, salle de bain, décoration,
articles de sport, véhicules récréatifs, antiquités, artisanat, boutique
cadeaux, meubles et électroménagers et centre de rénovation.

PRIX DÉRISOIRE

Helsa Richard inc. Courtier 539-1832

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS
DEPUIS 1995
378-4120



501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

La clé de vos transactions

Élyse Toussaint
378-4120
181194

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

JOHANNE VACHON

**EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...**

*pour vous conseiller
en immobilier!*

378-4120
181033

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Gérard Dumoulin

Fiabilité Efficacité

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

Pour vendre ou acheter

378-4120
180804

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ

Secteur haute-ville, semi-détaché fraîchement rénové, 4 c.c., 2 s. bains + 1 salle d'eau, pl. bois franc à l'étage et pl. flottant au s.sol qui est entièrement fini avec entrée ext. privée.

375-4658, 776-5959

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

3 LOGIS + 1 LOCAL COMMERCIAL
Libre à l'acheteur, au 8 St-Antoine Nord.
Inf.: 375-0808

4 LOGIS: 2x3% et 2x4%, revenu annuel: 13,740\$. Prix: 94,500\$.
REAL LABRIE, 378-4120, Remax Professionnel

4 X 5% PRÈS CENTRE-VILLE
Tout brique, bons revenus, facile à louer.
Bon prix. Inf.: 378-7193 Granby

503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

ACHÈTERAIS BUNGALOWS ou duplex à être rénovés, dans Granby. Tél.: 531-2425 ou 379-9723

507 CONDOMINIUMS A VENDRE

**JARDINS DE LA FONTAINE
PHASE II EN CONSTRUCTION**

SURVEILLEZ L'OUVERTURE PROCHAINE DU CONDO MODÈLE

PRÊTS PRINTEMPS 2000
SITE EXCEPTIONNEL. VUE SUR LE LAC
2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE
GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT
247 DENISON EST. PRIX COMPÉTITIFS
FAITES VITE!

QUELQUES CONDOS DISPONIBLES.
Info: 777-5599

513 TERRAINS A VENDRE

GRANBY: terrain 8,500 pi.ca., services rendus, prêt à construire, 27,000\$.

VILLA FORTIER: terrain boisé, 17,000\$.

REAL LABRIE, 378-4120, Remax Professionnel

PRÊT À CONSTRUIRE avec services municipaux, boisé, de 7,000 à 16,000 pi.ca. Près des services. 375-3557

SPÉCIAL! À St-Alphonse, rue Danny, 33,000 pi.ca., prêt à construire, en bas de l'évaluation. Inf.: 776-2672 ou 378-5395

PROMOTION

Devenez propriétaire avec **2 500 \$** de comptant!

Terrains résidentiels
Village Ste-Cécile-de-Milton
32 000 pieds carrés

Dépôt de 2 500 \$
Balance payable dans 2 ans
Sans intérêt pour les 5 premiers acheteurs
*taxes en sus

Marie-Claude Boulais
Agent immobilier affilié
378-8461
181466

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

ROXTON POND ferme à vendre, 70 arpents avec érablière de 3,400 entailles sur tubulure. Equipement moderne de 2 ans avec Osmose, grange, maison centenaire rénovée à 80%, garage double isolé, 18 arpents en prairie, 15 arpents en pâturage. PRENDRAIT ÉCHANGE contre un 4 ou 6 logis, très propre. Évaluation agréée incluse. **AUSSI TERRAIN de 3 acres à Eastman en Estrie**, boisé, très paisible, avec ruisseau, éval.: 14,200\$ demande 12,000\$. S'adresser à Pierre, 378-6282.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1%, 2705-3255; 2% (avec chambre) tout fourni, 365\$; 3%, 370\$; 4% semi-meublé + câble, dans duplex, 385\$; disponible très beau 3%, juillet, 375\$ et plus. Inf.: 378-4121

1% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, libre 1er juin, 270\$/mois, au 11 St-Charles Nord. 378-4380, Jacqueline

2% OU 3% MEUBLÉ avec laveuse-sécheuse, au 341 St-Hubert, secteur hôpital, 1er juillet. Inf.: Normand, 375-0629 ou 375-6395

2% secteur lac Boivin, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 405\$/mois. 776-8456

3%, CENTRE-VILLE, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 64 St-Charles Nord, et 349 Cowie, 345\$ / mois. Inf.: 372-5880 ou 372-9726

AAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou 776-0636

APP. 2% à louer pour 1er mai, au 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude, près de Rita Fleuriste, 325\$. 378-3810, Cell. 531-1131.

AU LAC BOIVIN, rue CEDAR: 2% meublé, c.c. fermée, propre, paisible, eau chaude, buanderie, stat. déneigé, rangement, 340\$. 539-1385

A VOIR! super grand 3%, meub. moderne, chauff., eau ch., buand., près c-ville, propre, paisible et 3% récent, près parc ind., 375-7735

COIN LECLERC et ST-HUBERT, 2% meublé, pour 1er juin, eau chaude fournie, tranquille, 300\$, bonnes réf. 777-8888, 539-0948

GRAND 3%, meublé ou non, immédiatement, juin ou juillet, avec câble fourni, près du parc industriel. 372-0557

LUXUEUX APPARTEMENTS DU CÔTEAU

Au 979 CARON A GRANBY

Occupation juin ou juillet 2000

Prix à partir de 525\$

Très vaste 3% de 1008 pi.ca. de plancher

4% de 1216 pi.ca.

Construction incombustible, gicleurs,

échangeur d'air, chute à déchet,

ascenseur, rangement vélo

Salle communautaire, de billard, d'exercices

Vaste stationnement

Très luxueux hall d'entrée

Concierge sur place

Les portes d'entrées sont reliées à un système de caméra relié sur votre téléviseur, pour voir qui vient vous visiter.

Pour plus d'informations ou rendez-vous

372-0382

RUE PRINCIPALE, près des Galeries.

4%-3%. Aussi 3% rue Groulx. Libres imm.

Inf.: 777-9869, 378-2806 ou 375-7055

SECTEUR DES GALERIES: coin Bourget et Fréchette, 2%, chambre à part, meublé, chauffé, éclairé, 365\$ par mois; aussi 3% semi-meublé, 315\$ par mois, 1er juillet. 375-3557

TRÈS JOLI 2% centre-ville, 37-3 Gill, meublé, non chauffé, 1er plancher, libre 1er juin. Références requises. Inf.: 378-3686, 375-4026

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

A WATERLOO: 6% bas d'un duplex, pl. bois franc, libre 1er juillet, 330\$/mois. 539-5217

BEAU GRAND 5%, au duplex à St-Alphonse, avec garage, secteur tranquille, libre 1er juillet, 510\$/mois. Bonnes réf. 378-9571 après 18h.

BROMONT: 4% meublé ou non, près du centre commercial et de l'école, libre 1er juillet. 770-1468 ou 534-2972.

BROMONT: très grand 4%, luxueux, très design, salon 12x20, foyer, insonorisé, balcon 6x12, vue sur pentes de ski, remise. 777-0682 ou concierge, 534-3346

ROXTON POND, rue Elmiere 4%, 2e étage, pl. bois franc, avec garage, pour personne tranquille, 330\$, pour le 1er juillet.

RUE ELMIRE, 4%, 2e étage, rénové, avec garage, pour personne tranquille, 360\$, pour le 1er juillet.

Inf.: 372-7465

ROXTON POND: dans le 5e Rang Milton, 4% libre 1er juillet, 325\$/mois; et 5% à 400\$/mois. Tous situés dans un bas. 777-3433

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

AU CENTRE-VILLE, 4%: logement de style, plafond 9 pi, moulures de plâtre, terrasse privée. Références exigées. 375-1680

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

29

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120
Re Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
180841

ROYAL LEPAGE

PROFESSIONNEL
Courtier immobilier agréé

Notre force c'est l'échange!

Gaston Lacroix

Marco Fontaine

378-8085
181414

L'agent à votre hauteur

Christian Lalumière

378-4120
181371

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
181350

Estimation gratuite de la valeur de votre propriété

378-4120
378-4325

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

CLAIRE BEAULAC
180860

CARMEN DUHAMEL

375-7652

Aidez-moi à vous aider

378-4120
RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé



VOUS DÉTESTEZ DES ESCALIERS?
Cette superbe propriété vous offre salon + s. à manger + cuisinette moderne à aire ouverte + 5 c.c., s. bain 4 morceaux + inst. laveuse-sécheuse. Eh oui! Tous ces pièces sur le même plancher. Piscine creusée de plus.



BIENVENUE AUX JOIES DE LA CAMPAGNE dans cette magnifique propriété de 32x40 et plusieurs arpents de terrain. N'attendez pas et téléphonez.

181492

Jeux

Garfield



Ben



Mot mystère

G	E	R	F	E	R	B	M	B	R	A	N	A	K	I
T	C	X	E	L	E	T	U	L	I	B	E	L	L	E
E	R	B	E	C	B	T	T	O	U	L	E	R	D	N
U	I	E	E	D	A	H	C	O	P	D	L	E	U	G
Q	R	A	M	T	I	F	A	I	O	T	L	E	R	I
I	E	E	R	A	A	T	F	C	D	T	I	A	T	S
N	T	N	E	C	C	A	O	E	A	P	P	A	E	I
U	L	I	R	E	U	N	E	C	O	H	L	L	R	N
R	E	L	Y	T	S	R	C	C	I	E	B	M	S	T
R	E	A	E	O	U	O	E	S	C	I	O	T	E	E
E	O	G	N	T	L	R	M	T	S	T	Y	N	I	R
T	S	N	I	A	F	E	U	I	L	L	E	G	A	P
I	E	R	D	D	L	R	L	N	O	C	L	X	E	O
D	C	E	O	E	E	L	P	R	E	T	O	N	T	L
E	R	I	O	M	I	R	G	M	E	S	S	A	G	E

NO 3317

11 LETTRES — ÉCRITURE

accent	écrire	interpolé	page	télex
accolade	écriture		plume	texte
alinéa	éditer	kana	pochade	trait
	édito			tréma
bêta	effacer	lecture	recopié	
billet		libellé	rédiger	
bref	factum	lire	relu	
	faute		ronde	
code	feuille	mécène	runes	
consonne		message	runique	
craie	graphisme	morse		
	grimoire	mot	signé	
delta		note	style	
dictée	illisible		stylo	

Solution du problème précédent: magistral

Mots croisés

NO 909

SOLUTION DU PROBLEME 908

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	E	R	I	T	E	P	E	S	E
2	R	O	D	U	L	E	M	U	T	E	R
3	P	I	E	L	E	C	A	N	O	R	E
4	O	R	C	I	I	R	A	I	T		
5	R	E	T	I	C	U	L	E	L	I	S
6	T	U	R	B	O	T	C	L	E	R	C
7	A	R	A	L	O	S	A	I	A	I	
8	I	C	A	M	P	A	G	N	E		
9	T	E	T	O	I	S	E	A	U	X	
10	D	E	G	R	E	S	I	B	I	S	
11	H	E	U	R	T	E	T	R	E		
12	G	A	R	Z	I	R	R	E	Z	L	S

HORIZONTALEMENT

- Mousseline de coton transparente et très appréciée - Technétium.
- Soulèvement populaire spontané - Reposoir.
- Dont la densité est faible - Quatre - Bière.
- Anc. capitale d'Arménie - Boules-de-neige.
- Note - Roche magmatique filonienne à grain fin - Lithium.
- Mammifère voisin du phoque - Arbre à feuillage persistant.

- Empereur romain - Heure de l'office que l'on célèbre le soir, au lever du soleil.
- Le frelon en est une - V. d'Allemagne.
- Impressionnée - Des félins.
- Petit poivre - Bradype.
- Gendre de Mahomet - Frotteront d'huile.
- Réjouissance collective - Rendue moins épaisse.

VERTICALEMENT

- Atlante - Équivalent.
- Parole aimable - Bamako est sa capitale.
- Gouverné - Raisonnement d'une subtilité excessive.
- Parcourue des yeux - Voltaire.
- Alcaloïde extrait de la belladone - Une des Cyclades.
- Tellure - Épeautre - Courtoise.
- Trois - Liquide toxique sécrété chez certains animaux.
- En liturgie, petit récipient qui contient l'encens destiné à être brûlé - Succomba.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.
- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.
- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.
- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.
- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.
- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.
- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.
- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.
- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.
- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.
- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.
- Obtenu - Île de l'Atlantique - Prénom masc.

Votre horoscope

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Vous réagirez promptement. En pleine forme, vous aurez tendance à bousculer les gens qui vous entourent. Par ailleurs, vous serez attentif aux propos d'une connaissance qui aurait besoin de votre appui. Au travail, votre imagination vous permettra de trouver des solutions inusitées. **du 21 MAI au 21 JUIN**



GÉMEAUX

Du côté de vos relations intimes, on pourrait vous faire un petit velours. Si vous êtes en amour, prenez le temps de comprendre plutôt que d'attendre l'impossible. Vous pourriez vous enthousiasmer pour une cause ou un projet qui en vaudra la peine à long terme. **du 22 JUIN au 22 JUILLET**



CANCER

Vous avez acquis des certitudes que votre entourage n'a pas forcément. Profitez de cette période pour faire les activités qui exigent de la curiosité et de la flexibilité mentale. Côté cœur, vous serez patient. **du 23 JUILLET au 23 AOÛT**



LION

Vous pourriez consacrer cette journée à des loisirs en compagnie de vos proches. Vous serez grandement apprécié pour votre discernement. En matière d'argent, vous aurez le sens pratique et ne dépenserez pas inutilement. Les gains sont favorisés. **du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**



VERGE

Il y aura un peu d'indécision dans l'air, mais ça ne vous pèsera pas puisque rien ne presse. Les contacts avec des associés, des collègues ou des pairs vous permettront d'enrichir vos connaissances. Vie plaisante. **du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**



BALANCE

Si vous le pouvez, passez quelques moments en compagnie d'amis : les conversations seront enrichissantes. Il y a de l'imprévu dans l'air. En matière d'argent, vous verrez rapidement s'il en va de votre intérêt ou non. Ne vous laissez pas entraîner dans une aventure sans issue. **du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**



SCORPION

Vous remplirez certaines obligations qui vous rebutent généralement. Vous avez de bonnes chances d'être plutôt solitaire une partie de la journée. Cela vous fera du bien. Il s'agit d'une petite pause nécessaire. Vos relations seront cependant paisibles. **du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**



SAGITTAIRE

Ne réagissez pas trop promptement. Votre énergie débordante vous permettra cependant de terminer plusieurs tâches que vous aviez laissées en plan. Côté cœur, c'est par la douceur que vous pourrez le mieux vous faire comprendre. **du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**



CAPRICORNE

Vous pourriez avoir l'impression qu'il y a beaucoup de discussions inutiles autour de vous. De votre côté, vous serez plutôt calme et occupé par votre vie matérielle. Côté cœur, il vaudrait mieux ne pas trop mêler affaires et sentiments à moins que ce ne soit inévitable. Une attitude franche pourrait régler bien des petits ennuis. **du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**



VERSEAU

Vous pourriez discuter avec une personne qui vous donnera de judicieux conseils. Évitez que l'on ne s'ingère dans votre vie intime. Vous êtes apte à décider de ce que vous voulez. Côté cœur, vous paraîtrez plus détaché malgré la force de vos sentiments. **du 20 FÉVRIER au 20 MARS**



POISSONS

Vous verrez plus clair et comprendrez certaines choses. Vous pourriez recevoir des compliments sur votre manière de faire. Côté cœur, vous serez un peu plus distant que d'habitude, ce qui pourrait aiguïser l'intérêt d'une personne qui vous plaît. N'hésitez pas à demander conseil à une personne qui s'y connaît. **du 21 MARS au 20 AVRIL**



BÉLIER

Vos relations avec les autres seront empreintes de compréhension et vous pourriez trouver une solution à une question délicate. Vous voudrez bientôt assumer plus de responsabilités dans votre domaine de travail. Allez-y tranquillement, ne bousculez rien, la diplomatie vous servira.

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

1er JUILLET : 4 1/2-5-3/4. Bonnes réf. exigées. 4/4, 94 Wellington (lac Boivin), 415\$, 2e balcon, belle vue, 415\$, 3e balcon, armoires mélamine. 4/4, Simonds (Galerie-arena), 430\$, 1er, grand balcon, salon bois flottant, armoires mélamine. 4/4, 363 Massé (près Maisonneuve), 398\$, 2e balcon, armoires mélamine. 5/4, 94 Wellington (lac Boivin), 400\$, 1/2 s-sol; 480\$, 3e balcon, armoires mélamine frêne. 3/4, 320 Simonds (Galerie-arena), 345\$, 2e balcon (grand), non meublé sauf lav.-séch. 375-1621

000000 GRAND 4/4, libre 1er juillet, aspirateur central, armoires mélamine, syst. d'intercom, bon secteur. 777-9897 ou 469-2517

1110-1120-1160 SIMONDS SUD près J-H Leclerc. 4/4 à 350\$ et 5/4 à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge. Inf. 776-7567 ou 375-0908

1ER JUILLET, PLACE MASSÉ Quelques 3/4, 4/4, 5/4, disponibles. Site boisé. Accès piscine creusée. Concierge sur place. Bonnes références exigées. Une visite s'impose. Inf. : 776-6064

1er JUILLET: GRAND 5/4, toit cath., foyer, bain tourb., très ensoleillé. A voir! 275 Dozois, 665\$. Aussi 5/4 au 1er étage (2 c.c. + 1 bureau), 600\$. 777-0244, 372-1636

3/4, LIBRE JUILLET OU AOÛT, terrasse et balcon ext., meublé ou non, pas d'animaux. Info : 777-9663

3/4-4/4-5/4 secteur lac Boivin. Occupation immédiate ou plus tard. Références exigées. Aucun chien. 770-0887, 360-1098

3/4-4/4 RUE SIMONDS SUD, avec conciergerie et piscine, librerie 1er juillet. 375-9838 ou 375-9841

3/4-4/4 SEMI-MEUBLÉS OU NON Libres juin, juillet, à partir de 405\$. 467 Fournier, 265 Simonds. 372-2474

3/4 CENTRE-VILLE, plancher bois franc, 3e étage, balcon, ensoleillé, très propre, immeuble tranquille, 285\$/mois. 375-9624

3/4 CENTRE-VILLE, s-meublé ou non, serv. de lavage, 2e étage, endroit tranquille, libre juin et juillet, RÉFÉRENCES 372-0659

3/4 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 395\$ par mois. Références requises. Inf. 776-1279.

3/4 MEUBLÉ, libre 1er avril; GRANDS 3/4-4/4, pour mai, juillet. Rue Simonds. 378-9587 ou 375-4397.

3/4 PCES, rue St-Charles Sud, près de Principale, endroit tranquille, 305\$/mois, libre 1er juillet. 372-7332, 777-5602 ou 372-0601.

4/4 AU 130 ST-HUBERT, au 2e étage d'un triplex, libre 1er juin. 378-4380

4/4 AU 2e ÉTAGE, endroit tranquille, idéal pour personne retraitée et autonome, balcon avant et arrière, stationnement déneigé. 375-6410

4/4 AU 3e ÉTAGE, 5/4 au 2e étage, plancher marquetier; libres 1er juillet. 375-9751 ou pag. 360-8427

4/4 CENTRE-VILLE, 3e étage, plancher bois franc, balcon, corde à linge, immeuble tranquille, concierge sur place, libre immédiatement, 360\$ par mois. 375-9624

4/4 JUILLET, 3e étage, pl. béton, armoires mélamine blanche, asp. central, lave-vaisselle, climatisé, 2 stationnements, repeint. 375-1108

5/4, RUE ST-MICHEL, vue sur le lac Boivin, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585\$ par mois, pour couple ou personne seule. 776-8456

5/4 au 1020 LE CORBUSIER face à la polyvalente et école aux adultes. Impossibilité de trouver mieux à seulement 410\$/mois, références exigées. 770-0887 ou 360-1098

606 PLACE DE TOURAINE: 4/4 dans un 5 logis, chauffé et eau chaude fournie, libre 1er juillet. S'adresser AU 378-9275 pour visiter.

80 LEROUX: 4/4, grandes pièces spacieuses et de haute qualité, asp. central, 395\$/mois, libre imm. Inf. : 378-2806 ou 375-7055

AAAA-À LOUER GRAND 4/4, semi-insonorisé, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet. Inf. : 360-0528, 777-1368

AAAAA-À LOUER GRAND 4/4, 3/4 à 335\$; 4/4 à 350\$; 5/4 à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175, boul Fortin. 378-6391 ou 776-0636

GRANDS 3/4-4/4, modernes libres juin, juillet, à partir de 405\$ style condo à aire ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3/4 secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 41 Pinard, 276 Simonds, 124 Laurent 467 Fournier. Inf. : 372-2474

POUR ADULTES: endroit paisible et confortable, grand 4/4 au 41, rue Leroux, 1er étage, libre 1er juil. 378-7263 ou pag. : 776-3103

À LOUER 1 1/2-2 1/2-3 1/4-5 1/4. Info: 776-2443.

À LOUER GRAND 4/4 dans 6 logis, endroit tranquille, remises int. et ext., libre 1er juillet, 350\$ par mois. 378-0328 ou 777-6107

AU 351 MASSÉ, grand 4/4, asp. central, intercom, 3e étage, libre imm. ou 1er juillet; 1er étage libre 1er juillet, à partir de 398\$/mois, références demandées. Inf. : pagette 776-5171

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

AU PARC IND./PISSE CYCLABLE 4/4, foyer comb. lente, 440\$, insonorisé, tout béton, intercom, remises int. ext., stat., 262 Cyr. 378-9737 ou 777-7204

COIN LECLERC et ST-HUBERT, 3/4 semi-meublé, libre imm., au sous-sol, eau chaude fournie, tranquille, 275\$, bonnes réf. 777-8888, 539-0948

CONSTRUCTION RÉCENTE, spacieux 4/4, foyer, lave-vaisselle, bain podium, douche séparée, remise ext., secteur parc ind. Personnes tranquilles avec références. 266-1119

GESTION DU COTEAU
937 Caron
près du parc industriel, grand 4/4 moderne, concierge sur place, disponible 1er juillet, 460\$/mois. Inf. 770-7166

GRANDS 4/4-3/4
Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

JUIN, JUILLET, grands 3/4-4/4 (sixplex récent), intercom, patio, inst. lav.-séch., propres, paisibles. ET 3/4-4/4 chauffés, eau ch. 375-7735

LIBRE 1ER JUILLET -4/4 À 440\$
3e étage, balcon
fenêtre et céramique dans cuisine
rangement intérieur
238 rue ST-HUBERT --- 777-5599

LIBRE 1ER JUILLET -4/4 À 385 \$
2e étage, balcon.
4/4 À 340 \$ TRÈS ÉCLAIRÉ
grandes pièces, beaucoup de rangement
près du centre ville, 13 MOUNTAIN
INFO : 777-5599

LOGEMENTS À LOUER
POUR 55 ANS ET +

RÉSIDENTE (345) ST-JACQUES
3/4 avec balcon, poêle et frigo fournis
Ascenseurs, chute à déchets
Cloche d'appel, immeuble incombustible
Salles communautaires
Salle à manger et salle de billard
Personnel 24 h/24
PRIX : 540\$/MOIS
POUR INFORMATION : 372-0382

RÉSIDENTE LE DAUPHIN
125 ST-JUDE NORD
Vastes 4/4
Ascenseur, chute à déchets
Salle de billard, exercices, communautaire
À l'épreuve du feu
Loisirs et jeux de gallet à la :
RÉSIDENTE ST-JUDE (voisin du Dauphin)
Salle à manger à la :
RÉSIDENTE (135) ST-JUDE
LIBRE IMM. OU JUILLET
3/4 neuf, poêle, frigo
Stores, ascenseur, chute à déchets
Échangeur d'air, gicleurs
Lav. et séch. (gratuits) sur chaque étage
2 cloches d'appel par appartement
Personnel 24 H/24
FACE AU SUPER C
INFO ET RENDEZ-VOUS: 770-7166

SECTEUR LAC BOIVIN
Rue St-Michel, 3/4 avec foyer, 435\$/mois, tout béton. Grand 4/4, foyer, 515\$/mois. 776-8456

SEMI-SOUS-SOL 4/4, éclairé, salon 12x18, cuisine 12x18, Place Leroux, 375-0426 ou 531-3215

TRÈS GRANDS 3/4-4/4
Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. Faut voir!
INFO : 777-9543

Vivre en harmonie avec la nature
FAUBOURG CHAMPÊTRE
310 Denison Ouest, Granby
3/4 et 4/4 à partir de 550\$
OCCUPATION IMMÉDIATE
Prétraités et retraités autonomes
Construction neuve, qualité supérieure, ambiance amicale et décor champêtre
Terrain plus de 200,000 pi. ca., ascenseur, gicleurs, échangeur d'air, pièces lumineuses, grand balcon, rangement, vaste stationnement, **AUCUN tapis** (bois flottant chêne clair), piscine intérieure, sauna, balançoires, salles communautaires, billard, verrières avec vue panoramique et PLUS
Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir.
Inf. : GUYLAINE CHOINIERE
375-9703 ou 531-0296

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

COIN LECLERC et ST-HUBERT, 3/4 semi-meublé, pour 1er août, eau chaude fournie, tranquille, 330\$, bonnes réf. 777-8888, 539-0948

534 RECHERCHE COLOCATAIRES
RECHERCHE COLOCATAIRE pour maison neuve à la campagne, (partageant dépenses et l'entretien); grand terrain et piscine, région de Waterloo. Cell. 770-0882

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION
EAST FARNHAM Maison à louer, 2 c.c., poêle à bois, grange-garage, terrain. 560\$. Info.: 514-849-6323.

537 MAISONS À LOUER A GRANBY
GRAND 5/4 dans un bungalow constr. 1992, 420 Atkins, 645\$/mois, libre 1er juillet. 375-3557

539 CHAMBRES À LOUER
À 2 PAS DU WAL-MART: Maison de 11 chambres, câble dans chaque chambre, literie, etc. Inf. : Julie 776-9271 ou Françoise 378-2436.

NOUVEAU CONCEPT! Chambres luxueuses, entrée et salle de bain privées, lit escamotable, salon, TV avec câble, laveuse-sécheuse. Immeubles Jean-Paul Roy, tél. : 378-4347

542 CHALET À LOUER
MONT MÉGANTIC: chalets en montagne, sentier, panorama. Ex.: 6 nuits: 279\$; 3 nuits: 179\$; 2 nuits: 149\$. Pour 2 adultes avec enfants: + 10\$ additionnels la nuit par adulte. Réservation: 819-888-2504

ROXTON POND: 100 pi. sur le lac, 4/4 pces, hi-vernisé, foyer, site paisible, pour adultes seulement, 625\$/mois. Inf. : 375-7735

543 BUREAUX À LOUER
ATTENTION TRAVAILLEURS AUTONOMES! Bureaux de plusieurs grandeurs, à partir de 150\$ par mois, chauffés, éclairés, climatisés à l'Édifice Haute-Ville. 777-0453

545 LOCAUX À LOUER
350 ET 1,000 P.I.C.A. au rez-de-chaussée, et 1,100 P.I.C.A. au 1er étage. Climatise, et salle de conférence, très bien situés. 372-6511

LOCAL COMMERCIAL de 1,900 p.i.ca., au 572 rue Principale (angle Guy) à Granby, grand stationnement, libre imm. Inf. : 450-655-1059

561 ARGENT À PRÊTER
★ FINANCEMENT ★
pour entreprises et travailleurs autonomes. Affacturage Plus inc. Tél. : 565-2019

576 DEMANDE À ACHETER
ENSEMBLE DE PATIO de couleur, 6 chaises, table et parasol, bon état. Info.: 375-9624.

600 DIVERS ARTICLES
BALANCE D'EXPOSITION POL'ART ENR.
Toujours des plus originaux. Centres de tables; murales, etc. Plus de 150 arrangements floraux inédits, incluant une soixantaine de Noël.

35 A 50% DE RÉDUCTION. Articles et accessoires pour fabrication. Au 1309 Lafrenière (par rue Sylvie, route 112), Canton Shefford, à 7 km de Granby. Pour information : 777-2615, Paulette

DÉCORATIONS EN BÉTON directement du fabricant: fontaines, statues, etc. Ouvert 7 jours. ORNEMENTS DESROSIERS, 36 Gareau, Roxton Pond. 378-0522 (par Route 139 venant de Granby, 1re rue à gauche).

DORMANTS DE CHEMIN DE FER, 6S ch. Piquets et perches de cèdre, 3\$. Remorque 4 roues, 550\$. Moteur neuf de porte de garage, 100\$. Petit congélateur, 150\$. Réfrigérateur, 125\$; micro-ondes, 60\$, etc. 534-2033

*** ENTRETIENS M.G.B. ***
LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN
Nouvel équipement à séchage rapide
13.99 \$ / PIÈCE (12x14)
divan et fauteuil, 45\$
Inf. : 777-0790, Service 24 hrs

POÊLE FRIGIDAIRE couleur amande, huit ans d'usage, 650\$. Info.: 375-6314.

Météo

La Voix de l'Est

Météo Média

Aujourd'hui

19/9

Nuageux avec averses en matinée, faible pluie en après-midi. Probabilité de précipitations: 80%.

Demain	Vendredi	Samedi	Dimanche
23 max 9 min	21 max 8 min	24 max 8 min	20 max 7 min

Acton Vale 16/9
St-Césaire 18/10
Valcourt 16/10
Granby 19/11
Waterloo 19/11
Farnham 18/10
Cowansville 19/11
Sutton 19/11

Le tour du Québec

Destination	Plu	16/4
Abitibi	Plu	16/4
Bas St-Laurent	Plu	9/3
Bois-Franc	Plu	16/9
Côte Nord	Ave	7/3
Gaspésie	Sol	12/1
Lac St-Jean	Plu	11/5
Mauricie	Plu	12/7
Montréal	Plu	17/10
Outaouais	Ora	18/8
Québec	Plu	11/7
Saguenay	Plu	9/5
Sherbrooke	Plu	16/10

Au soleil

Destination	Ave	32/19
Acapulco	Ave	32/19
Bermudes	Sol	25/19
Cancun	Var	31/23
Fort Lauderdale	Sol	29/22
Mexico	Ora	25/9
Montego Bay	Sol	31/25
Orlando	Sol	31/18
Varadero	Sol	30/21

Le vent

20Km/h du sud-est

Phases de la lune

10 mai 18 mai 26 mai 02 juin

Soleil

5h26 20h07

Almanach local

Température Max Normale	16.4°
Température Min Normale	6.8°
Max Record	1953 30.6°
Min Record	1966 -5.0°
Précipitations hier:	31.5 mm

© Services Commerciaux MN 2000

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...

50 000 lecteurs

lisent La Voix de l'Est tous les jours!

600 DIVERS ARTICLES

CÈDRES à HAIE

PRODUCTION, VENTE ET PLANTATION

Téléphone: (450) 372-7293

Cellulaire: (450) 531-5554

A. CHARRON ENR.

ALAIN CHARRON

93, route 137

Ste-Cécile-de-Milton



Grandeurs 2 à 14 pieds

16 ans d'expérience

Sauvageons et cultivés

600 DIVERS ARTICLES

NOUVEAU ! NOUVEAU !

FRIPERIE

au 428 Principale, Granby

Venez nous visiter.

PROJECTEUR à acétates (rétro-projecteur); Four micro-ondes; Fanal Coleman; Lot de soucoupes de restaurant. Claude, 372-0583

RUGER 243, un coup, avec télescope Trophy, modèle 2.5x10x44, 650\$. Fusil calibre 12 pompe, Remington, modèle Winmaster, avec "choke" interchangeable, 450\$. 379-9576

SPECIAL!

WAKING FOOT, idéale pour rembourreur, 650\$ nég; cause: besoin de place. CAMÉSCOPE (Sony, digital), tout équipé, ciné miniature avec écran, acheté novembre 98, au coût de 4,390\$. pour 2,800\$ nég. 378-0720

TRACTEUR A GAZON modèle Simplicity, tondeuse frontale 42 po, hydrostatique, moteur 18hp, 1 an d'usage, 4,500\$. 450-293-8383

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

VIANDÉ POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution.

Les Provisions de l'Estrie

Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367

!! NOUVEAU CLUB MEUBLES ET ANTIQUITES GRANBY !!

(style Club Price)
Prix de club. Membre gratuit. Pas de taxes, payez en juillet 2000, etc...etc. Vendons de tout ! Exemple : électroménagers (usagers) garantie fiable, à très bas prix et autres... 784 et 788 Dufferin (face Rôtisserie Granby) 1,000 pi. plus haut (voir station Olco à gauche après les feux de circulation). Inf.: 770-8686

ACCESSOIRES DIVERS de cuisine; paravent intérieur noir et blanc; futon base noire; lave-vaisselle Gibson. A donner, gros sac de souliers noirs à talon aiguille et bourses pour petites. Inf.: 378-1592

ACHETONS DE TOUT et aussi fin de vente de garage, payons comptant. Emportez-le nous, si c'est trop gros nous allons le chercher. Antiquités Granby et Magasin Général, 1276 Principale, 1000 pi en bas de Roulottes Lussier, 777-6060.

A SURVEILLER BIENTÔT Grosse salle d'encan, de meubles et de tout. Au 1276 Principale, C. de Granby, le dimanche après-midi, plusieurs prix de présence et surprises. Avons interact, Visa, Mastercard, American Express et comptant. Encanteur prop. Léo Beauregard. 777-6060.

BRONZAGE, lit solaire, 24 tubes, avec facials intégrés, 500 watts, 1,500\$ négociable. 372-5630

CUISINIÈRE "Frigidaire", blanche, 1 an d'usage, garantie prolongée de 4 ans. 263-2389, laissez message

601 MEUBLES

FAUTEUIL 2 PLACES, avec fauteuil inclinable, neuf. A bon marché! Inf.: 776-7701, 372-7126

MOB. DE SALLE À MANGER blanc avec 4 chaises, bahut, très propre, valeur 1,900\$ pour 650\$. Inf.: 375-2145

602 ANIMAUX

CHEVRES MINIATURES à vendre. Aussi deux éleveuses à poulets neufs. Sur rendez-vous seulement 293-4645

600 DIVERS ARTICLES

604 INFORMATIQUE

SERVICE INFORMATIQUE

MONDO BIOS

Déjà 1 an d'existence! Merci à tous mes clients. 20% de RABAIS à tous nouveaux clients sur services (vente, service, réparation). Inf.: 375-3917, cell.: 770-2371

605 PISCINES

PISCINE HORS-TERRE 24 pi., démontée, 600\$. Inf.: 372-3145

606 BATEAUX

CHALOUPÉ 14 pi. en aluminium, avec remorque en bonne condition, 975\$. Inf.: 378-4580

CHALOUPÉ PRINCECRAFT en aluminium, 15 pi, 1994, avec moteur Yamaha, 9.9, 4 temps. Remorque, très propre. Prix demandé 3,500\$. Info.: 777-2081 ou soir 375-3512.

VOILIER CNC 24 pi refait à neuf été 99, avec mat Bimini Dodger neuf, couche 6 pers., tout équipé + Zodiac + moteur 2 forces, 13,900\$. 776-5169

608 BICYCLETTES

VÉLO DE ROUTE pour homme, de très bonne qualité, "Sirrus", 21 vit., à très bon prix. 378-9975 ou 777-5575, Lise.

616 HORTICULTURE

FLEURS VIVACES

Venez visiter ou acheter toutes les variétés, dans un jardin de 2 arpents et en contenants. Léonne Prévost, (450) 296-4552 541, rang Ange-Gardien Notre-Dame Stanbridge

* TERRE *

De bonne qualité, tamisée pour plate bande, parterre, et jardin.

Livraison petite quantité. HORTICOL TECH INC. 378-6868

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables d'accident ou dommage.

630 ESCORTES

AGENCE BLEUE NUIT

Votre agence de l'an 2000. Bouquet de nouvelles roses pour vous. Nouveautés: asiatiques. Plus Mega Boys. Engageons: 7/7, 24/24

☎ 263-4120 ☎

♥ MOMENT TRÈS INTIME EN PRIVÉ ♥ Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle 372-0673, jolie, douce, sensuelle, air clim.

638 SCIENCES OCCULTES

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison chamanique, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.

Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
Certificat-cadeau disponible.
(450) 372-3728

639 RÉPARATION D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



Guy Couture

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Service rapide à domicile 378-7222

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION

Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$. Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ p.c.a. Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45\$ p.c.a. Temps et matériaux compris. Aussi deck et fenestration. Info: Pierre Couture, 777-0182

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafond suspendu fait au laser, réparations de tous genres, etc. 378-8677

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370



Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix : Nettoyage d'intérieur d'auto

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds,

dégâts d'eau, fumée Service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

181190



Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix : Nettoyage d'intérieur d'auto.

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds,

dégâts d'eau, fumée Service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

181354

Avec une formation de pointe, toutes les portes s'ouvrent à vous !

À l'Académie du Savoir, nous savons que les portes de l'emploi s'ouvrent plus facilement avec une formation professionnelle complète.

Actualisation en bureautique - 900.62 Adjoint(e) administratif(ve) • Commis comptable Agent(e) de bureau • Préposé(e) au traitement de texte

» Commencez dès maintenant

» Stage en entreprise

» AIDE FINANCIÈRE DISPONIBLE

L'Académie du Savoir (1995) inc. est sous permis du M.E.Q. 49927

645 SANTÉ

OBTENEZ UN PORTRAIT FIDÈLE DE VOTRE ÉTAT DE SANTÉ

PAR UNE ANALYSE NATUROPATHIQUE DE VOTRE SANG VIVANT !

Révèle la qualité de vos systèmes immunitaire, digestif et circulatoire.

Permet de trouver une réponse naturelle à vos maux actuels.

Donne une vue d'ensemble de l'état dans lequel se trouve votre environnement intérieur.



Informez-vous sur les autres examens inclus avec cette offre !

Pour un service professionnel, consultez

Michel Kuc, B.Sc., N.D.

Naturopathe

Spécialisé en Thérapie Orthobiologique

Tél.: (450) 372-3035

Remboursé par la plupart des compagnies d'assurance

156121

640 SERVICES OFFERTS

COUPE ET TAILLE D'ARBRES

NACELLE POUR TRAVAUX

GÉNÉRAUX EN HAUTEUR

AMÉNAGEMENT PAYSAGER, PAVÉ

UNI, DÉBOISEMENT DE TERRAIN, ETC.

ASSURANCE-RESPONSABILITÉ

M. CÔTÉ, 777-7565

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "somb pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ

378-4426

MASSAGE RELAXANT

Tél.: 777-2535

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non ; vieille ferraille et vieille machinerie. Alions chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. Cell.: 531-5868, Granby

TAPIS NET

Nettoyage de tapis et meubles remboursés.

Qualité et bas prix

Tél. 777-7735

645 SANTÉ

MAIGRISSEZ RAPIDEMENT

Avec 2 pilules coupe-faim par jour, 100% naturel. Échantillons disponibles.

Huguette, 378-0720; Claudette, 777-8608

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

155960

645 SANTÉ

DENISE LÉGARE

Inf., MA, en art-thérapie

Membre de l'OIIQ, ATPQ.

Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle : enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby

293-2568

181027

645 SANTÉ

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE

Richard Simoneau, massothérapeute.

Membre: C.M.A.P.P.A.C. Certificats-cadeaux

Reçu d'assurance. 30\$ pour 1h30. 375-3401

660 PERSONNEL DEMANDÉ

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$Vends tablettes super "cool" et amandes enrobées. Fais-toi "full" \$\$\$ 1-800-561-2395

2 SERVEUR(EUSE)S RESTO-BAR, travail de soir et fin de semaine. Inf.: 372-1103

AIDE-CUISINIER(E)RE DEMANDÉ(E) de 14 h à 22 h du dimanche au samedi, 40 h / sem. Se présenter à la Cantine, sortie 55 à l'Ange-Gardien, demandez Marie-Perle, du lundi au vendredi entre 13h30 et 16h ou 293-2149

AIDE-INSTALLATEUR de clôtures, bonne condition physique, ponctuel, aimant travailler dans différentes conditions climatiques, 8\$/heure. Tél.: 531-2435

ALLARD & ALLARD CONSTRUCTION Recherche un OPÉRATEUR de bulldozer et de pelle mécanique avec carte de compétences. Tél.: 539-2646

LES MEUBLES ROXTON TEMPLE STUART LTÉE de Waterloo recherchent PEINTRE AU PISTOLET

avec expérience pour travailler dans notre département de finition, principalement pour l'application au pistolet.

Poste à temps plein, 40 h / sem.

Salaire selon expérience

Faites parvenir votre CV ou présentez-vous entre 8 h et 16 h au :

4161, rue Foster, C.P. 550

Waterloo (QC) JOE 2N0

181545

Les Meubles Roxton Temple Stuart ltée de Waterloo

sont à la recherche de

JOURNALIERS(ères)

Temps plein 40 h / semaine

pour travailler aux différents départements de production avec ou sans expérience.

Connaissances dans le domaine du meuble serait un atout important.

Salaire après formation de base : 8 \$ / heure

Faites parvenir votre c.v. ou venez le porter directement entre 8 h et 16 h au :

4161, rue Foster

C.P. 550

Waterloo, QC JOE 2N0

181544

660 PERSONNEL DEMANDE

BARMAID DEMANDÉE
de belle apparence, entreprenant, fiable, avec expérience. Tél: 777-1600

BESOIN DE 2 PERSONNES pour télémarketing (appels de courtoisie), avec ou sans expérience. Demandez Joseph au 372-5427.

BOUCHER À TEMPS PLEIN avec expérience, belle personnalité, aimer le pucier, rapidité, le sens des responsabilités, soigné de sa personne, aimer travailler en équipe et être disponible. Le candidat choisi saura faire du débardage de bœuf en carcasses et voir à la production de différentes coupes de viandes, salaire à discuter selon expérience. Pour rendez-vous 378-3578.

CHERCHERS D'EMPLOI
Finis l'isolement et la solitude
Taux de réussite de 85%
SERVICE GRATUIT
Prochaine session
du 15 mai au 5 juin 2000
Places limitées
Frais d'interurbains acceptés
Renseignement: (450) 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska-Brome-Missisquoi
Depuis 1992, 1444 participants
Maintenant situé à
La Maison de l'Emploi
125, boul. Lord (angle Boivin)
Granby J2G 5K1
Cette activité est réalisée
grâce à l'aide financière
d'Emploi-Québec
181266

E.M.L. Inc.
500, rue Principale
Ange-Gardien
recherche

INSTALLATEUR
d'équipements de ferme
d'expérience
Porcherie - Poulailier
- Étable

Faites parvenir votre C.V.
par télécopieur au
(450) 293-2526

Offre d'emploi

PATROUILLE NAUTIQUE LAC BROME

La Ville de Lac Brome est à la recherche de candidats / candidates pour combler un poste de chef patrouilleur.
Durée de l'emploi: 12 semaines (275 heures)

Le travail s'effectue d'abord les fins de semaine.

- Fonctions:**
- Faire appliquer le règlement sur la restriction à la conduite des bateaux sur le Lac Brome et toutes autres réglementations applicables.
 - Effectuer un travail de surveillance et de prévention.
 - Porter assistance aux plaisanciers et donner l'information relative à la réglementation.
 - Au besoin, émettre des billets de contravention.
 - Effectuer la prise d'échantillons d'eau selon le programme en vigueur à la Ville.

- Exigences:**
- Avoir réussi des cours de natisme (sauveteur, navigation de plaisance, premiers soins) et de prévention ou l'équivalent.
 - Avoir de l'expérience dans la pratique d'activités nautiques.
 - Avoir une grande disponibilité et un comportement exemplaire.
 - Détenir une certification à jour en secourisme général.
 - Détenir une certification à jour en R.C.R.
 - Être bilingue.

Atouts importants:

- Connaissance du Lac Brome.
- Avoir une connaissance de base en mécanique.

Candidatures
Prière de faire parvenir votre candidature en y joignant votre curriculum vitae au plus tard le 19 mai 2000.

Ville de Lac Brome
a/s Pierre Laplante
122 Lakeside, C.P. 60
Lac Brome (Québec)
JOE 1V0
Télécopieur: (450) 243-5300
Catherine Bouchard
Greffière

660 PERSONNEL DEMANDE

CAISSIER (ÈRE) DEMANDÉ(E)
Avec expérience serait un atout, pour station-service avec dépanneur, du lundi au vendredi, de 12h à 19h. Apportez c.v. au 105, route 139, St-Alphonse. Inf.: 375-7910

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON PERSONNEL DEMANDÉ

Pour la réouverture (mi-juin) du restaurant et du bar, nous sommes à la recherche de personnes dynamiques avec expérience qui désirent se joindre à notre équipe pour les postes suivants:

CUISINIER(ÈRE)S
AIDE-CUISINIER(ÈRE)S
SERVEUR(EUSE)S
BARMAN / BARMAID
PLONGEUR(EUSE)S
BUSS BOY / BUSS GIRL
PERSONNEL D'ENTRETIEN
Pour entrevue, prendre rendez-vous avec André au (450) 538-2201 ou laissez message.

provigo GAGNON
Supermarché d'alimentation de Granby est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de:

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E) DE MAGASIN

Le candidat devra posséder 3 ans d'expérience et devra avoir les qualités requises pour:

- Seconder le gérant dans ses tâches
- Planifier les commandes des stocks
- Marchandises
- Vérification des prix
- Capable de gérer le stress

Note: Le service à la clientèle est obligatoire.

Contactez M. André Gagnon au:
PROVIGO GAGNON
65 Évangéline
Granby, QC
Tél.: (450) 378-4659, poste 22

CAMELOTS et CAMELOTS MOTORISÉS

Secteurs de:
Granby - Waterloo - Roxton Pond - Ste-Cécile-de-Milton - Cowansville - Shefford - Farnham

1-877-462-2250
demandez M. Vinet

Orientation professionnelle Étudiants • Travailleurs

- Orientation professionnelle
 - Réorientation de carrière
 - Curriculum vitae
- SOCRATÉ**
372-6633



Les Centres Butters-Savoy et Horizon

Paul, 23 ans, présentant une déficience intellectuelle, recherche un milieu familial chaleureux, capable de le supporter dans l'expression de ses émotions et de ses humeurs.
Le milieu recherché présentera les caractéristiques suivantes:

- Résidence se situant dans la ville de Granby
- Présence masculine (homme seul ou couple avec ou sans enfant)
- Capacités de détecter les changements d'humeur chez Paul et d'intervenir afin qu'il poursuive ses apprentissages qu'il est en train d'acquérir dans ce domaine (apprentissage de l'autocontrôle face aux frustrations courantes de la vie).

Vous êtes prêt à vous impliquer auprès de Paul?... vous recevrez l'appui d'une équipe professionnelle ainsi qu'une compensation financière.

Si ce projet vous intéresse, veuillez communiquer avec:

181551

660 PERSONNEL DEMANDE

CONSEILLER AUX VENTES
Wulftec International inc. Ayer's Cliff. Salaire selon structure salariale. Poste à temps plein, permanent. DEC relié à l'électricité. Bilingue. Connaissance de Autocad, Word, Excel, Access. Entretien. Connaissance en électricité. Habileté technique. Suivi de dossier. Expérience en tant que chef d'équipe. Expérience reliée au service à la clientèle. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 819-838-5539.

COORDONATEUR AUX VENTES
Wulftec International inc. Ayer's Cliff. Salaire selon structure salariale. Poste à temps plein, permanent. Bilingue. DEC relié à l'électricité, formation ou expérience connexe. Connaissance de Autocad, Word, Excel, Access. Entretien. Connaissance en électricité. Habileté technique. Suivi de dossier. Faites parvenir votre C.V. par télécopieur au 819-838-5539.

COUTURIÈRE d'expérience demandée sur feed off. Salaire horaire + assurance groupe + bonus. Travail permanent annuel. Personne méticuleuse. Faire parvenir votre C.V. Directeur du personnel, 483 Louis Hébert, Granby, J2H 1W8.

COUTURIÈRES DEMANDÉES sur machine industrielle. S'adresser au 412 Robinson Sud, Rolland Michaud inc. 378-3434

COUTURIÈRES possédant overlock pour confection de linge d'enfant (T-shirt, short, coton ouaté). Contactez Danièle, 372-6400

CUISINIÈRE ET SERVEUSE DEMANDÉES avec expérience. Inf. 469-5211 demandez Gaston

RENTEX

Parmi les chefs de file dans la production de tricots-chaîne, désire combler le poste suivant à son usine d'Iberville.

MÉCANICIEN de machines à tricoter

Exigences:
5 années d'expérience comme mécanicien sur ce type de machines.

Faites parvenir votre C.V. ou communiquer avec:

RENTEX
a/s Michel Bégin
310, 5e Avenue
Iberville (Québec)
J2X 1T9
Tél. (450) 347-4495

Un marché d'alimentation de la région est à la recherche de:

GÉRANT(E) DES VIANDES

1 an d'expérience minimum
BOUCHER (ÈRE)
40 h / semaine
2 ans d'expérience
Faites parvenir votre C.V. à:

Casier 1510
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

BESOIN URGENT RÉSIDENCE D'ACCUEIL À GRANBY

181583

Madame Gabrielle Gagné
Les Centres Butters-Savoy et Horizon
(450) 378-3558, boîte vocale 222

660 PERSONNEL DEMANDE

*** COUTURIÈRES OVERLOCK DEMANDÉES ***
Plusieurs postes disponibles. Poste permanent, 40h/sem. Usine climatisée. Horaire de 15h30 à minuit. Lun. au vend. Salaire et avantages sociaux intéressants.

1227, boul. Industriel, Granby
Les Vêtements S & P

COUTURIÈRES pour travail à l'usine possédant expérience sur over-lock, demandez Danièle au 560 rue Guy à Granby.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) à temps partiel, disponible soir et fin de semaine, avec expérience. Présentez-vous au Royaume du Steak, 300 Lewis à Waterloo pour remplir un demande d'emploi, ou laissez votre C.V. à Pascale ou Danièle.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)
Avec expérience au Restaurant La Terrasse du Parc à Granby. Inf.: 531-2281

EMPLOI IMMÉDIAT
de 25,000\$ à 35,000\$ / année et +

- Clientèle déjà établie au Québec depuis 40 ans
- Revenu de base garanti dès le départ
- Cours de formation à nos frais
- Promotions au mérite
- Si vous détenez sec. V ou DEC
- Êtes honnête et ambitieux
- Avez un esprit sportif
- Possédez une automobile

POUR UNE ENTREVUE CONFIDENTIELLE
Jean-Guy St-Laurent, 450-531-4906

FABRICANT DE TRANSFORMATEURS recherche JOURNALIER
à temps plein, 40 h / sem.

Secondaire V
Connaissance en électricité serait un atout.
Salaire: 7\$/h
S.V.P. prendre rendez-vous au (450) 372-3456

GÉRANT(E) EN TÉLÉMARKETING
demandé(e) pour région de Granby.
Sans frais: 1-888-694-0983, Frank

GREENKEEPER J.A. INC.
est à la recherche de **JOURNALIER**
pour le Club de Golf Le Rocher de Roxton Pond. Info: Daniel ou Serge au 777-5891 ou 534-0188

INFIRMIÈRES, INFIRMIÈRES AUXILIAIRES ET PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES DEMANDÉ(E)S
Contactez Brigitte Blanchard
Résidence Le Riverain, 375-3660

JOURNALIERS AIDE-ÉBOUEURS postes temps plein, qualités requises: bonne forme physique, endurance, ponctuel. Vous présentez chez Sani-Eco, 530 rue Edouard, Granby.

LA CAGE AUX SPORTS
recherche **CUISINIER(ÈRE)** à temps plein ou partiel, avec ou sans expérience. Se présenter au 750 Principale à Granby de 14 h à 16 h.

MONTEUR DE CHAPITEAUX avec classe 3, pour travail saisonnier. Exigences: bonne forme physique, doit être capable de s'absenter, facilité d'apprentissage. 450-793-4186

provigo GAGNON
Supermarché d'alimentation de Granby est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de:

GÉRANT(E) DE MAGASIN

Le candidat devra posséder 3 ans d'expérience dans la gestion générale d'un magasin d'alimentation et devra posséder les qualités requises pour:

- Supervision de départements, tels que: épicerie, viandes, fruits, etc.
- Planification des opérations
- Contrôle des dépenses opérationnelles
- Capable de gérer le stress

Note: Le service à la clientèle est obligatoire.

Contactez M. André Gagnon chez:
PROVIGO GAGNON
65 Évangéline
Granby, (Québec), J2G 6N4
(450) 378-4659, poste 22

Commis de bureau

Transport Yellow, spécialisé dans le transport international (Canada / USA / Mexique), recherche un employé permanent capable de travailler des heures variées à notre succursale de Granby.

Cette personne sera responsable de la gestion des livraisons, distribution des tâches pour les chauffeurs dans la région de la Montérégie, de la paie et de la facturation.

Exigences: Bilinguisme essentiel, autonomie, 2 ans d'expérience dans le transport L.T.L. minimum, très bonne connaissance du système des douanes (import / export), et connaissance en informatique.

Salaire et avantages concurrentiels selon les compétences. Seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées. Transport Yellow souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

Faites parvenir votre CV (par la poste ou par télécopieur) à:

Transport Yellow
a/s Sylvie Fautaux
609, rue Kempf
Granby (Québec)
J2G 8W2
Téléc. (450) 378-9265

181564

660 PERSONNEL DEMANDE

JOURNALIERS
Salaire selon convention collective
Période indéterminée / jour - soir
GRANBY
- Secondaire V de préférence.
- Bonne condition physique.
Envoyez votre C.V. à:
Départ. Ressources Humaines
Profilages Cresswell inc. (ISO certifié)
553 Léon-Harmel, C.P. 160
Granby (Québec) J2G 8E4

LIVRAISON DE COLIS pour une compagnie nationale, travailleur autonome, doit posséder un camion style éconoline, connaissance des environs de Granby, lundi au vendredi. Envoyez votre C.V. par fax au (819) 821-4863 a/s superviseur des opérations.

MANUTENTIONNAIRES (hommes)
40h/sem., jour ou soir, (prime pour le soir), en bonne condition physique. Manutention de boîtes de 35 à 75 lb. Présentez-vous avec votre C.V. chez Entrepotage M.B., 300, rang des Écosais à Ste-Brigide d'Iberville, sortie #48 de l'autoroute 10, direction St-Césaire, à 1 km.

MAXIME EST À LA RECHERCHE d'une gardienne chez lui qui est fiable et aime les enfants, honnête et non-fumeuse. A temps plein, du lundi au vendredi de 15h à minuit. Salaire à la semaine, 1 fin de semaine sur 2. Téléphonez au 378-1113 ou laissez-vous message.

ON DEMANDE CUISINIER(ÈRE) D'EXPÉRIENCE
travail de jour

SERVEUSE D'EXPÉRIENCE
pour salle à dîner, bonne apparence, maîtrise de l'anglais, bonnes conditions, bonne atmosphère de travail.
Info: Stéphane Caron
Directeur restauration
Auberge Quilliams
au Lac Brome. (450) 243-0404

ON DEMANDE PLONGEURS (EUSES)
Pour restaurant
Bonnes conditions.
Bonne atmosphère de travail
Demandez Stéphane Caron
Auberge Quilliams
572, ch. Lakeside, Lac Brome
Inf. (450) 243-0404

PAPETERIE LA LIBERTÉ RECHERCHE TECHNICIEN EN ÉQUIPEMENT DE BUREAU
Réparation de copieurs, télécopieurs...
Temps plein 40 h / sem.
Apportez votre C.V. au
610 Laurent, Granby, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, a/s M. Vachon

PÂTISSIER demandé, de préférence avec expérience, temps plein. Disponibilité de nuit et de jour. Pour rendez-vous 263-9945, demandez Jean.

POUR LES VACANCES D'ÉTÉ!
Veux-tu te faire de l'\$\$\$\$\$ de poche?
DEVIENS CAMELOT REMPLAÇANT POUR LA VOIX DE L'EST.
Info: 372-5232 ou 1-800-282-5232

QUINCAILLERIE BROMONT
recherche un commis-caissier
Vendredi, samedi et dimanche, à temps plein.
Demandez Réal, 534-1800

RECHERCHE MÉCANICIEN D'AUTOMOBILE
Possédant cartes de compagnon.
Tél.: 776-8485

RECHERCHE MÉCANICIEN d'automobile avec expérience et outils. Inf. 539-4683.

RESTO-BAR AÉROPORT DE BROMONT
recherche cuisinier(ère) et serveur(euse) à temps partiel. 534-3325 ou 378-7472

SECRÉTAIRE-MÉDICALE à temps partiel demandée. Inf: 372-2111.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE avec connaissance en informatique; expérience dans la vente; bilinguisme, un atout; disponible en tout temps, sur semaine. 20 h et plus par semaine. Contactez Mme Beaudry après 12h au 372-8087

SERVEUR(EUSE)
1 an d'expérience. Disponible jour, soir et fin de semaine.

CUISINIER(ÈRE)
Restaurant familial, 1 an d'expérience, disponible jour, soir, fin de semaine.

PLONGEUR(EUSE) HÔTESSE
Disponibles jour, soir, fin de semaine.
S.V.P. apportez CV ou remplir une demande d'emploi au Restaurant Chez Trudeau, 348 Principale, Granby, J2G 2W6, a/s de Jacques, Lyne ou Danny.

SERVEUR(SE) avec 5 ans d'expérience de salle à manger. Personne dynamique et minutieuse. Temps partiel régulier 10hrs/semaine. Devrait être disp. le samedi soir. Tél.: 378-1178.

SERVEUR(SE) DEMANDÉ(E) avec expérience, pour travail de soir, semaine et fin de semaine.

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE avec expérience, temps plein. Auberge des Carrefours, 263-7331.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

33

660 PERSONNEL DEMANDE

SPORTS BROMONT Inc.
MAGASIN DE SPORT spécialisé dans le ski, le "snowboard", le vélo et le golf, recherche:
TECHNICIEN(NE)-VENDEUR(EUSE) DE VÉLOS

à temps partiel
Avec aptitudes mécaniques, intérêt pour le ski et le "snowboard".
POUR INFO: (450) 534-5858

SUPER C DE GRANBY RECHERCHE BOUCHER AVEC EXPÉRIENCE

Apportez votre C.V. au
SUPER C de Granby
120 St-Jude Nord, a/s: M. Michel Desrosiers

UN IMPORTANT FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE

De la région est à la recherche de candidats pour combler les postes suivants pour ses quarts de jour et de soir.

- Technicien / opérateur sur perceuse numérique
- Technicien / opérateur sur scie numérique
- Technicien / opérateur sur plaqueuse de champ (edgeuse)

Le salaire et les avantages sociaux sont concurrentiels. Faire parvenir votre CV au casier 5408, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby J2G 9L4.

URGENT!

AGENT DE RECRUTEMENT

- EXIGENCES:**
- Détenir un minimum de 2 ans d'expérience dans un poste similaire ou dans un domaine connexe.
 - Être disponible à travailler dès maintenant et pour une durée indéterminée.
- ATOUTS:**
- Avoir une formation académique en ressources humaines (DEC, AEC ou BACC).

COMMIS DE BUREAU poste permanent

- EXIGENCES:**
- Excellente connaissance de la langue anglaise;
 - Connaissance de l'informatique;
 - Posséder A.E.C. ou D.E.C. en technique bureautique;
- TÂCHES:**
- Faire des entrées de données;
 - Effectuer l'administration de divers documents reliés au département.
- Si un de ces postes vous intéresse, veuillez contacter:

LES SERVICES KELLY

Tél.: (450) 378-6371

Téléc.: (450) 378-2232

155, rue St-Jacques, bureau 301, Granby (QC) J2G 9A7

670 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

CHEVROLET CAVALIER 1995, 2 ptes, 4 cyl., 5 vit., 92,000 km, femme proprio, très propre, exc. condition, 5,700\$.

CHRYSLER CONCORDE 1994 6 cyl. 3.5, équipée au complet, très propre, excellente condition, 112,000 km, 7,800\$.

PONTIAC GRAND AM 1992, 4 p., 4 cyl., aut., tout équipée, 128,000 km, 4,900\$.

CHRYSLER Dynasty 1989, 6 cyl. automatique, propre, bonne condition, 2,500\$.

FORD Probe 1989, 4 cyl., aut., propre, bonne condition, 2,000\$.

DODGE STEALTH ES 1991, 6 cyl., aut., 150,000 km, très propre, exc. condition, 10,500\$.

PONTIAC SUNBIRD S.E. 1993, 2 ptes, 6 cyl., aut., nouveau moteur, très propre, excellente condition, 3,500\$.

VOLKS JETTA 90, 4 ptes, 4 cyl., 5 vit., Flair 2, 3,500\$.

BUICK REGAL LTEE 1992, 4 ptes. CHRYSLER Intrepid 99. Prendrais échange contre camion diesel. 375-1565

CHRYSLER SEBRING LXI, 1995, tout équipé, cuir, 92,000 km, impeccable, condition A1. Hivernisé. 12,000\$. 539-2530

670 AUTOS

***** DRIVER-AUTO INC.

1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758

Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!

Des autos fiables et abordables

SPECIAL DE LA SEMAINE:

95 SUZUKI Swift, 2 p. 5 vit. noire seul. 4,250\$

FORD TAURUS 1991, aut., 160,000 km, freins et échappement + suspension refaits, 2,200\$. 372-9337 (soir)

HONDA ACCORD LX 1993, 172,000 km, man., très propre, 8 pneus, 5,500\$. Faut vendre! Inf.: 263-5102, pag.: (514) 440-8492

HONDA CIVIC BERLINE EX 1997, 70,000 km, grise, man., A/C, démarreur à distance. 14,800\$. 379-5417

HONDA CIVIC DX 1991, 4 portes, blanche, 168,000 km, transmission manuelle, 4,000\$ demandé. Inf.: 378-8703.

ISUZU STYLUS 1991, 112,000 km, 2,000\$. Inf.: 777-1740

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.

1592 Principale, Granby

375-3633

TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA ACCEPTÉE.

-VAN-

1996 PLYM. Voyageur Rallye, 4 p., entièrement équipée, 86,000 km.

1995 PLYM. Voyageur S.E., tout équipée, moteur 3.3 L, 117,000 km.

1995 PONTIAC TRANS SPORT SE entièrement équipée, vert forêt.

1995 FORD WINDSTAR GL, entièrement équipée, 116,000 km.

1995 FORD Aérostar XLT, t. équipé, 111,000 km

1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipée, 121,000 km.

1993 PLYM. Grand Voyageur, entièrement 1993 PLYM. Voyageur SE, moteur 3.3 L, entièrement équipée, 125,000 km.

-AUTOS-

1997 PLYMOUTH Breeze, entièrement équipée, gris champagne, 4 portes. Réduit 11,900\$.

1997 SATURN SL1, 4 ptes, aut., A/C

1997 CHEV. Cavalier Z22, 5 vit., 65,000 km, 2 ptes.

1996 FORD ESCORT LX, 2 p. aut., 86,000 km.

1996 HONDA CIVIC Si coupé, 5 vit., noire.

1995 SATURN SL1, 4 p., aut., vert forêt.

1995 PONTIAC Grand Am, 4 ptes, entièrement équipée, 110,000 km, vert forêt.

1995 DODGE Neon, 2 p. 5 vit., A/C, 74,000 km

1995 MERCURY Sable LS entièrement équipé, 95,000 km.

1995 FORD Mustang GT 5 L, entièrement équipé, aut., 78,000 km.

1994 VOLKS GOLF, 3 p. 5 vit., toit ouvrant, noire.

1994 CHEV. CAVALIER Z22, 2 p., 5 vit., mauve, 120,000 km

1994 CADILLAC ELDORADO, 2 portes Touring, blanc perle, 112,000 km.

1994 PONTIAC Grand Am, entièrement équipé, vert forêt, 130,000 km.

1994 MERCURY Sable GS 4 p., entièrement équipé, 117,000 km.

1994 SUZUKI Swift 2 ptes, aut., 4 cyl., 74,000 km

1993 FORD ESCORT LX, 2 p., aut., 114,000 km

1993 HONDA Civic Si coupé, aut., 98,000 km

1992 SUZUKI Swift 3 ptes, 5 vit., 140,000 km, 3 cyl., 2,900\$

1988 HONDA Prélude, 5 vit., beau comme neuf.

1987 OLDS CALAIS 4 p., bonne mécanique, 999\$

1979 MERCEDES 300D, turbo diesel, très beau véhicule, 4,900\$

-CAMIONS-

1995 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, noir, 105,000 km.

1992 CHEV. Pick-Up Scottdale 1500, moteur V8 aut., véhicule plus beau que neuf.

1991 FORD RANGER, boîte longue, 4x4, man., 130,000 km.

1988 JEEP Comanche, 4x4, bonne mécanique, 2,995\$.

OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H

MIATA 1990, rouge, 180,000 km, excellente condition, 9,000\$. 372-5630.

SATURN SC1 1993, modèle sport, noire, 133,000 km, démarreur distance, antidémarrreur, très propre, 4,900\$. Inf.: 378-8138

SUZUKI SWIFT 1990, 3 ptes, man., 157,000 km, très propre, 1,950\$. Inf.: 372-8132 après 18h.



LE PLUS GROS INVENTAIRE DE MODÈLES RÉCENTS DANS LA RÉGION LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX!

99 TOYOTA COROLLA VE, 5 vit., 21 km

99 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., aut., bal. gar. 6/120

98 FORD F150 XLT, X-Cab, t. équ., 20 km

98 VOLVO S-70, cuir, « mags », bal. gar.

98 CHRYSLER INTREPID, t. équ., 52 km

98 DODGE CARAVAN SE, 3.3 L, t. équ.

97 PONTIAC SUNFIRE GTX, 5 vit., toit, noire

97 TOYOTA TERCEL DX, 4 p., 5 vit., 30 km

97 TOYOTA RAV4 4x4, 4 p., 5 vit., t. équ.

97 CHRYSLER SEBRING LX, t. équ., 37 km

97 CHRYSLER INTREPID, t. équ., 52 km

97 CADILLAC CATERA, V6, toit, « mags », cuir

97 PLYM. VOYAGER RALLYE, 3.3 L, t. équ.

97 PLYM. VOYAGER V6, 12 900⁺

97 PONTIAC TRANS SPORT 3.4 L, t. équ.

97 FORD TAURUS LX, familiale, t. équ.

97 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut.

97 HONDA CIVIC COUPÉ, 5 vit., clim.

97 SATURN FAMILIALE, 4 p., 5 vit.

97 HONDA ACCORD EX, 4 p., t. équ.

97 CHRYSLER CONCORDE LX, 3.5 L, t. équ.

96 NEON HIGHLINE, 4 p., aut.

96 EAGLE TALON ESI, 5 vit., rouge

96 ACURA INTEGRA LS, aut., 2 p., t. équ.

96 HONDA CIVIC CX, 2 p., 5 vit.

96 TOYOTA TERCEL SPORT, 2 p., 5 vit.

96 MAZDA MX-3, V-6, 5 vit., rouge

96 CHRYSLER N-YORKER, t. équ., plan d'OR

96 PLYM. VOYAGEUR RALLYE, t. équ., vert

96 DODGE CARAVAN SPORT, 3.3 L, t. équ.

96 FORD ESCORT LX, familiale, aut., clim.

96 PLYM. GR. VOYAGER SE, t. équ., vert

96 NEON EX, 2 p., 5 vit., rouge

95 CHRYSLER INTREPID ES, blanche

95 SATURN SL1, 4 p., 5 vit.

95 PONTIAC GRAND AM, V6, 4 p., t. équ.

95 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., t. équ.

95 HONDA CIVIC LX SE, 4 p., aut., clim.

95 PLYM. ACCLAIM, V6, clim., t. équ.

95 FORD ESCORT LX, 5 p., aut.

95 TOYOTA CAMRY, 4 p., 5 vit., 4 cyl.

95 PONTIAC TRANS SPORT, 3.8 L, t. équ.

95 CHRYSLER NEW-YORKER, t. équ.

95 NEON, 4 p., aut., OU 5 vit., clim.

94 MERCURY GR-MARQUIS LS, 65 km

94 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., clim.

94 JEEP GR-CHEROKÉE LTED, 6 cyl., vert

94 NISSAN SENTRA, 4 p., 5 vit.

94 CHRYSLER LHS, t. équ., verte

94 MAZDA PROTEGE DX, 4 p., 5 vit.

94 CHEV. BLAZER TAHOE, 4x4, 4 p., V-6, 4.3

94 FORD ESCORT, familiale, 5 vit., clim.

94 SATURN SC2, 2 p., aut., clim.

93 HYUNDAI SCOUPE, aut., 2 400⁺

93 SUZUKI SWIFT, 2 p., aut.

93 PONTIAC BONNEVILLE SSEI, t. équ.

93 CADILLAC FLEETWOOD SIXTY SÉRIE

92 PONTIAC SUNBIRD GT, aut., clim.

92 MAZDA MX-3, V6, 5 vit., toit

92 NIVA, 4x4, 5 vit., rouge, 1 200⁺

92 BUICK CENTURY, V6, clim., 110 km

91 DODGE CARAVAN, V-6, clim., 4 900⁺

91 MAZDA MPV, 4x4, t. équ.

91 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit.

91 BONNEVILLE SSE, 3.8 L, cuir, toit

91 DODGE COLT 200 GT, 5 vit., rouge

90 ISUZU PICK-UP, 4x4, 5 vit., x-cab

90 BMW 325i, 6 cyl., 2 p., blanche

89 PONTIAC FIREBIRD, V6, aut., 1 500⁺

88 JEEP CHEROKEE 4x4, 2 p., 5 vit.

88 TOYOTA 4 RUNNER, aut., V6

155887

601 Principale, Granby

378-1212

A coté de la Cantine chez Ben

672 CAMIONS

GMC S15 1987 4x4, king cab, 145,000 km, carrosserie besoin d'être refaite, moteur 2.8, radiateur et réservoir d'essence de 2 ans, freins arrière neufs, 1,000\$ non nég. 538-3216

677 ROULOTTES

AUBAINE, 1,900\$!

ROULOTTE PMC 18 pi., idéal pour camping, entreposée depuis 10 ans, intérieur en très bonne condition, très propre, couche 6 personnes. Inf.: 777-7047.

FIFTH WHEEL Travelaire, 27 pi, RLG 1994, extérieur fibre de verre, extension double, armoires en chêne, autres options. Faut voir! 18,500\$. Comme neuf. 450-549-4291

ROULOTTE 13 pi. 1998, ultra légère, utilisée en 99 seulement, poêle amovible. À un prix moindre qu'une tente-roulotte avec plus de confort. 5,500\$ incluant cuisinette extérieure. Tél.: 535-6670, si absent : répondeur.

Faits d'hier

C'est le 10 mai 2000.

1997 — Un séisme de 7,1 à l'échelle secoue la province de Khorassan, en Iran, et tue 1600 personnes.

1994 — En Illinois, John Gacy est exécuté par injection pour les meurtres de 33 adolescents. — L'homme d'affaires Silvio Berlusconi prête serment comme premier ministre, en Italie.

1993 — Dans l'incendie d'une usine de jouets de la province de Nakhon Pathom, en Thaïlande, 200 ouvriers périssent.

1990 — En France, profanation au cimetière juif de Carpentras; sept ans plus tard, des néo-nazis proches du Front national seront condamnés pour ce crime.

1987 — À Rome, béatification de Louis-Zéphirin Moreau, évêque de Saint-Hyacinthe de 1875 à 1901.

1981 — En France, François Mitterrand est élu président, évinçant Valéry Giscard d'Estaing.

1980 — Ottawa accorde des garanties de prêts de 200 millions \$ à Chrysler, pour sauver le constructeur de la faillite; aux États-Unis, les prêts seront à hauteur de 1,5 milliard \$.

1976 — Israël impose de nouvelles colonies de peuplement dans les territoires arabes occupés.

1967 — Premier bombardement américain du port de Haiphong, au Nord-Vietnam.

1941 — Le chef nazi Rudolf Hess saute en parachute en Écosse, espérant négocier une paix séparée avec Londres; arrêté, jugé à Nuremberg en 1946, il mourra en prison en 1987.

1940 — À la démission de Neville Chamberlain, Winston Churchill devient premier ministre britannique.

1875 — Le régime du tsar Alexandre II abolit les ordres religieux en Russie.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE DE SUCCESSION

En vertu de l'article 795 du Code civil du Québec

Avis est donné qu'en date du quatre (04) mai de l'an deux mille (2000), devant Me ANDRÉ COUTURE, notaire à Granby, Québec, sous le numéro de minute 7988 dudit notaire, un inventaire des biens et dettes de feu Augustin Gallant, en son vivant domicilié au 481, rue Simonds Sud à Granby, province de Québec, J2J 1B9, et décédé à Granby, province de Québec, le 30 mars 2000 a été fait.

Tel avis de clôture d'inventaire a été déposé au Registre des droits personnels et réels mobiliers. Ledit inventaire peut être consulté par qui y a droit, après avoir pris rendez-vous à l'étude de :

Me ANDRÉ COUTURE, notaire

133, rue Robinson Sud

Granby (Québec) J2G 7L5

(450) 378-3875

Granby, province de Québec, le 05 mai 2000

André Couture, Notaire

181563

1871 — Par le traité de Francfort, l'Allemagne annexe l'Alsace et la Lorraine, sauf le territoire de Belfort.

1869 — À Promontory, en Utah, les équipes de Union Pacific et de Central Pacific font la jonction du premier chemin de fer transcontinental.

1844 — La capitale du Canada déménage de Kingston à Montréal.

1796 — L'armée de Bonaparte bat les Autrichiens à Lodi, près de Milan.

1790 — En France, abolition de la gabelle, l'impôt sur le sel.

Ils sont nés un 10 mai:

Le sculpteur et peintre français Jean-Baptiste Carpeaux (1827-75)

L'actrice française Elvire Popesco (1896)

</

Décès



BOUTHILLIER
M. Henri

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 8 mai 2000, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Henri Bouthillier, époux de Mme Angèle Robert, demeurant à Cowansville.

Le discours aura lieu le samedi 13 mai 2000 à 13 heures à la

Salle du Royaume des Témoins de Jéhovah
1348 Principale, Cowansville
La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi à compter de 12 h 30 à la Salle du Royaume des Témoins de Jéhovah.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Angèle, ses enfants, Annie (Sylvain Labrie) et Michael (Manon Lapointe). Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins pour les bons soins prodigués à Monsieur Bouthillier.

Arrangements funéraires :

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
Granby, Qc
Tél. : 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec. : 777-4393

(10)



MILLETTE
M. Robert

À son domicile, entouré de ses enfants, le 7 mai 2000, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Robert Millette, après une courte maladie, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 10 mai 2000. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec. : (450) 777-4393

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception de Granby où le service sera célébré à 14 h 30, suivi de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins funéraires Bessette.

Heures d'accueil : jour des funérailles, à compter de 12 h 30, jusqu'au départ du salon à 14 heures.

Il laisse dans le deuil son fils Luc, ses filles : Roxanne, Jennifer et Jessica. Sa mère Simone Morin-Millette, son frère Pierre Millette, une nièce Christine. Son ex-conjointe Dominique et plusieurs collègues d'IBM, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

(9-10)



PROULX
M. Wellee

À Granby, le 5 mai 2000, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Wellee Proulx, époux de feu Alice Ménard, demeurant à Villa Bonheur, 71 rue Court, Granby.

Les funérailles auront lieu le mercredi 10 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. : 372-4498, téléc. : 372-2738

pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de la rue Cowie. A noter que la famille sera présente au salon funéraire à compter de 9h, mercredi, journée des funérailles. Des dons au CHSLD Horace Boivin, Centre Villa Bonheur seraient appréciés, formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants : Claude (Monique St-Pierre); André (Francine Brouillette), tous de St-Paul d'Abbotsford; Gilles (Claudette Couture) de St-Jean; Jacques (Denise Lebel); Paulette (Jean-Claude Dionne), tous de Granby; Claudette (Claude Ledoux) de Bois-des-Fillions. 9 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants.

Ses frères et soeurs : feu Almer (Blanche Leduc); feu Théodore (Lucienne Archambault); feu Irène (feu Ovila Archambault); feu Rosaire (Laurette Roy); feu Horace (Jacqueline Burke); Réal (Mary Farrow); Ovila (Pauline Monast); Margot (feu Léo Michaud); Jacqueline (Pierre Castonguay); Lucienne (Armand Côté); feu Wellimine (feu Lucien Demers), ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

(9-10)



BEAUDRY
M. Léon

Au CUSE Pavillon Fleurimont, le 7 mai 2000, à l'âge de 90 ans, est décédé M. Léon Beaudry, époux de Géraldine L'Heureux, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Géraldine, ses enfants : André (Simone Beauregard); Monique (Jacques Lehoux); Denise (Georges Barsalou); Jeanne (André Ménard); Hélène (Aimé Labrecque). Ses petits-enfants : Lucie, Louise, Denis, Mario, Isabelle, Michaël, Stéphane, Sonia, Eric, Annie, Olivier, Benoît, Gilles et Chantal. Ses arrière-petits-enfants : Amélie, Audrey, Patricia, Jérémie et Ariane, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis, plus particulièrement ses amis du Club de l'Age d'Or Princesse.

Les funérailles auront lieu le jeudi 11 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. : 372-4498, téléc. : 372-2738

pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 13 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière de St-Alphonse-de-Granby. Les heures de visite seront : mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, jeudi, journée des funérailles, dès 11h30.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La famille désire remercier le personnel du 4e Ouest, du Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska, pour leur dévouement et les bons soins envers M. Léon Beaudry, tout au long de son séjour parmi eux.

(9-10-11)



BRUNELLE
M. Mario

À son domicile, entouré des siens, le 8 mai 2000, à l'âge de 48 ans et 4 mois, est décédé M. Mario Brunelle, époux de Mme Lucie Dupuis, demeurant à Granby. Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi 13 mai 2000. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél. : 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec. : (450) 777-4393

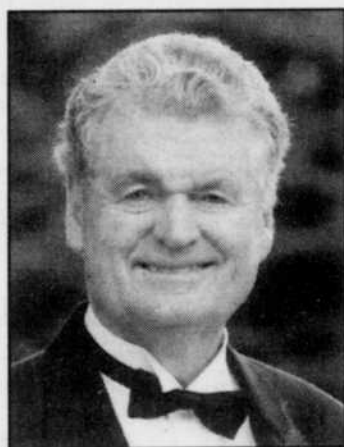
pour se rendre à l'église Ste-Famille de Granby où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie, jour des funérailles, à compter de midi, au salon. En guise de sympathie, des dons à la Société canadienne du Cancer ou à la Fondation du Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe Lucie, ses enfants : Jean-François et Marco. Ses frères et soeurs : Jeanne d'Arc; Cécile; feu Rollande; feu Laurent (Carmen Dupuis); Rosaire (Cécile Bourassa); Laurette (feu André Lambert); Lise (feu Réjean Lacasse); Lucille (Lédonia Poulin); Marielle; Jacques. Ses beaux-parents M. Mme Roger Dupuis. Ses beaux-frères et belles-soeurs : Diane (Bernard Daragon), Francine (Gaétan Simard), Louise (Jean-Denis Desrosiers), Jeanne (Marc Dupaul), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Un merci très spécial au Dr. Richard Gosselin ainsi qu'au personnel du CLSC du Haut-Yamaska pour les bons soins prodigués à M. Brunelle.

(10, 13)

AVIS DE DÉCÈS

LAFLAMME
M. Raymond



À Granby, le 7 mai 2000, est décédé M. Raymond Laflamme, époux de Rachel Péloquin, demeurant à Granby. Il était président de Les Entreprises Raymond Laflamme et de Laflamme Fourrière.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Rachel, ses enfants, Michelle (Pierre Noisieux), Andrée (Paul-Émile Boutin), France (Bertrand Nadeau), Daniel, Louis (Donna Marie Hallessey), ses 9 petites-filles, Mélanie, Marie-Eve, Karyne, Sophie, Julie, Isabelle, Rosalie, Alexandra et Emilia Chase, ainsi que ses soeurs, son frère, ses belles-soeurs, ses beaux-frères, neveux, nièces et autres parents et amis.

Les funérailles, sous la direction de la

Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. (450) 372-4498 / Téléc. (450) 372-2738

auront lieu le samedi 13 mai, en l'église St-Joseph, à 14 h 30, suivies de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard Ltée. La famille sera présente au salon, vendredi soir de 19 à 22 heures. Ouverture des salons, samedi journée des funérailles dès midi.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska ou à la Société de la sclérose latérale amyotrophique seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La famille désire remercier spécialement le Dr Benoit Charbonneau ainsi que Mme Jocelyne Duval, infirmière, le personnel du 5e Ouest et les bénévoles du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués à M. Raymond Laflamme, lors de son séjour parmi eux.

181590



ARCIOIACONO
M. Vincent

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska, le 9 mai 2000, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Vincent Arcioiacono, demeurant à Granby.

Sous la direction de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec. : (450) 777-4393

Les funérailles auront lieu le vendredi, 19 mai 2000, à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11h, suivies de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour le service funéraire.

Il laisse dans le deuil sa fille, Carmel (Edmond Velarde); ses petits-enfants; son amie, Madeleine Bazinet ainsi que de nombreux amis.

(10-19)



Messe 5e anniversaire
du décès de



M. Jean-François Alix
survenu le 11 mai 1995

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos coeurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Ton père, ta mère, Jean-Guy et Lise.

Une messe sera célébrée le 11 mai à 8 heures en l'église de Rougemont.

181215



Résidence Funéraire
Crématorium (unique à Granby)
Columbarium / Mausolée
Cimetière

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

35

HOCKEY

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
DEMI-FINALES D'ASSOCIATIONS
Quatre de sept
ASSOCIATION DE L'EST
PHILADELPHIE (1) C. PITTSBURGH (7)

Dimanche 7 mai
Philadelphie 6 Pittsburgh 3
(Philadelphie mène la série 3-2)

Mardi 9 mai
Philadelphie à Pittsburgh

Jeudi 11 mai
x-Pittsburgh à Philadelphie, 19h.

TORONTO (3) C. NEW JERSEY (4)

Lundi 8 mai
Toronto 0 New Jersey 3
(New Jersey gagne la série 4-2)

**ASSOCIATION DE L'OUEST
DALLAS (2) C. SAN JOSE (8)**

Dimanche 7 mai
Dallas 4 San Jose 1
(Dallas gagne la série 4-1)

COLORADO (3) C. DETROIT (4)

Vendredi 5 mai
Colorado 4 Detroit 2
(Colorado gagne la série 4-1)

x - si nécessaire

LES MENEURS EN SÉRIE

Partie d'hier non comprise				
Joueur	G	P	Moy.	P
Jagr, Pgh	8	8	16	
Hrdina, Pgh	4	8	12	
Hull, Dal	4	8	12	
Stroka, Pgh	3	9	12	
Deadmarsh, Col	3	8	11	
Nolan, SJ	8	2	10	
Modano, Dal	6	4	10	
Forsberg, Col	5	5	10	
Hecht, StL	4	6	10	
Drury, Col	3	7	10	
Elias, NJ	3	7	10	
Racchi, Phi	2	8	10	
Thomas, Tor	6	3	9	
Young, StL	6	2	8	
LeClair, Phi	5	3	8	
Fedorov, Det	4	4	8	
Ozolinsh, Col	4	4	8	
Langkow, Phi	4	4	8	
Berezin, Tor	4	4	8	
Sundin, Tor	3	5	8	
Primeau, Phi	2	6	8	
Damphousse, SJ	1	7	8	
Nieuwendyk, Dal	4	3	7	
Sykora, NJ	4	3	7	
Desjardins, Phi	1	6	7	
Langenbrunner, Dal	1	6	7	

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
FINALE
HULL C. RIMOUSKI
Quatre de sept

Mardi 9 mai
Rimouski à Hull
(La série est égale 1-1)

Mercredi 10 mai
Rimouski à Hull, 19h30.

Vendredi 12 mai
Hull à Rimouski, 19h30.

Dimanche 14 mai
x-Rimouski à Hull, 19h.

Mardi 16 mai
x-Hull à Rimouski, 19h30.

x - si nécessaire.

LES MENEURS EN SÉRIE

Partie d'hier non comprise				
Joueur	M	B	PP	P
Richards, Brad Rim	9	11	20	31
Benoit, Mathieu Mon	16	15	15	30
Batovsky, Zoltan Dru	16	10	19	29
Ryder, Michael Hul	12	9	17	26
Abid, Romi Hul	10	10	13	23
Bortek, Martin Mon	16	10	13	23
Spadolara, Paul Hul	12	7	16	23
Ribeiro, Mike Que	11	3	20	23
Dupuis, Pascal Sha	13	15	7	22
Beaulieu, Jonathan Rim	11	12	9	21
Grandmaître, Patrick Que	11	10	11	21
Kolnik, Juraj Rim	11	10	11	21
Forget, Dominic Sha	13	2	18	20
Scanzano, Wesley Que	11	6	13	19
Park, Jean-Philippe Sha	13	6	13	19

CHAMPIONNATS MONDIAUX

(Les quatre premiers de chaque groupe accèdent au tour suivant)

GROUPE E

Équipe	G	P	N	BP	BC	Pts
E-U	3	0	2	13	7	8

Suisse	2	1	2	14	12	6
Suède	2	2	1	16	11	5
Lettonie	2	2	1	12	13	5
Biélorussie	2	3	0	9	17	4
Russie	1	4	0	8	12	2

GROUPE F

Rap. tchèque	4	1	0	25	11	8
Finlande	3	1	1	22	15	7
Canada	3	2	0	19	10	6
Slovaquie	2	2	1	22	15	5
Norvège	1	3	1	10	24	3
Italie	0	4	1	5	28	1

Note: Le classement d'une équipe est maintenu au deuxième tour à l'exception des résultats obtenus contre les équipes qui ne se sont pas qualifiées.

TOUR DE RÉLÉGATION

GROUPE G

Ukraine	2	0	0	7	2	4
Autriche	1	0	1	8	6	3
France	0	1	1	5	6	1
Lettonie	0	0	0	0	0	0
Japon	0	2	0	3	9	0

Deuxième tour

Lundi 8 mai
E-U, 5 Suède 3
République tchèque 6 Slovaquie 2
Finlande 7 Norvège 4
Suisse 4 Lettonie 1

Mardi 9 mai
Suisse 3 Biélorussie 5
Norvège 1 Italie 1
Suède 2 Russie 4
Slovaquie 3 Canada 4

Jeudi 11 mai
Début des quarts de finale.

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
FINALES D'ASSOCIATION
Quatre de sept
ASSOCIATION DE L'OUEST
PROVIDENCE C. HARTFORD

Mardi 9 mai
Providence à Hartford
(Hartford mène la série 1-0)

Vendredi 12 mai
Hartford à Providence, 19h05.

Dimanche 14 mai
Hartford à Providence, 16h05.

Mercredi 17 mai
x-Providence à Hartford, 17h35.

Vendredi 19 mai
x-Hartford à Providence, 19h05.

Dimanche 21 mai
x-Providence à Hartford, 17h05.

ASSOCIATION DE L'OUEST
HERSHEY C. ROCHESTER

Mardi 9 mai
Hershey à Rochester
(Rochester mène la série 1-0)

Jeudi 10 mai
Rochester à Hershey, 19h30.

Samedi 13 mai
Rochester à Hershey, 19h.

Dimanche 14 mai
x-Rochester à Hershey, 18h.

Vendredi 19 mai
x-Hershey à Rochester, 19h35.

Dimanche 21 mai
x-Hershey à Rochester, 18h05.

x - si nécessaire.

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	21	10	677	—
Montréal	16	13	552	4
Florida	17	16	515	5
New York	17	16	515	5
Philadelphie	11	19	367	9½

SECTION CENTRALE				
St. Louis	19	12	594	—
Cincinnati	15	15	500	3
Pittsburgh	14	16	467	4
Houston	12	19	387	6½
Chicago	13	21	382	7
Milwaukee	11	21	344	8

SECTION OUEST				
Arizona	22	10	688	—
San Francisco	17	13	567	4
Los Angeles	17	14	548	4½
Colorado	15	16	484	6½
San Diego	13	18	419	8½

Dimanche 7 mai
Florida 3 N.Y. Mets 0
Philadelphie 7 Atlanta 4
Cincinnati 9 St. Louis 7
Milwaukee 9 Montréal 4
Pittsburgh 11 Chicago 3
Colorado à San Francisco (remis, pluie)
Arizona 8 San Diego 1
Houston 14 Los Angeles 8 (10 manches)

Lundi 8 mai
Florida 3 Atlanta 2
Colorado 3 Houston 1
Chicago 12 Milwaukee 11 (10 manches)
Arizona 15 Los Angeles 7
St. Louis 4 San Francisco 6

Mardi 9 mai

Philadelphie à Montréal
Atlanta en Floride
N.Y. Mets à Pittsburgh
San Diego à Cincinnati
Milwaukee à Chicago
Colorado à Houston
Los Angeles en Arizona
St. Louis à San Francisco

Mercredi 10 mai
Milwaukee à Chicago, 14h20.
Philadelphie à Montréal, 19h05.
Atlanta en Floride, 19h05.
N.Y. Mets à Pittsburgh, 19h05.
San Diego à Cincinnati, 19h05.
Colorado à Houston, 20h05.
Los Angeles en Arizona, 21h35.
St. Louis à San Francisco, 15h35.

Jeudi 11 mai
San Diego à Cincinnati, 12h35.
Milwaukee à Chicago Cubs, 14h20.
Atlanta en Floride, 19h05.
N.Y. Mets à Pittsburgh, 19h05.

Vendredi 12 mai
Chicago à Montréal, 19h05.
Atlanta à Philadelphie, 19h05.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Florida à N.Y. Mets, 19h10.
Cincinnati à Houston, 20h05.
Los Angeles à St. Louis, 20h10.
San Francisco au Colorado, 21h05.
Arizona à San Diego, 22h05.

Samedi 13 mai
Florida à N.Y. Mets, 13h10.
Cincinnati à Houston, 15h05.
San Francisco au Colorado, 15h05.
Chicago à Montréal, 19h05.
Atlanta à Philadelphie, 19h05.
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Los Angeles à St. Louis, 20h10.
Arizona à San Diego, 22h05.

Dimanche 14 mai
Florida à N.Y. Mets, 13h10.
Chicago à Montréal, 13h35.
Atlanta à Philadelphie, 13h35.
Milwaukee à Pittsburgh, 13h35.
Los Angeles à St. Louis, 14h10.
San Francisco au Colorado, 15h05.
Arizona à San Diego, 16h05.
Cincinnati à Houston, 20h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
V.Guerrero Mon.	29	108	20	44 .407
Edmonds StL	32	97	32	39 .402
Helton Col	31	112	30	44 .393
Cirillo Col	30	102	22	37 .363
Vidro Mon.	29	114	29	41 .360
Owens SD	29	119	19	42 .353
Giles Pitt	30	108	23	38 .352
DeBell NYM	33	131	21	46 .351
LWalker Col	28	110	24	38 .345
Gutierrez ChC	31	118	25	40 .339

Points				
Edmonds, St. Louis, 32; Bonds, San Francisco, 32; Bagwell, Houston, 31; SFinley, Arizona, 31; Helton, Colorado, 30; Vidro, Montréal, 29; AMartin, San Diego, 29.				

Points produits				
Helton, Colorado, 34; V.Guerrero, Montréal, 32; Giles, Pittsburgh, 32; SSosa, Chicago, 31; Kent, San Francisco, 30; SFinley, Arizona, 29; Tatis, St. Louis, 28; Griffey Jr, Cincinnati, 28.				

Coups sûrs				
EdYoung, Chicago, 49; DeBell, New York, 46; Helton, Colorado, 44; V.Guerrero, Montréal, 44; SSosa, Chicago, 44; Owens, San Diego, 42; Vina, St. Louis, 42; AMartin, San Diego, 42.				

Doubles				
Cirillo, Colorado, 14; Piazza, New York, 14; EdYoung, Chicago, 14; Brogna, Philadelphie, 12; Giles, Pittsburgh, 11; LGonzalez, Arizona, 11; 8 à égalité à 10.				

Triples				
Goodwin, Colorado, 6; Womack, Arizona, 4; Vina, St. Louis, 4; Shupert, Colorado, 3; 12 à égalité à 2.				

Circuits				
SSosa, Chicago, 12; SFinley, Arizona, 12; McGwire, St. Louis, 12; Jenkins, Milwaukee, 11; Edmonds, St. Louis, 11; Bonds, San Francisco, 11; Hidalgo, Houston, 10; Helton, Colorado, 10; Sheffield, Los Angeles, 10; Galarraga, Atlanta, 10.				

Bats volés				
Cedeno, Houston, 10; Owens, San Diego, 10; Reese, Cincinnati, 9; LCastillo, Florida, 9; EdYoung, Chicago, 9; QVeras, Atlanta, 8; BLHunter, Colorado, 8.				

Lanceurs (5 décisions)				
RDJohnson, Arizona, 7-0, 1.000, .93; Glavine, Atlanta, 5-0, 1.000, 1.73; Kile, St. Louis, 6-1, .857, 4.54; Stottlemire, Arizona, 6-1, .857, 5.30; Clement, San Diego, 4-1, .800, 5.48; GMaddux, Atlanta, 4-1, .800, 2.62; Haynes, Milwaukee, 4-2, .667, 4.23; Astacio, Colorado, 4-2, .667, 4.79; Telford, Montréal, 4-2, .667, 5.74.				

Retraits				
RDJohnson, Arizona, 75; Dempster, Florida, 51; GMaddux, Atlanta, 44; Lieber, Chicago, 42; Hitchcock, San Diego, 42; Kile, St. Louis, 39; Astacio, Colorado, 38; Glavine, Atlanta, 38.				

Victoires protégées				
Alfonseca, Florida, 9; Urbina, Montréal, 8; Benitez, New York, 8; Rocker, Atlanta, 7; Shaw, Los Angeles, 7; Veres, St. Louis, 6; Aguilera, Chicago, 6.				

Tampa Bay 11 20 355 10½

SECTION CENTRALE

Chicago	18	14	563	—
Cleveland	16	13	552	½
Kansas City	17	15	531	1
Minnesota	14	19	424	4½
Detroit	9	22	290	8½

SECTION OUEST

Seattle	16	13	552	—
Anaheim	17	16	515	1
Oakland	15	17	469	2½
Texas	14	17	452	3

Lundi 8 mai
Boston 3 Chicago 2
Kansas City 4 Detroit 1 (11 manches)
N.Y. Yankees 6 Tampa Bay 3
Toronto 6 Baltimore 5
Texas 10 Seattle 1
Cleveland 3 Minnesota 2 (10 manches)
Oakland 8 Anaheim 9

Mardi 9 mai
Kansas City à Detroit, 13h05.
Baltimore à Toronto, 19h05.
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05.
Chicago à Boston, 19h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.
Oakland à Anaheim, 22h05.

Jeudi 11 mai
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Boston à Baltimore, 19h05.
Seattle à Oakland, 22h05.
Texas à Anaheim, 22h05.

Vendredi 12 mai
N.Y. Yankees à Detroit, 19h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Boston à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Minnesota à Chicago, 14h05.
Seattle à Oakland, 16h05.
Texas à Anaheim, 16h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE				
Parties d'hier non comprises				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Erstad Ana	32	138	22	53 .384
Segui Tex	30	116	23	44 .379
Dye KC	32	127	30	47 .370
Pesado NY	29	98	20	36 .367
DeShields Bal	29	115	22	42 .365
Lawton Min	33	129	23	47 .364
Randa KC	31	117	17	42 .359
Garciparra Bos	26	98	18	35 .357
Thomas ChW	32	115	18	41 .357
Floherly TB	23	88	11	31 .352

Points				
Dye, Kansas City, 30; ARodriguez, Seattle, 30; CDelgado, Toronto, 29; Mondesi, Toronto, 29; Glaus, Anaheim, 28; Konerko, Chicago, 27; Damon, Kansas City, 27; IRodriguez, Texas, 27.				

Points produits				
JaGiambi, Oakland, 37; Dye, Kansas City, 35; BeWilliams, New York, 31; Bordick, Baltimore, 31; Fullmer, Toronto, 29; MJSweeney, Kansas City, 29; CEverett, Boston, 29; MVAughn, Anaheim, 29.				

Coups sûrs				
Erstad, Anaheim, 53; Dye, Kansas City, 47; Lawton, Minnesota, 47; Segui, Texas, 44; AKennedy, Anaheim, 43; IRodriguez, Texas, 43; Randa, Kansas City, 42; CDelgado, Toronto, 42; DeShields, Baltimore, 42.				

Doubles				
Dye, Kansas City, 14; Lawton, Minnesota, 13; Glaus, Anaheim, 11; Fullmer, Toronto, 11; TBatista, Toronto, 11; 11 à égalité à 10.				

Triples				
CGuzman, Minnesota, 7; Hunter, Minnesota, 4; Durham, Chicago, 4; Platt, Oakland, 3; AKennedy, Anaheim, 3; Singleton, Chicago, 3; TMartinez, New York, 3; Polonia, Detroit, 3; Javier, Seattle, 3.				

Circuits				
JaGiambi, Oakland, 14; JoCruz, Toronto, 13; Dye, Kansas City, 13; MJSweeney, Kansas City, 11; IRodriguez, Texas, 11; CEverett, Boston, 11; IRodriguez, Texas, 11; DeShields, Baltimore, 12; AKennedy, Anaheim, 9; Erstad, Anaheim, 8; Jeter, New York, 8; Feibles, Kansas City, 7; Cairo, Tampa Bay, 7; Mondesi, Toronto, 7; RAlomar, Cleveland, 7.				

|--|

Une autre programmation qui promet

La 15e saison de l'Autodrome Granby se met en marche vendredi

GRANBY

La 15e saison de l'Autodrome Granby, la dernière avec la présence des voitures «gros blocs», se mettra en branle vendredi sous le signe de la continuité, ce qui ne manque pas d'attrait puisqu'une bourse globale d'environ un demi-million \$ sera à l'enjeu.



Gaétan Roy

Si on fait le total de tout l'argent qui risque d'être distribué d'ici la fin de la saison, le 16 septembre, on arrive à cette impressionnante somme. C'est ce que le promoteur de la piste de stock-car sur terre battue de la rue Cowie, Bob Gatien, a révélé lors de la conférence de presse de début de saison, hier.

«Nous avons une intéressante programmation de 21 soirées de courses et les amateurs seront choyés, a indiqué M. Gatien. Six de nos épreuves sont de calibre international, incluant trois visites des voitures super sprint. A chaque programme, les amateurs auront droit à au moins 50 tours des voitures modifiées.»

La saison 2000 est marquée par la disparition de la classe Sportsman, ce qui laissera plus de place aux modifiés 358. D'ailleurs, ces bolides seront en grande vedette à partir de la prochaine saison, avec l'abandon des «gros blocs».

Pour arriver à la bourse globale, il faut naturellement que tous les programmes soient présentés. Environ 17 000 \$ sont distribués lors d'un programme régulier et cette



Deux voitures, dont celle-ci de Jean Boissonneault, sont équipées d'un siège de passager afin d'offrir des tours de piste aux amateurs.

bourse grimpe à quelque 25 000 \$ lors des championnats. D'autres programmes offrent des bourses majorées; la plus importante est celle du Carquest 200, le 16 septembre, avec 65 000 \$ à l'enjeu.

Feu vert: 50 tours

Pour le premier programme de la saison, vendredi, les modifiés seront engagés dans une finale de 50 tours avec un maximum de 30 voitures (petits et gros blocs) en piste. Lors des autres courses de l'année, la finale de 30 tours sera réservée à un maximum de 24 bolides.

La finale des modifiés 358 sera une épreuve de 20 tours.

Les classes récents modèles, tourisme et 4-cylindres seront aussi au programme. Ces trois classes recevront 20 000 \$ de plus en bourses pour la saison, sans compter un fonds de point de 5000 \$ qui vaudra une bourse de 500 \$ pour chacun des champions.

Une nouvelle épreuve aura lieu cette année à l'Autodrome Granby. Il s'agit d'un 100 tours pour les mod 358 le lundi 26 juin. Ce

sera la troisième tranche d'une série de 28 courses pour le titre de «Monsieur DIRT» dans cette classe.

Les autres épreuves importantes sont le 13e Défi-Vision au profit de la Fondation Mira, le 16 juin, le 15e Molson International (100 tours) le 11 juillet et le 15e Molson Canada-USA le premier septembre. Les visites des «super

sprint» auront lieu le 23 juin et le premier septembre alors que les URC Sprint car seront de passage le 28 juillet.

«Nous avons eu 59 voitures di-

avec l'achat d'un camion à incendie sur lequel deux pompiers seront attitrés.

De son côté, Jean Royer, a noté que le Défi-Vision du 16 juin



Le promoteur de l'Autodrome Granby, Bob Gatien, a souhaité la meilleure des chances au vétéran coureur de la classe modifiée, Robert Ranger de Roxton Pond, qui courra avec une nouvelle voiture (nouvelle couleur orange) pour l'an 2000.

photos Alain Dion

manche dernier lors de la journée de pratique et inspections, ce qui signifie qu'on devrait dépasser 100 voitures par programme», indique le directeur de courses, Ludger Lahaie.

Celui-ci a également noté que l'accent a été mis sur la sécurité

pourrait réserver des surprises.

«Il y aura 32 voitures en piste et plusieurs conducteurs recrues. Benoit Johnson est notre porte-parole. Roy Dupuis sera de retour et on pourrait aussi avoir droit à une visite internationale dont on parlera plus tard», lance M. Royer.

Potvin ne sera pas seul dans la course au championnat

Gaétan Roy

GRANBY

Même si l'Américain Dave Camara a décidé de ne pas revenir à l'Autodrome Granby cette saison, le championnat de la division modifiée, comme les autres du reste, ne manqueront pas d'intérêt.

Camara est sous doute un peu frustré des événements de fin de saison alors qu'il croyait gagner le championnat. Un concours de circonstances a voulu que Marco Potvin lui ravisse la couronne en 1999. Camara a décidé de rester dans sa région.

Potvin défendra son titre et les prétendants seront nombreux. C'est cependant la course au titre de recrue de l'année qui risque de prendre de l'intérêt avec tous les nouveaux chez les modifiés.

Louis Bouthillier, de Roxton

Pond, champion Sportsman en 1999, conduira le 66 de l'équipe Budweiser de Marcel Lamer. Stéphane Michaud, champion en classe récents modèles en 1999, fait également le saut avec Ian Bussière et Pierre Raymond.

«On ne visera pas le championnat cette année, dit Marcel Lamer, mais Louis Bouthillier a beaucoup de potentiel. C'est un gars fier et un bon mécanicien. On a vu dimanche dernier, à son premier essai avec la voiture, qu'on pouvait avoir confiance. Il a aimé la sensation. C'est encourageant. Avec un an d'expérience, il pourrait être le pilote à battre l'an prochain.»

Tout indique que le pilote Bertrand Godin, de St-Hyacinthe, bien connu des amateurs de course, pilotera lui aussi une voiture modifiée, la deuxième de Claude Brouillard.

En classe tourisme, le jeune Jean Boissonneault dit qu'il sera difficile de faire mieux que l'an dernier. A 15 ans, il avait pris la deuxième place au classement.

«J'ai été très chanceux en 1999 et j'avais une bonne voiture, affirme le pilote maintenant âgé de 16 ans. Je vise une place dans les cinq premiers. Nous avons acheté une autre voiture, ce qui nous en donne trois. Les essais de dimanche ont démontré qu'elle était à point. Si je connais une bonne saison, on pourrait envisager de monter chez les récents modèles.»

Jean Boissonneault remercie son père, André, dont c'est le 46e anniversaire aujourd'hui. Celui-ci a également été félicité publiquement par Jean Royer, qui a noté que sans lui, il n'y aurait pas de Défi-Vision.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

37

En vitesse

Deux voitures de courses sont équipées d'un siège pour un passager et un tirage sera organisé toutes les semaines pour déterminer ceux qui pourront faire quelques tours de pistes à l'intermission. Une Cadillac offrira aussi une balade sur la piste...

Claud Gravel, Denis Duchesne et Jean-Paul Cabana travailleront

au micro cette saison...

Un terrain de jeu, avec surveillance, sera à la disposition des enfants pour une somme modique...

Pour fêter le 15e anniversaire, les amateurs pourront manger gratuitement le vendredi 30 juin...

Les joueurs de la LNH aux Jeux de Salt Lake City

SAINT-PÉTERSBOURG, Russie
Presse canadienne

A la faveur d'un accord conclu hier entre la Fédération internationale de hockey sur glace et la Ligue nationale, les hockeyeurs professionnels pourront prendre part aux Jeux olympiques de 2002 à Salt Lake City.

«Nous avons finalement conclu une entente pour garantir la présence de tous, a déclaré le président de la FIHG, René Fasel. Le tournoi de hockey des Jeux de Salt

Lake City sera disputé par les meilleurs joueurs au monde.

«Personnellement, je suis très, très heureux de cette conclusion.»

Cette entente survient après plusieurs mois d'intenses négociations et elle a été annoncée quelques instants avant le match Russie-Suède au championnat du monde de hockey.

La présence des joueurs de la LNH à Salt Lake City était incertaine en raison des résistances de quatre fédérations européennes.

Celles-ci ont tenté d'utiliser les frais de transfert comme marchandage, exigeant plus d'argent de la LNH pour importer des joueurs européens, dans les négociations.

Bill Daly, le vice-président senior des affaires juridiques de la LNH, a toutefois révélé que les frais de transfert n'ont même pas été abordés pendant les discussions et que la FIHG et ses fédérations avaient déjà solutionné la question entre elles.

«Nous avons présentement une entente valable jusqu'à la saison

2000-2001, a dit Daly. Ce sont deux affaires distinctes.

«Nous n'étions pas en position de renégocier. Nous avons refusé de lier l'une à l'autre.»

L'entente de 12 pages requiert encore l'approbation du congrès de la FIHG et du bureau des gouverneurs de la LNH.

Cette entente prévoit une clause pour la tenue d'une Coupe du monde en 2004, une question importante aux yeux des joueurs. Dans la perspective de l'expiration de la convention collective et d'un

conflit en vue d'en venir à une nouvelle, les joueurs profiteraient d'un tournoi de ce genre. Les Etats-Unis avaient vaincu le Canada pour enlever la dernière Coupe du monde en 1996.

La durée de la pause de la LNH pendant les Jeux olympiques figurait parmi les principales préoccupations. La ligue cessera ses activités pendant 12 jours, cinq de moins que la dernière fois, «compte tenu que les joueurs n'auront pas à voyager aussi loin», a prétendu la LNH.

10

10

10

Un troisième gain de suite pour le Canada

Pierre Lemenu

SAINT-PÉTERSBOURG, Russie
Presse canadienne

Le Canada a légitimé ses ambitions de lutter pour la médaille d'or après avoir obtenu une troisième victoire d'affilée au championnat du monde de hockey, hier, l'emportant 4-3 aux dépens de la Slovaquie. L'équipe canadienne affrontera maintenant la Suisse en quarts de finale.

Tout a réussi aux Canadiens, hier. D'abord, l'Italie a soutiré un match nul de 1-1 à la Norvège, ce qui a assuré le Canada d'une place en quarts de finale avant même son match. Puis, la journée s'est terminée par la victoire de 4-2 de la Russie aux dépens de la Suède, offrant au Canada un rendez-vous avec la Suisse.

«Nous savions avant le match que nous étions qualifiés pour les quarts de finale mais nous voulions faire savoir à tous qu'il fallait compter sur

nous», a indiqué l'attaquant Todd Bertuzzi des Canucks de Vancouver.

Le Canada, avec six points, a dominé la Slovaquie et s'est assuré d'un tableau favorable pour les quarts de finale. Les Slovaques affronteront les États-Unis en quarts de finale tandis que la Suède fera face à la Finlande et la République tchèque se mesurera à la Lettonie.

Des commentaires prudents

Les joueurs canadiens n'ont dit que du bien de l'équipe suisse, évitant de leur donner une source de motivation supplémentaire. Mais il ne fait aucun doute qu'il s'agit du scénario idéal pour le Canada, qui avait entrepris la ronde de qualification il y a cinq jours à peine avec aucun point.

«Cela n'a pas été facile mais nous n'avons jamais douté de nous, a confié le gardien José Théodore du Ca-

nadien. Au fil des matchs, nous avons de plus en plus confiance d'accéder aux quarts de finale.»

L'entraîneur canadien Tom Renney n'a montré aucune satisfaction particulière à affronter la Suisse.

«Nous sommes seulement heureux d'y participer compte tenu de la façon dont nous avons entrepris le tournoi», a noté Renney.

Des défaites contre la Norvège et les Tchèques dans la ronde préliminaire ont en effet placé les Canadiens dans une situation précaire, mais elles ont peut-être contribué à regrouper l'équipe.

«Nous n'étions pas fiers de la façon dont nous avons joué (dans la ronde préliminaire) mais nous sommes relevés, a indiqué le joueur de centre Steve Sullivan des Blackhawks de Chicago. Si nous nous rendons jusqu'au bout et remportons la médaille d'or, nous considérerons probablement cela comme le point tournant.»



Le Slovaque Lubomir Vaic a trouvé une bonne façon de ralentir le Canadien Ed Jovanovski, en l'accrochant tout simplement. photo Associated Press

Le défenseur Jeff Finley des Blues de St. Louis a réussi le but victorieux, hier, et le joueur de centre Brendan Morrison des Canucks a également marqué pour le Canada, qui a tiré de l'arrière à trois reprises mais fait montre d'une grande discipline.

Tout un défi attend Garry Harvey

GRANBY
GR

Garry Harvey, du club de boxe des Loisirs de Granby, bénéficie de sa première chance en boxe internationale, ce soir au Centre Molson de Montréal, alors qu'il participera à la rencontre Italie-Canada.

Le Granbyen de 165 livres avait bien fait lors du championnat canadien junior, même s'il n'a pu triompher. Ce soir, il affrontera le champion d'Italie chez les 165 livres (75 kg).

Une deuxième soirée Italie-Canada est prévue pour vendredi, à Sherbrooke, et c'est Jacques-Élie Bien-Aimé qui aura alors l'occa-

sion de boxer contre un champion italien. Il s'agirait du boxeur qui a gagné le tournoi en Pologne auquel Bien-Aimé avait participé le mois dernier. Même s'il avait gagné la médaille de bronze, le Granbyen et ses entraîneurs ont soutenu qu'il aurait dû atteindre la finale contre cet Italien.

Toutefois, Jacques-Élie (champion canadien junior des 132 livres - 60kg) ne peut plus baisser son poids à 132 livres et il a obtenu la permission de se battre à 135 livres. «C'est une grosse commande pour mes deux boxeurs», avoue l'entraîneur granbyen Joël Turgeon, qui ne doute cependant pas que ses deux protégés peuvent être à la hauteur.

Lyne Bessette rate une victoire d'étape de peu

PORT-LAURAGAIS, France
VDE-Agence Diapo

Lyne Bessette a failli remporter une victoire d'étape au 16e Tour de l'Aude tout en gagnant une place au classement général, mais elle s'est fait coiffer au sprint par la Française Magali Le Floch à l'issue d'une boucle de 117km autour de la localité de Port-Lauragais.

Bessette (11e au classement général avant l'étape d'hier) a lancé l'attaque dès le 15e kilomètre, en compagnie des Françaises Magali Le Floch (21e) et Géraldine Lowenguth (deuxième), de même que des Néerlandaises Yvonne Brugen (23e) et Arenda Grimberg (26e).

Le groupe de tête comptait à la mi-course plus de trois minutes de priorité devant le groupe de chasse mené par la Lithuanienne Diana Ziliute (27e au Tour de l'Aude et deuxième au classement mondial de l'Union cycliste internationale).

Bessette a lancé le sprint final à quelques kilomètres de l'arrivée après une échappée record d'une centaine de kilomètres du quintette de tête pour voir son adversaire franchir la ligne d'arrivée tout juste devant elle.

«Je pense que j'ai été trop gentille avec Magali en fin de course. J'ai pris le relais trop tard et elle en a profité, mais je suis satisfaite. J'ai fait

une très belle course», de faire valoir Lyne Bessette.

Kupfernagel encore au premier échelon

L'Allemande Hanka Kupfernagel, huitième lors du quatrième parcours, a conservé l'initiative au Tour de l'Aude avec un chrono total de 14h05m36 (moyenne de 34,609km/h). Lowenguth (à 1m54s) et la Néerlandaise Mirjam Melchers, troisième hier (à 2m) suivent dans l'ordre.

Bessette a réduit l'écart la séparant de Kupfernagel de 36s pour le porter à 11m33s, tout en se hissant en 10e place et accuse un retard de 1m33s derrière la Belge Cindy Pieters qui est installée au septième rang.

ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU

- Bois
- Thermoplastique • Méla mine

375-1606
Cell. : 531-1084

Licence R.B.Q. : 2927-3968-47

USINE : 201, boul. Montcalm, Granby

Du nouveau à Granby!

SOLARIUM

Maintenant à Granby, vous pouvez vous offrir le vrai solarium 3 ou 4 saisons **Florida Plus**, le seul à vous offrir 3 saisons complètes, grâce à son toit isolé. Disponible avec toit cathédrale, puits de lumière et plus encore...

Certifié ISO 9002

DISPONIBLE AU 960 PRINCIPALE À GRANBY
777-6611 ou 1-800-823-2109 (extérieur)

Licence RBQ : 8107-2548-95

BÉTON DÉCORATIF
Béton E.P.

- ◆ Cour
- ◆ Patio
- ◆ Balcon
- ◆ Trottoir
- ◆ Escalier
- ◆ Béton couleur
- ◆ Bordure
- ◆ Rampe pour handicapés
- ◆ Trottoir de piscine
- ◆ Entrée de garage
- ◆ Agrandissement de patio
- ◆ Béton chauffant

777-6847 Estimation gratuite **770-6840**

Licence R.B.Q. : 8100-8039-10

ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ

ESTIMATION GRATUITE 378-0326

LES ENTREPRISES JACQUES DOSTIE & FILS INC.
349 Domaine-Fruitier Granby (R.R.7)
Licence RBQ : 2531-3057-59

André Bélanger

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Mon intérêt, c'est votre satisfaction!

378-4120

Licence RBQ : 181670

Tout un exploit des Flyers

Ils éliminent les Penguins après avoir perdu les deux premiers matches

François Lemenue

PITTSBURGH
Presse canadienne

Les Flyers de Philadelphie semblent capables de dépasser les qu'ils sont confrontés à l'adversité. Ils l'ont démontré une fois de plus face aux Penguins de Pittsburgh qu'ils ont battus 2-1, hier soir, au Mellon Arena, malgré la perte de Keith Primeau.

Cette victoire a permis aux Flyers d'éliminer les Penguins en six matches et d'accéder à la finale de l'Association de l'est face aux Devils du New Jersey.

Les Flyers n'ont pas volé leur participation à cette finale. Ils ont écarté les Penguins après avoir perdu les deux premiers matches à domicile. Ce n'est pas un mince exploit.

Hier, ils ont affiché la même détermination qui leur avait permis de disposer des Sabres de Buffalo. Ce fut sans doute la différence dans cette série.

Mark Recchi et John LeClair ont marqué les buts du Philadelphie. René Corbet a été le seul à déjouer Brian Boucher à mi-chemin en troisième période.

Jaromir Jagr a été le meilleur joueur des Penguins dans ce sixième match. Blessé à une jambe, il a fait preuve de courage. Mario Lemieux peut être fier de son capitaine.

Primeau K.O.

Bob Boughner n'a pas mis de temps à se venger de Luke Richardson qui l'avait délibérément atteint à la poitrine d'un lancer lors du match de dimanche. Le défenseur des Penguins a en effet passé le K.O. à Keith Primeau dans la première minute de la rencontre en lui appliquant un percutant coup d'épaule au centre de la glace. Primeau n'a jamais vu venir le coup.

Le centre des Flyers est tombé à la renverse sous l'impact, presque inconscient. Il a fallu attendre de longues minutes avant qu'il ne soit transporté hors de la patinoire sur une civière. Boughner s'est alors approché pour le réconforter d'un petit coup de bâton sur les jambières.

Craig Berube a cherché à venger son coéquipier quelques minutes plus tard. Le rude attaquant des Flyers n'a pas fait dans la dentelle en appliquant un double-échec au visage d'Alexei Kovalev. Le coup fut si violent que son hockey s'est brisé en deux. Berube en fut quitte pour une pénalité de deux minutes!

Recchi a marqué l'unique but en première période. L'ancien ailier droit du Canadien a profité d'une pénalité aux Penguins pour inscrire son troisième but des séries à 11:04. Il a saisi un retour de lancer d'Eric Desjardins alors que LeClair faisait écran devant le filet de



Ron Tugnutt.

Un but-éclair

Les Flyers ont souvent frappé tôt dans cette série. C'est ce qu'ils ont fait en deuxième quand LeClair a réussi son sixième des séries après seulement 44 secondes de jeu.

Le but a été rendu possible après que Tugnutt eut été incapable de maîtriser un tir de Desjardins. Une petite passe de Recchi à LeClair a suffi.

En troisième, Corbet a redonné espoir aux partisans des Penguins. Il a marqué à 10:46 d'un tir de l'enclave. Mais le but égalisateur n'est jamais venu.

Jaromir Jagr, malgré une blessure, a disputé un solide match. Son tir est ici bloqué par le gardien Brian Boucher, des Flyers.

photo Associated Press

Les Expos se relèvent en neuvième et gagnent 3-2

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

La grande vedette a mis le feu aux poudres et le plus petit joueur de l'équipe a mis un point final.

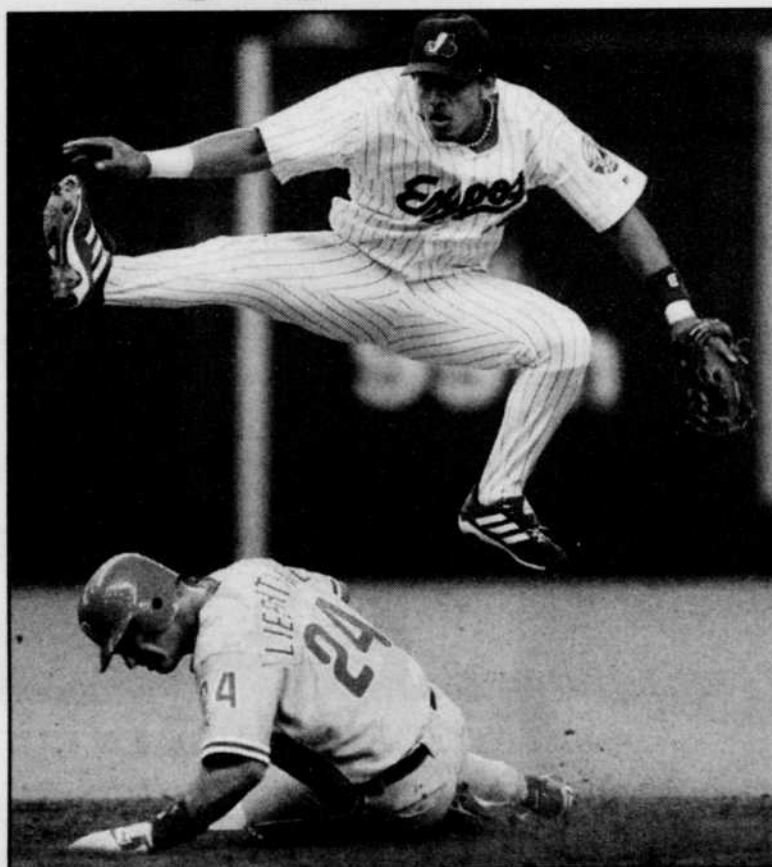
Vladimir Guerrero a déclenché une poussée de trois points en fin de neuvième manche avec son 10e circuit de la saison. Mike Mordecai a produit le point égalisateur avec un double et le petit Terry Jones a produit le point de la victoire avec un simple au champ intérieur contre Wayne Gomes (1-3) qui a saboté le bon travail du partant Chris Brock quand les Expos ont arraché en extrême une victoire de 3-2 aux Phillies de Philadelphie.

Brock avait pourtant réservé aux joueurs des Expos sa meilleure performance de la saison. Il ne leur a permis que quatre coups sûrs en sept manches, ne leur donnant aucun point devant 8845 spectateurs, la plus petite foule de la saison au Stade olympique. Les Expos étaient pourtant de retour après un voyage de neuf matches à l'étranger et occupaient le deuxième rang de leur section.

Brock tentait de mériter sa première victoire de la saison. Il a pourtant eu le meilleur sur Hideki Irabu, qui a eu le malheur d'accorder à Ron Gant son cinquième circuit de la saison. Gant n'avait pourtant jamais obtenu de coup sûr face au Japonais.

Brock, qui avait commencé la saison dans la rotation des partants des Phillies, mais qui avait perdu sa place quand Curt Schilling est revenu au jeu, ne devait même pas commencer le match. On lui a donné ce départ parce que Paul Byrd souffre d'un muscle étiré à l'aîne.

Brock avait pourtant bien fait le 14 avril à son premier départ de la saison face aux Expos au stade des Vétérans. Il avait perdu 4-0 en cé-



Mike Lieberthal, des Phillies, est retiré au deuxième coussin pendant que l'arrêt-court Orlando Cabrera, des Expos, en plein vol, expédie son tir au premier coussin pour le double-jeu.

photo Presse canadienne

dant huit coups sûrs en sept manches. Trois de ces coups sûrs avaient été des circuits en solo de Vladimir Guerrero, Rondell White et Mike Mordecai. Mais il avait aussi retiré 11 frappeurs sur des prises.

En septième, Brock a connu ses seuls moments inquiétants quand il a donné un premier but sur balles à Guerrero et, après deux retraits, un simple à Mordecai. Mais Orlando

Cabrera l'a sorti de cette impasse avec un faible ballon dans la droite.

Irabu, qui venait de connaître trois départs difficiles, dont un atroce au Colorado mercredi dernier, n'a pas si mal fait. Il a quitté après six manches. Il a cédé deux points, dont un à la suite du circuit en solo de Gant et un autre en troisième quand les Phillies ont groupé deux coups sûrs, dont celui productif de Doug Glanville.

SPORTS

Les résultats

	
2	1
	
2	3

HOCKEY

LHJMO

Séries éliminatoires

Rimouski 3 Hull 2
(Rimouski mène la série 2-1)

BASEBALL

Ligue nationale

Atlanta 10 Floride 5
New York 2 Pittsburgh 0
San Diego 0 Cincinnati 2
Milwaukee 3 Chicago 3 (7e)
Colorado 7 Houston 10 (7e)
Los Angeles 5 Arizona 3 (4e)

Ligue américaine

Kansas City Detroit (remis, pluie)
Baltimore 4 Toronto 6
Tampa Bay 3 New York 4 (10e)
Chicago 6 Boston 0
Seattle 13 Texas 3 (8e)
Cleveland 5 Minnesota 6 (8e)

BASKET-BALL

NBA

Séries éliminatoires

Demi-finales

New York 80 Miami 73 (4e)

Au petit écran

Mercredi, 10 mai

SOCCER

Ligue des champions

Demi-finales

équipes à confirmer (14h30, RDS)

À surveiller

Mercredi, 10 mai

SOCCER

Présentation des équipes et des joueurs des Cosmos, 19h, à la Cage aux Sports

LA VOIX DE L'EST — mercredi 10 mai 2000

39

PAS UN SOU À DÉBOURSER AVANT 2001*

sur tous les produits ELRAN

ÉPARGNEZ

l'équivalent de la

TPS

sur tous les produits ELRAN

BERGÈRES INCLINABLES à partir de **499\$**



PAS UN SOU À DÉBOURSER AVANT 2001! ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DE LA TPS



Élégance
elran



CAUSEUSE STATIONNAIRE EN CUIR

799\$

Fauteuil et sofa : voir prix en magasin

PAS UN SOU À DÉBOURSER AVANT 2001! ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DE LA TPS



Relaxon
QUALITÉ ET CONFORT EN ACTION
QUALITY & COMFORT IN MOTION



2 MCX

CHOIX DE 2 TISSUS EN STOCK
(seulement 12 ensembles en stock)

1 099\$

L'ENSEMBLE

PAS UN SOU À DÉBOURSER AVANT 2001! ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DE LA TPS



SOFA-CHAISE EN CUIR INCLINABLES

2 999\$

L'ENSEMBLE

elran

* Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin. Photos à titre indicatif seulement.

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

MEUBLES **GEMO**

OUVERT 7 JOURS

LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30

Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h

Samedi : de 9 h à 17 h

Dimanche : de midi à 17 h

156271